

150

Deutsch

Seite 1

English

Page 5

Français

Page 9

Italiano

Pagina 13

Nederlands

Pagina 17

Español

Página 21

Português

Página 25

Ελληνικά

Σελίδα 29

Dansk

Side 33

Norsk

Side 37

Svenska

Sida 41

Suomi

Sivu 45

Magyar

Oldal 49

Česky

Strana 53

Slovensko

Stran 57

Polski

Strona 71

Românește

Pagina 61

Slovensky

Strana 65

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung und beachten Sie besonders die „Sicherheitshinweise“.

Please read these operating instructions before starting and strictly observe the “Safety Instructions”.

Veillez lire attentivement la présente notice d'instructions avant la mise en service et respecter en particulier les «Consignes de sécurité».

Leggere queste istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio facendo particolarmente «Istruzioni per la sicurezza».

Lees voor de ingebruikneming deze gebruikshandleiding en neem in het bijzonder de „Veiligheidsvoorschriften“ in acht.

Antes de poner en marcha el aparato deberá estudiar atentamente las «Advertencias y observaciones relativas a la seguridad».

Leia estas instruções de serviço antes da colocação em funcionamento e respeite especialmente as «Indicações de segurança».

Πριν θέσετε τη συσκευή για πρώτη φορά σε λειτουργία, διαβάστε τις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τηρείτε ιδιαίτερα τις “Υποδείξεις ασφαλείας”.

De bedes læse denne driftvejledning igennem før idrifttagningen i denne forbindelse skal især „Sikkerhedsforskrifter“ overholdes.

Før ibruktaking må bruksanvisningen leses nøye og det må taes hensyn til “Sikkerhetsregler”.

Läs igenom bruksanvisningen före driftstart och uppmärksamma “Säkerhetsanvisningar” extra noga.

Lue ennen käyttöönottoa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja kiinnitä erikoista huomiota »Turvallisuusohjeisiin«.

Üzembe helyezés előtt olvassa el kezelési útmutatót, különös tekintettel a „Biztonsági útmutatóra”.

Před uvedením do provozu si přečtete tento provozní návod a zvlášť dodržujte “Bezpečnostní ustanovení”.

Pred prvo uporabo naprave preberite ta navodila za uporabo in pri tem posebej upoštevajte odstavek «Varnostna navodila».

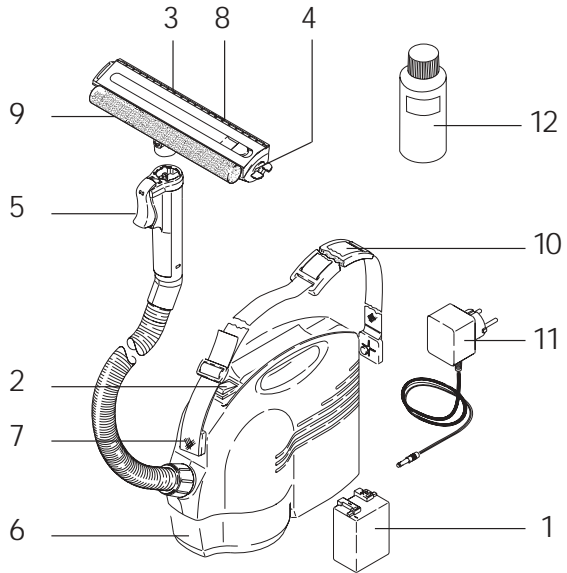
Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać tę instrukcję obsługi i przestrzegać szczególnie „Wskazówek bezpieczeństwa”.

Înainte de prima utilizare a aparatului citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și respectați în mod special „Instrucțiunile de protecție”.

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte tento prevádzkový návod a najmä dodržiavajte «Bezpečnostné ustanovenia».

Geräteabbildung

- 1 Akku
- 2 Ein/Aus - Knopf
- 3 Reinigungskopf
- 4 Frischwassertank
- 5 Pumphebel
- 6 Schmutzwassertank
- 7 Befestigung Schultergurt
- 8 Gummilippe
- 9 Vlies
- 10 Schultergurt
- 11 Ladegerät
- 12 Nachfüllflasche mit Reinigungsmittellösung



Information zum Akku

Laden Sie auf jeden Fall den Akku vor der ersten Inbetriebnahme auf.

- Der Window Washer darf nur mit dem mitgelieferten Bleigel-Akku betrieben werden. Laden Sie diesen nur mit dem mitgelieferten Ladegerät.
- Da der Akku nie voll entladen werden darf, laden Sie diesen spätestens bei deutlichem Leistungsverlust (dies zeigt sich durch Geräuschminderung und schlechte Absaugung).
- Wir empfehlen, nach jedem Gebrauch des Gerätes den Akku über Nacht neu zu laden. Eine Überladung kann dabei nicht stattfinden.
- Bei längerem Nichtgebrauch, das Gerät nur mit vollgeladenem Akku aufbewahren.
- Ein defekter oder undichter Akku muß sachgemäß entsorgt werden.
- Vor dem Entsorgen des Gerätes Akku entnehmen und sachgemäß entsorgen.
- Keine nichtaufladbaren Batterien verwenden.
- Das Gerät muß vom Netz getrennt sein, bevor der Akku gewechselt wird.


Akku laden

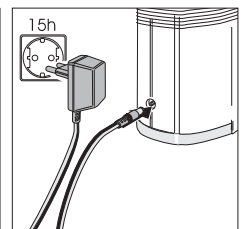
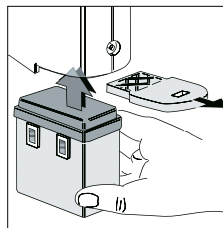
Achten Sie darauf, daß während des Ladevorgangs das Gerät mit dem Ein -/ Aus-Knopf ausgeschaltet ist.

Schieben Sie den Deckel an der Unterseite des Gerätes auf und legen Sie den Akku so ein, daß die Akkukontakte die Kontakte im Gerät berühren. Schließen Sie den Geräte- deckel wieder.

Laden Sie den Akku, indem Sie das mitgelieferte Ladegerät mit dem Gerät und einer Netzsteckdose verbinden.

Trennen Sie nach einer Ladezeit von ca. 15 Stunden das Ladegerät wieder vom Netz

 Das Gerät kann nicht mit dem Ladegerät am Netz angeschlossen betrieben werden.



Inbetriebnahme und Handhabung

Technische Daten

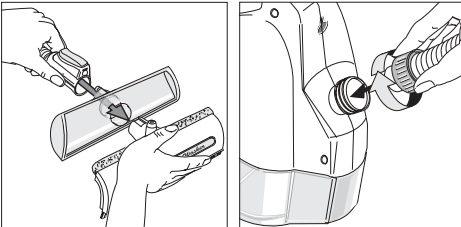
Frischwassertank	125 ml
Schmutzwassertank	250 ml
Gewicht	2,2 kg
L x B x H	250 x 100 x 210 mm
Länge Saugschlauch	1,5 m
Betriebsdauer des Gerätes bei vollem Akku	ca. 20 min
Arbeitsspannung (Akku)	6 V
Ladezeit bei leerem Akku	ca. 15 h
Spannung des Ladegerätes	9 V
Ladestrom	500 mA
Schalldruckpegel	61 dB(A)

Gerät montieren

Setzen Sie den Frischwassertank auf den Reinigungskopf und stecken Sie dann den Griff am Schlauch fest auf den Reinigungskopf auf. Aufsteckrichtung beachten!

Stecken Sie den Schlauch ins Gerät und schrauben Sie die Überwurfmutter am Schlauch auf. Dadurch sichern Sie die Verbindung.

Befestigen Sie den Schultergurt mit den Knöpfen in den Aussparungen am Gerät .



Reinigungsmittel einfüllen

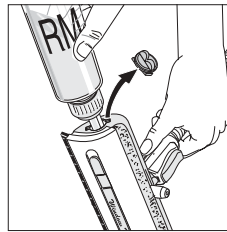
In der beiliegenden Nachfüllflasche befindet sich bereits fertige RM-Lösung RM 501 zur Glasreinigung. Der Inhalt reicht für ca. 2 Füllungen des Frischwassertanks.

⚠️ Keinesfalls alkoholhaltige oder schäumende Reinigungsmittel verwenden, um Geräte- und Personenschaden zu vermeiden. Verwenden Sie nur Profi RM 500 / RM 501. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel (RM) beeinträchtigt die Lebensdauer Ihres Gerätes.

i Wenn sich Flüssigkeit im Frischwassertank befindet darf der Handgriff nicht vom Reinigungskopf und der Schlauch nicht vom Gerät getrennt werden, da sonst Flüssigkeit austritt.

Öffnen Sie den Verschluss des Frischwassertanks und setzen Sie die Nachfüllflasche auf die Öffnung.

Füllen Sie den Frischwassertank und verschließen ihn anschließend wieder.



Nachfüllflasche für Glasreinigung RM 501 - Bestell-Nr. siehe in Tabelle Reinigungsmittel
RM-Konzentrat für Glasreinigung Profi RM 500 - Bestell-Nr. siehe in Tabelle Reinigungsmittel

Bei Verwendung von RM-Konzentrat Profi RM 500

Eine Verschlusskappe Konzentrat Profi RM 500 zum Anmischen in die beiliegende Nachfüllflasche geben und mit Wasser auffüllen.

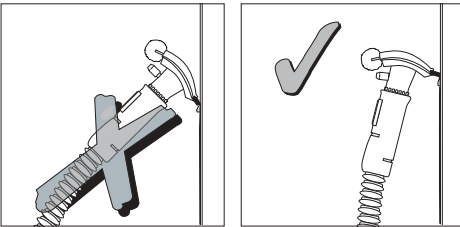
Sprühen – Wischen – Saugen

i Hinweise für gutes Reinigungsergebnis:

Keine von der Sonne direkt bestrahlte Flächen reinigen

Vlies vor Reinigung anfeuchten

Haltung des Wischer-Handgriffes beachten, siehe Abbildung.

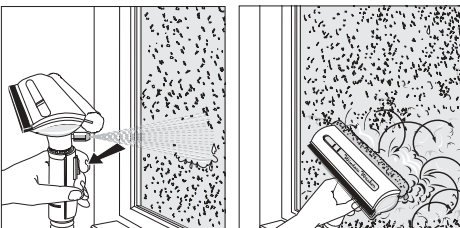


! Sprühstrahl nicht auf die Augen richten.

Betätigen Sie den Pumphebel zum Einsprühen der zu reinigenden Fläche. Zunächst kann zur Entlüftung der Pumpe der Pumphebel mehrmals betätigt werden müssen, bis ein Sprühstrahl kommt.

Sprühen sie dann gleichmäßig aus einer Entfernung von 15 - 20 cm nur soviel Reinigungsflüssigkeit auf, daß diese nicht am Fenster herunterläuft.

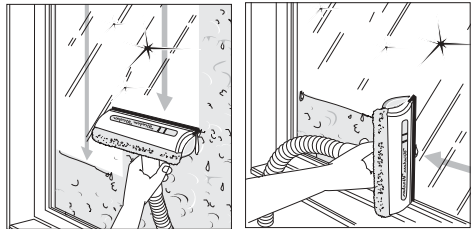
Lösen Sie die Verschmutzungen durch Wischen mit dem Vlies.



Schalten Sie die Absaugung ein, indem Sie den Ein/Aus - Knopf am Gerät drücken.

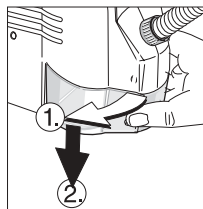
Ziehen Sie die Gummilippe von oben nach unten unter leichtem Druck über die Fläche. Dabei wird das Schmutzwasser aufgesaugt. Ziehen Sie abschließend den unteren Rand

der Fläche waagrecht ab und drücken Sie den Ein/Aus - Knopf wieder zum Abschalten der Absaugung.



i Nachdem Sie die Reinigung ihrer Flächen abgeschlossen haben, halten Sie den Reinigungskopf für einige Sekunden bei eingeschalteter Absaugung nach oben. Damit wird eventuell noch im Schlauch befindliches Schmutzwasser vollständig in den Schmutzwasserbehälter aufgesaugt.

Reinigen und Aufbewahren des Gerätes



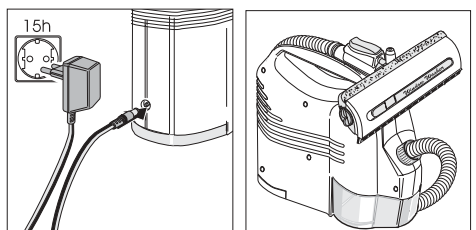
Drehen Sie den Schmutzwassertank um 30 Grad und nehmen Sie ihn nach unten ab, entleeren Sie ihn.

! Entleeren Sie den Schmutzwassertank

spätestens nach jedem neuen Befüllen des Frischwassertanks. Sie vermeiden damit überlaufendes Wasser, welches das Gerät beschädigen kann.

Laden Sie in jedem Fall vor Aufbewahren des Gerätes den Akku über Nacht wieder auf.

Zum Aufbewahren oder zum Transport des Gerätes kann der Handgriff des Reinigungskopfes im Tragegriff des Gerätes arretiert werden.



Pflege- und Störungshilfe

Wechseln von Gummilippe und Vlies

Set Gummilippe und Vlies: Bestell-Nr. 2.883-341

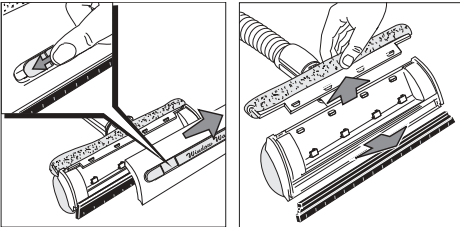


Wechseln Sie die Gummilippe wenn die zu reinigende Fläche nach dem Absaugen Streifen aufweist. Sie können zur besseren Ausnutzung diese von beiden Seiten einlegen und benutzen.

Öffnen Sie dazu den Schieber am Deckel vom Reinigungskopf und nehmen Sie den Deckel ab.

Wechseln Sie Gummilippe oder Vlies.

Setzen Sie den Deckel wieder auf und verriegeln ihn mit dem Schieber.



Reinigungsmittel

		RM 501	RM 500
(EUR)	→	6.290-307	-
(D)	→	6.290-310	6.291-124
(A)	→	6.290-340	6.290-254
(CH)	→	6.290-341	6.291-122
(NL)	→	6.290-342	6.290-255
(F)	→	6.290-343	6.291-123
(FIN, DK, SV)	→	6.290-344	6.291-266
(E, P)	→	6.290-345	6.291-121
(GB)	→	6.290-346	6.290-256
(GR)	→	6.290-347	6.290-257
(I)	→	6.290-348	6.290-261
(N)	→	6.290-349	6.291-265
(CDN)	→	-	6.290-052

Gerät läuft nicht an

Richtigen Sitz des Akkus im Gerät überprüfen

Akku laden

Gerät sprüht nicht

Zubehörverbindungen überprüfen.

Sitz des Reinigungskopfes überprüfen, ggf. Reinigungskopf fest auf den Griff aufstecken.

Nachprüfen, ob noch Wasser im Frischwassersertank ist, gegebenenfalls nachfüllen.

Pumpe entlüften durch mehrmaliges Betätigen des Pumphebels

Düse vom Reinigungskopf abschrauben und unter fließendem Wasser vorsichtig reinigen.

Gerät saugt nicht

Zubehörverbindung überprüfen

Sitz der Schmutzwasserschale überprüfen

Sitz der Gummilippe überprüfen

Andere Störfälle

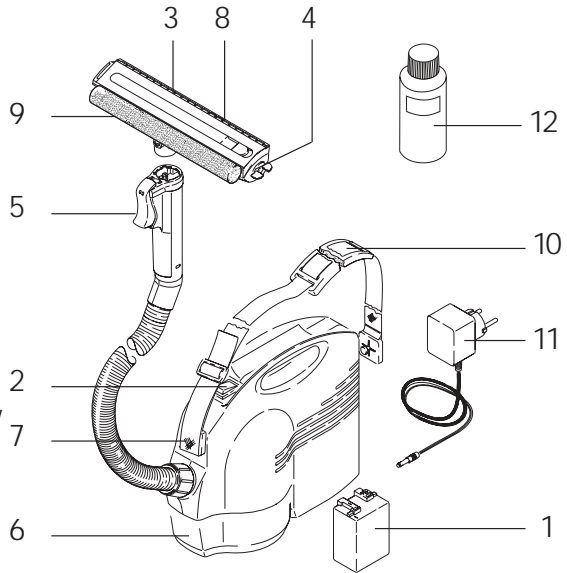
In anderen Störfällen darf nur der autorisierte Kundendienst beauftragt werden

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Unit diagram

- 1 Battery
- 2 Switch
- 3 Spray head
- 4 Fresh-water tank
- 5 Spray pump button
- 6 Dirty-water tank
- 7 Fastening point for shoulder strap
- 8 Rubber blade
- 9 Felt strip
- 10 Shoulder strap
- 11 Charger
- 12 Re-usable bottle containing Window Cleaner



Information about the battery

In every case charge the battery before first taking the unit into service.

- The Window Washer should only be used with the lead-acid gel battery that has been supplied with the unit. Use only the supplied charger to charge this battery.
- The battery should never be allowed to become fully discharged. Recharge the battery as soon as there is a significant reduction in performance (as demonstrated by a drop in the noise level and poor vacuuming results).
- We recommend that the battery is recharged overnight whenever the unit has been used. This will not cause the battery to become overcharged.
- If the unit is to remain unused for a lengthy period of time, ensure that the battery is fully charged before storing the equipment.
- Defective or leaking batteries must be disposed of properly.
- Before disposing of the washer, remove the battery and dispose of it properly.
- Do not use non-rechargeable batteries.
- The washer must be unplugged from the mains electricity before the battery is replaced.

Charging the battery

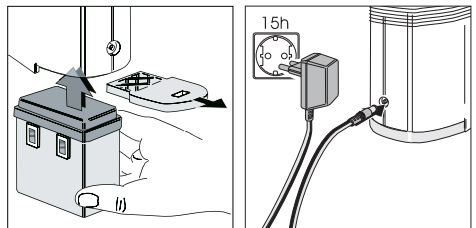
Ensure that the washer is switched off via the ON / OFF button while the battery is being charged.

Slide open the cover on the bottom of the washer and insert the battery so that its contacts are aligned with those inside the washer. Close the cover again.

Use the charger that has been supplied with the washer to charge the battery. First of all connect the charger to the washer and then plug it into a mains socket.

Unplug the charger from the mains after the battery has been on charge for approx. 15 hours.

 The washer can not be operated with the charger connected to the mains.



Preparing the unit for use

Technical specifications

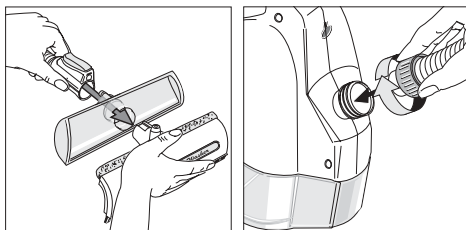
Fresh-water tank	125 ml
Dirty-water tank	250 ml
Weight	2.2 kg
L x B x H	250 x 100 x 210 mm
Length of suction hose	1.5 m
Unit operating cycle with full battery	approx. 20 min
Operating voltage (battery)	6 V
Charging period for fully discharged battery	approx. 15 hours
Battery charger output voltage	9 V
Charging current	500 mA
Sound level	61 dB(A)

Attaching the accessories

First of all attach the fresh-water tank to the cleaning head and then push the handle at the end of the hose onto the cleaning head as well. Ensure that it is connected the right way round.

Insert the other end of the hose into the washer and secure with the threaded coupling.

Attach the shoulder strap by inserting the studs into the holes provided for this purpose in the washer case.



Filling the water tank with detergent

The re-usable plastic bottle supplied with the washer contains ready-to-use detergent solution RM 501 for cleaning glass surfaces. The contents of the bottle are sufficient to fill the fresh-water tank twice.

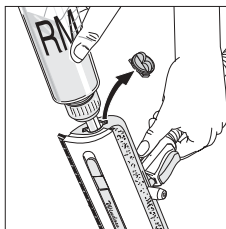
⚠ In order to avoid damage to equipment and injury to persons, never use detergents that contain alcohol or generate large amounts of foam. Use only Profi RM 500 / RM 501. Use of other detergents (RM) may reduce the service life of your Window Washer.

i Do not disconnect the hose handle from the cleaning head, nor the other end of the hose from the washer, if there is any water in the fresh-water tank, otherwise the water will leak out.

Remove the cap on the fresh-water tank and insert the tip of the plastic bottle into the opening.

Fill the fresh-water tank and then replace the cap.

Re-usable bottle containing Window Cleaner



RM 501 – see table with list of cleaning agents for appropriate order number.

Concentrated Window Cleaner Profi RM 500 – see table with list of cleaning agents for order number.

How to use the Profi RM 500 concentrate

Fill the cap with Profi RM 500 concentrate and pour the contents into the re-usable plastic bottle. Top up with water to produce the correct detergent solution.

How to use your Window Washer

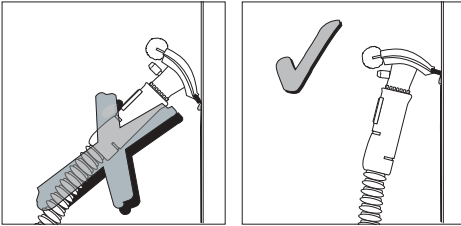
Spraying – Wiping – Vacuuming

i How to achieve the best cleaning results

Do not clean a surface while it is exposed to direct sunlight.

Dampen the fleece strip before you start cleaning.

Make sure you hold the cleaning head handle the correct way. see Fig.

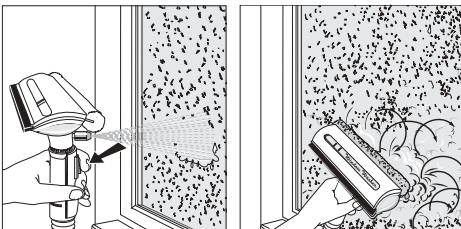


⚠ Take care not to spray the water jet into your eyes

Press the pump lever to spray water onto the surface that is to be cleaned. It may be necessary to press the lever a few times to remove air from the system before water is sprayed out of the nozzle.

Spray the glass surface evenly and from a distance of 15 - 20 cm with as much liquid as required without it running down the surface of the window.

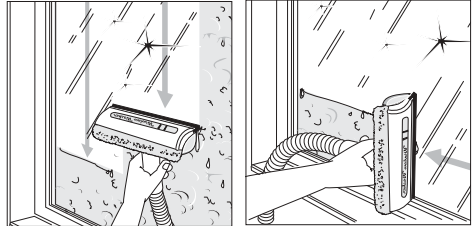
Remove the accumulation of dirt by wiping over the surface with the felt strip.



Activate the vacuum system by pressing the ON/OFF button on the main unit.

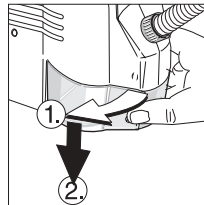
Draw the rubber blade over the glass surface from top to bottom and at the same time apply a small amount of pressure. The dirty water is vacuumed off.

Complete the action by drawing the blade sideways across the bottom edge of the window, and then press the ON/OFF button again to switch the vacuum system off.



i After you have finished cleaning, hold the cleaning head upright for a few seconds with the vacuuming function switched on. This will ensure that any dirty water left inside the hose is sucked back into the dirty-water tank.

Cleaning and storing the washer

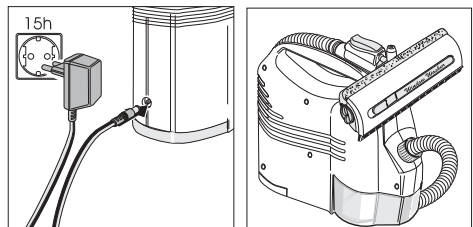


Turn the dirty-water tank through 30° and pull it off downwards. Empty the tank.

⚠ The dirty-water tank should always be emptied before the fresh-water tank is refilled. Otherwise the water could overflow and damage the unit.

Always recharge the battery overnight before storing the Window Washer.

The grip section of the cleaning head can be fastened to the carrying handle on the main unit for storage or transport purposes.



Caring for your Window Washer and troubleshooting

Replacing the rubber blade and felt strip

Rubber Blade and Felt Strip Set:

Order no. 2.883-341

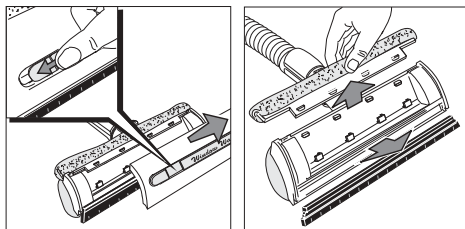


Replace the rubber blade whenever stripes remain on the surface being cleaned after it has been vacuumed. The strip can be inserted from both sides and used twice for greater economy.

To replace the rubber blade or felt strip: open the slider on the cleaning head and remove the cover.

Insert new rubber blade or felt strip.

Re-attach the cover, and lock in place by closing the slider.



Cleaning agents

		RM 501	RM 500
(EUR)	→	6.290-307	-
(D)	→	6.290-310	6.291-124
(A)	→	6.290-340	6.290-254
(CH)	→	6.290-341	6.291-122
(NL)	→	6.290-342	6.290-255
(F)	→	6.290-343	6.291-123
(FIN, DK, SV)	→	6.290-344	6.291-266
(E, P)	→	6.290-345	6.291-121
(GB)	→	6.290-346	6.290-256
(GR)	→	6.290-347	6.290-257
(I)	→	6.290-348	6.290-261
(N)	→	6.290-349	6.291-265
(CDN)	→	-	6.290-052

Unit does not start up

Check that battery is correctly inserted inside unit.

Charge battery.

No spraying action

Check accessory attachments.

Make sure the cleaning head is properly attached. If necessary, push the cleaning head firmly onto the handle.

Check that there is water in fresh-water tank, and refill if required.

Release air trapped in unit by pressing pump lever several times.

Detach nozzle from cleaning head, and clean carefully under running water.

No vacuuming action

Check accessory attachments.

Check that dirty-water tank is properly attached.

Check that rubber blade is properly fitted.

Other fault symptoms

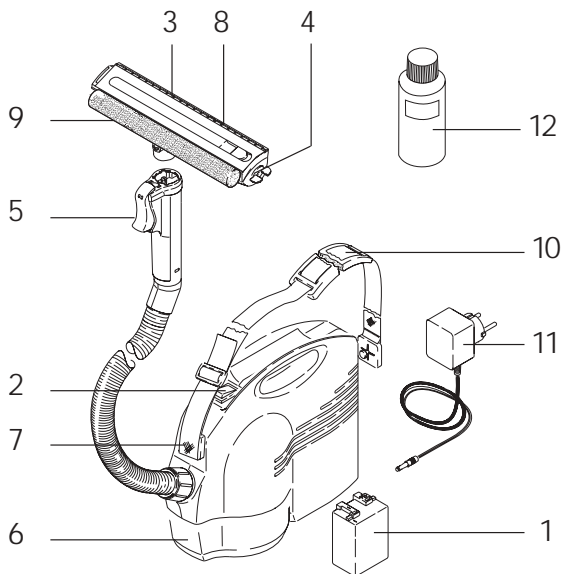
Any other faults should only be repaired by an authorised service agent.

Guarantee

The terms of the guarantee that is applicable in each country have been published by our respective national distributors. Any fault that occurs with your appliance during the guarantee period will be repaired free of charge, provided that it has been caused by a material or manufacturing defect. Guarantee claims should be addressed to your dealer or the nearest authorized customer service depot, and supported by documentary evidence of purchase.

Schéma de l'appareil

- 1 Accus
- 2 Commutateur
- 3 Tête pulvérisatrice
- 4 Réservoir d'eau propre
- 5 Bouton de pulvérisation
- 6 Réservoir d'eau sale
- 7 Fixation de la sangle pour porter l'appareil sur l'épaule
- 8 Raclette en caoutchouc
- 9 Manchon en non-tissé
- 10 Sangle pour l'épaule
- 11 Chargeur
- 12 Bouteille de recharge de détergent



⚠ Remarques concernant l'accu

Avant la première mise en service, chargez toujours l'accu.

- Le Window Washer doit fonctionner uniquement avec l'accu au gel de plomb fourni d'origine. Rechargez l'accu exclusivement avec le chargeur accompagnant l'appareil.
- Etant donné qu'il ne faut jamais laisser l'accu se décharger complètement, rechargez-le au plus tard lorsque vous constatez une nette baisse de la puissance de fonctionnement (diminution sensible du bruit et mauvaise aspiration).
- Nous recommandons de mettre l'accu en charge nocturne après chaque utilisation de l'appareil. Toute recharge excessive est exclue.
- En cas d'inutilisation prolongée, rangez toujours l'appareil avec son accu chargé à fond.
- Éliminez correctement tout accu défectueux ou présentant une fuite.
- Avant de vous débarrasser de l'appareil, retirez-en l'accu et éliminez-le correctement.
- N'utilisez pas de piles non rechargeables.
- Avant de changer l'accu, débranchez l'appareil du secteur.

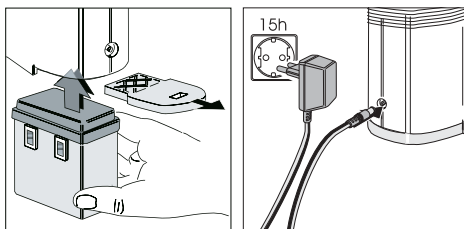
Chargement de l'accu

Avant de mettre l'appareil en charge, vérifiez que son bouton de Marche/Arrêt se trouve bien sur la position Arrêt.

Faites glisser le couvercle obturant le fond de l'appareil. Insérez l'accu de façon à ce que ses contacts touchent ceux de l'appareil. Refermez le couvercle de l'appareil.

Pour recharger l'accu, branchez la fiche mâle du chargeur dans une prise du secteur et sa prise femelle dans la fiche mâle de l'appareil. Après 15 heures de recharge environ, débranchez le chargeur de la prise secteur.

ⓘ L'appareil ne peut pas fonctionner si son chargeur est branché au secteur.



Mise en service et manipulation

Données techniques

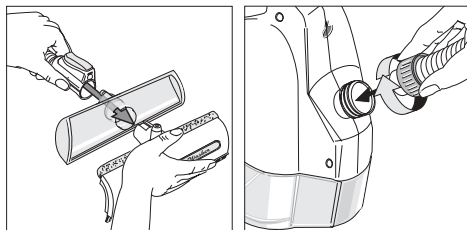
Contenance du réservoir d'eau propre	125 ml
Contenance du réservoir d'eau sale	250 ml
Poids	2,2 kg
L x l x h	250 x 100 x 210 mm
Longueur du flexible	1,5 m
Durée de fonctionnement de l'appareil, accu chargé	20 min env.
Tension de travail (accu)	6 V
Durée de recharge de l'accu vide	15 h env.
Tension du chargeur	9 V
Intensité de recharge	500 mA
Niveau de pression acoustique ..	61 dB(A)

Montage de l'appareil

Placez le réservoir d'eau propre sur la tête de nettoyage puis emboîtez la poignée du flexible dans la tête de nettoyage en respectant le sens d'emboîtement.

Introduisez le flexible dans l'appareil en vissant son écrou à collet sur le flexible. La jonction est dès lors verrouillée.

Fixez la sangle de transport en introduisant les boutons de la sangle dans les encoches de l'appareil.



Remplissage du détergent

La bouteille de recharge fournie avec l'appareil contient une solution lave-vitre RM 501 prête à l'emploi. Sa contenance suffit pour préparer env. 2 réservoirs d'eau propre.

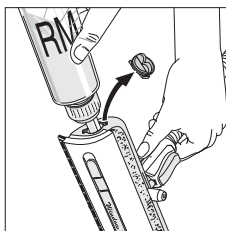
⚠ Pour éviter des dégâts matériels et des dommages corporels, n'utilisez en aucun cas de détergents à base d'alcool ou moussants. N'utilisez que les détergents Profi RM 500 / RM 505. L'utilisation de tout autre détergent diminuerait la durée de vie de votre appareil.

i Pour éviter que du liquide ne s'échappe de l'appareil, n'enlevez pas la poignée de la tête de nettoyage et ne débranchez pas le flexible de l'appareil tant qu'il reste du liquide dans le réservoir d'eau propre.

Ouvrez le bouchon du réservoir d'eau propre puis appliquez la bouteille de recharge sur l'orifice.

Remplissez le réservoir d'eau propre puis refermez-le.

Pour connaître le numéro de référence de la bouteille de recharge de détergent pour votre



RM 501, reportez-vous au tableau Détergents. Pour connaître le numéro de référence du détergent concentré pour votre Profi RM 500, reportez-vous au tableau Détergents. Utilisation du détergent concentré Profi RM 500

Versez la valeur d'un capuchon de concentré dans la bouteille de recharge ci-jointe puis finissez de la remplir avec de l'eau.

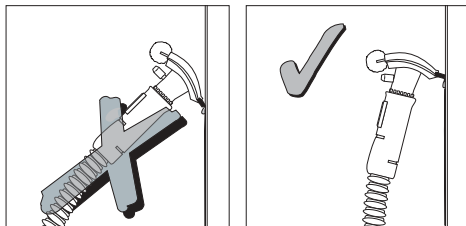
Pulvérisation - Essuyage - Aspiration

i Conseils pour obtenir un bon nettoyage:

Ne nettoyez pas les surfaces directement exposées au soleil.

Avant le nettoyage, humectez le manchon en non-tissé

Veillez à tenir correctement la poignée du dispositif essuyeur, voir fig.

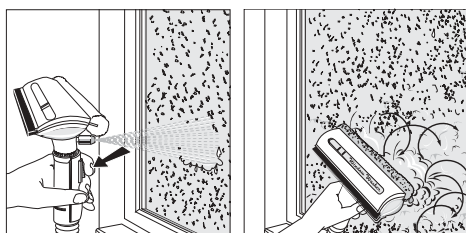


⚠ Ne braquez pas le jet vers les yeux.

Actionnez la manette de la pompe pour pulvériser le liquide sur la surface à nettoyer. Avant d'obtenir un jet de liquide, il se peut que vous deviez actionner plusieurs fois la manette afin de chasser l'air de la pompe.

Pulvérisez ensuite la solution détergente uniformément en maintenant l'appareil à 15-20 cm de la surface à nettoyer. Arrêtez la pulvérisation si vous voyez que le détergent commence à couler le long de la vitre.

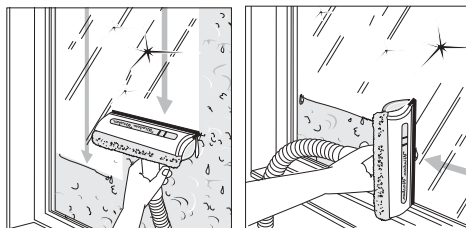
Nettoyez la vitre à l'aide du manchon en non tissé.



Pour enclencher l'aspiration, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt situé sur l'appareil.

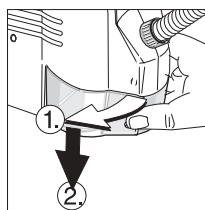
Pendant que l'appareil aspire l'eau sale, appuyez légèrement la raclette sur la vitre et passez-la dessus de haut en bas.

Terminez en passant la raclette à l'horizontale le long du bord inférieur de la vitre puis appuyez à nouveau sur le bouton Marche/Arrêt pour arrêter l'aspiration.



i Une fois que vous avez fini de nettoyer les surfaces, maintenez la tête nettoyeuse pendant quelques secondes à la verticale, aspiration enclenchée. L'eau sale qui se trouvait peut-être encore dans le flexible est aspirée jusque dans le réservoir d'eau sale.

Nettoyage et rangement de l'appareil



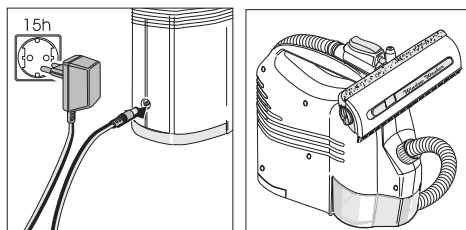
Faites pivoter le réservoir d'eau sale à 30 ° puis retirez-le par dessous. Videz-le ensuite.

⚠ Avant au moins chaque remplissage du réservoir d'eau

propre, videz le réservoir d'eau sale car l'eau débordante risquerait d'endommager l'appareil.

Rechargez toujours l'accu pendant la nuit avant de ranger l'appareil.

Pour faciliter le rangement ou le transport de l'appareil, vous pouvez bloquer la poignée de la tête de nettoyage dans la poignée servant à transporter l'appareil.



Entretien, dérangements et remèdes

Remplacement de la raclette en caoutchouc et du manchon en non-tissé

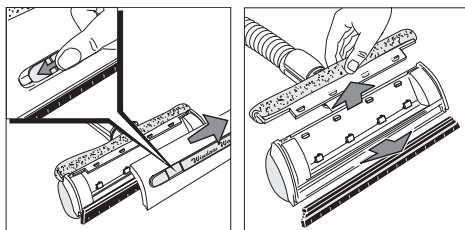
Kit comprenant une raclette en caoutchouc et un manchon en non tissé: N° de réf. 2.883-341

i Remplacez la raclette en caoutchouc lorsque cette dernière laisse des stries sur la vitre après l'aspiration. Une fois qu'un côté est usé, inversez la raclette pour utiliser son autre côté.

Pour ce faire, faites coulisser la languette située sur le couvercle de la tête de nettoyage puis ôtez le couvercle.

Changez la raclette en caoutchouc ou le manchon.

Remplacez le couvercle puis verrouillez-le à l'aide de la languette.



Détergents

		RM 501	RM 500
(EUR)	→	6.290-307	-
(D)	→	6.290-310	6.291-124
(A)	→	6.290-340	6.290-254
(CH)	→	6.290-341	6.291-122
(NL)	→	6.290-342	6.290-255
(F)	→	6.290-343	6.291-123
(FIN, DK, SV)	→	6.290-344	6.291-266
(E, P)	→	6.290-345	6.291-121
(GB)	→	6.290-346	6.290-256
(GR)	→	6.290-347	6.290-257
(I)	→	6.290-348	6.290-261
(N)	→	6.290-349	6.291-265
(CDN)	→	-	6.290-052

L'appareil ne démarre pas

Vérifier si l'accu est correctement logé dans l'appareil.

Recharger l'accu.

L'appareil ne pulvérise pas

S'assurer que les accessoires sont correctement branchés.

Vérifiez si la tête nettoyeuse est bien fixée. Si nécessaire, emmanchez fermement la tête nettoyeuse sur la poignée.

Vérifier que le réservoir d'eau propre contient toujours de l'eau. Le remplir le cas échéant.

Chasser l'air de la pompe en actionnant plusieurs fois sa manette.

Dévisser la buse de la tête de nettoyage et la nettoyer avec précaution sous l'eau du robinet.

L'appareil n'aspire pas

S'assurer que les accessoires sont correctement branchés.

Vérifier que le réservoir d'eau sale a été mis en place correctement.

Vérifier l'assise de la raclette en caoutchouc.

Dérangements divers

En cas de dérangements non précédemment cités, ne confier la réparation qu'au service après-vente agréé.

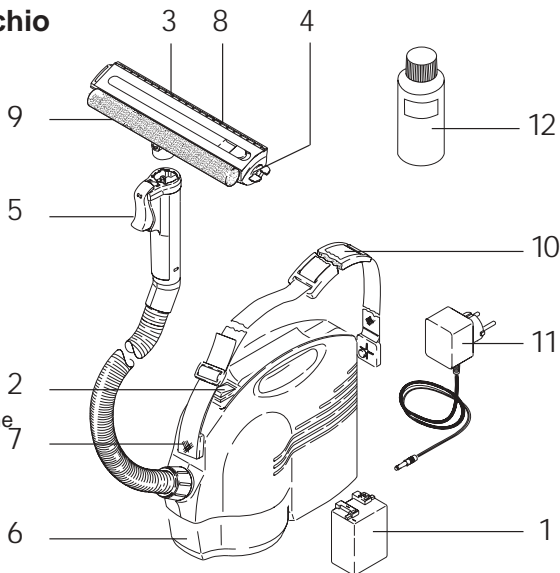
Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution Kärcher autorisée. Si pendant la durée de la garantie votre machine présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite.

Pour bénéficier de la garantie en cas de panne, veuillez vous munir de l'appareil, de ses accessoires, de la preuve d'achat et contacter votre revendeur ou l'agence agréée du service après-vente la plus proche.

Illustrazione dell'apparecchio

- 1 Batteria
- 2 Pulsante I/O
- 3 Testa di lavaggio
- 4 Serbatoio acqua pulita
- 5 Leva della pompa
- 6 Serbatoio acqua sporca
- 7 Fissaggio cinghia a tracolla
- 8 Labbro di gomma
- 9 Velo
- 10 Tracolla
- 11 Caricabatterie
- 12 Flacone di rifornimento con soluzione detergente



Informazioni sulla batteria

Caricare comunque la batteria prima di metterla in servizio la prima volta.

- Il Window Washer deve funzionare solo con la batteria acclusa alla fornitura. Caricare questa solo con il caricabatterie in dotazione.
- Poiché la batteria non deve mai scaricarsi completamente, deve essere ricaricata non oltre un'evidente perdita di potenza (ciò risulta da una riduzione del rumore e da un'insufficiente aspirazione).
- Dopo ogni impiego dell'apparecchio, consigliamo di ricaricare la batteria durante la notte. È da escludersi un eccesso di carica.
- Nel caso che l'apparecchio resti a lungo inutilizzato, conservarlo solo con la batteria completamente carica.
- Una batteria difettosa o non ermetica deve essere smaltita in modo appropriato.
- Prima di smaltire l'apparecchio, togliere la batteria e smaltirla in modo appropriato.
- Non usare batterie non ricaricabili.
- Prima di cambiare la batteria, l'apparecchio deve essere separato dalla rete.

Caricare la batteria

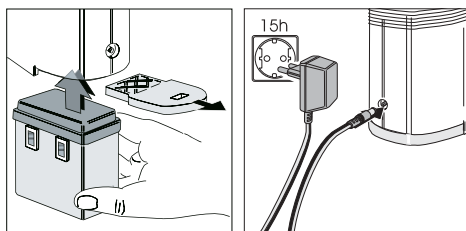
Badare che durante il processo di carica l'apparecchio sia stato disinserito per mezzo del pulsante acceso/spento.

Aprire il coperchio nella parte inferiore dell'apparecchio, e inserire la batteria in modo i suoi contatti tocchino i contatti dell'apparecchio. Poi richiudere il coperchio dell'apparecchio.

Caricare la batteria collegando il caricabatterie in dotazione all'apparecchio e ad una presa di alimentazione.

Dopo un tempo di carica di ca. 15 ore, separare di nuovo il caricabatterie dalla rete.

i L'apparecchio non può essere messo in funzione con il caricabatterie collegato alla rete.



Messa in servizio e uso

Dati tecnici

Serbatoio acqua pulita	125 ml
Serbatoio acqua sporca	250 ml
Peso	2,2 kg
L x A x P	250 x 100 x 210 cm
Lunghezza tubo di aspirazione	1,5 m
Autonomia dell'apparecchio con la batteria carica	ca. 20 min
Tensione di lavoro (batteria)	6 V
Tempo di carica a batteria scarica	ca. 15 h
Tensione del caricabatterie	9 V
Corrente di carica	500 mA

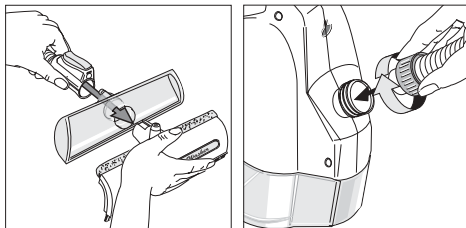
Livello di pressione acustica 61 dB(A)

Montaggio dell'apparecchio

Collocare il serbatoio dell'acqua pulita sulla testa di lavaggio e poi infilare saldamente l'impugnatura del tubo flessibile sulla testa di lavaggio. Osservare la direzione d'innesto!

Inserire il tubo flessibile nell'apparecchio e avvitare il dado a risvolto del tubo flessibile. Con ciò si assicura il collegamento.

Fissare la cinghia a tracolla inserendo i bottoni nelle cavità dell'apparecchio.



Riempire il detergente

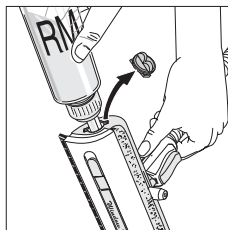
Il flacone di rifornimento contiene soluzione detergente RM 501 già pronta per la pulizia di vetri. Il contenuto è sufficiente per ca. 2 pieni del serbatoio dell'acqua pulita.

⚠ Non usare mai detersivi alcolici o schiumogeni, per evitare danni materiali e personali. Usare solo Profi RM 500 / RM 501. L'uso di altri detersivi (RM) pregiudica la durata dell'apparecchio.

ⓘ Se nel serbatoio dell'acqua pulita vi è del liquido, l'impugnatura non deve essere staccata dalla testa di lavaggio, né il tubo flessibile dall'apparecchio, poiché altrimenti fuoriesce liquido.

Aprire il tappo del serbatoio dell'acqua pulita e disporre il flacone di rifornimento sull'apertura.

Riempire il serbatoio dell'acqua pulita e poi richiuderlo.



Flacone di rifornimento per la pulizia dei vetri RM 501 - cercare il N° di codice per l'ordinazione nella tabella dei detersivi.

Concentrato RM per la pulizia dei vetri Profi RM 500 - cercare N° di codice per l'ordinazione nella tabella dei detersivi.

Uso del concentrato RM Profi RM 500

Versare nel flacone di rifornimento in dotazione un coperchio di concentrato Profi RM 500 da miscelare, e poi riempire con acqua.

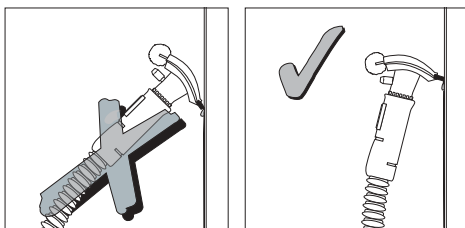
Spruzzare - strofinare - aspirare

i **Avvertenze per un buon risultato di lavaggio:**

non pulire le superfici irradiate direttamente dal sole

prima della pulizia inumidire il velo

attenzione alla posizione dell'impugnatura del tergicristallo, vedi fig.

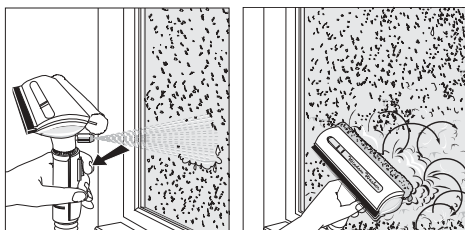


⚠ Non rivolgere il getto verso gli occhi.

Azionare la leva della pompa, per spruzzare la superficie da pulire. Prima che esca il getto polverizzato, inizialmente può essere necessario azionare più volte la leva della pompa, per sfiatare la pompa.

Spruzzare poi uniformemente il liquido di lavaggio da una distanza di 15 -20 cm, solo quanto basta perché esso non coli lungo la finestra.

Sciogliere lo sporco strofinando con il velo.

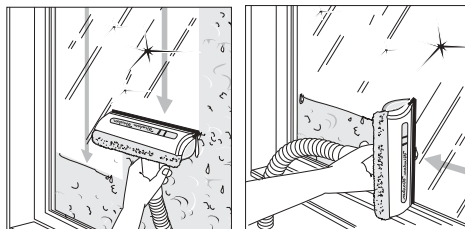


Inserire l'aspirazione, premendo il pulsante I/O sull'apparecchio.

Passare il labbro di gomma con una leggera pressione dall'alto in basso sulla superficie. Ciò facendo l'acqua sporca viene aspirata.

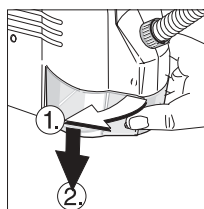
Infine passare il labbro di gomma orizzontalmente sul margine inferiore della

superficie, e premere di nuovo il pulsante I/O per spegnere l'apparecchio.



i **Conclusa la pulizia delle superfici, mantenere la testa di lavaggio per qualche secondo rivolta verso l'alto, tenendo l'aspirazione inserita. Così facendo l'acqua sporca, che eventualmente si trova ancora nel tubo flessibile, viene completamente aspirata nel serbatoio dell'acqua sporca.**

Pulire e conservare l'apparecchio



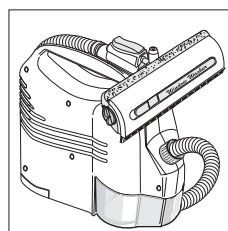
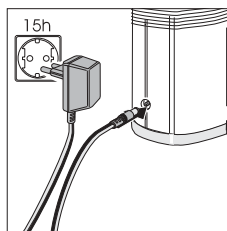
Girare il serbatoio dell'acqua sporca di 30 gradi ed estrarlo verso il basso, poi svuotarlo.

⚠ Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca non oltre ogni nuovo rifornimento del serbatoio

dell'acqua pulita. Con ciò si evita che l'acqua possa traboccare, danneggiando l'apparecchio.

Prima di conservare l'apparecchio, ricaricare comunque la batteria per una notte.

Per conservare o trasportare l'apparecchio, l'impugnatura della testa di lavaggio può essere bloccata nella maniglia di trasporto dell'apparecchio.



Istruzioni per la cura e la manutenzione

Cambio del labbro di gomma e del velo

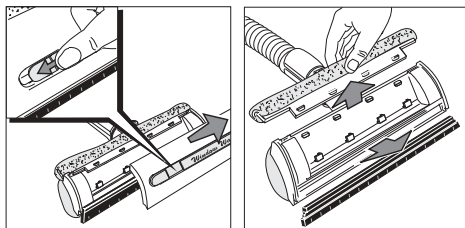
Set labbro di gomma e velo: codice di ordin. N° 2.883-341

i Cambiare il labbro di gomma se la superficie da lavare dopo l'aspirazione presenta strisce. Per il suo migliore sfruttamento, esso può essere utilizzato su entrambi i lati.

A tal fine, aprire il cursore sul coperchio della testa di lavaggio e togliere il coperchio.

Cambiare il labbro di gomma o il velo.

Rimettere il coperchio e bloccarlo con il cursore.



Detergenti

		RM 501	RM 500
(EUR)	→	6.290-307	-
(D)	→	6.290-310	6.291-124
(A)	→	6.290-340	6.290-254
(CH)	→	6.290-341	6.291-122
(NL)	→	6.290-342	6.290-255
(F)	→	6.290-343	6.291-123
(FIN, DK, SV)	→	6.290-344	6.291-266
(E, P)	→	6.290-345	6.291-121
(GB)	→	6.290-346	6.290-256
(GR)	→	6.290-347	6.290-257
(I)	→	6.290-348	6.290-261
(N)	→	6.290-349	6.291-265
(CDN)	→	-	6.290-052

L'apparecchio non funziona

Controllare che la batteria sia inserita correttamente.

Caricare la batteria.

L'apparecchio non spruzza

Controllare gli attacchi degli accessori.

Controllare la se testa di lavaggio è correttamente in sede, event. innestare saldamente la testa di lavaggio sull'impugnatura.

Controllare se nel serbatoio dell'acqua pulita vi è ancora acqua, eventualmente riempire.

Sfiatare la pompa, azionando più volte la leva della pompa.

Svitare l'ugello dalla testa di lavaggio e pulire con cautela sotto acqua corrente.

L'apparecchio non aspira

Controllare gli attacchi degli accessori.

Controllare la corretta posizione della vaschetta di raccolta dell'acqua sporca.

Controllare la corretta posizione del labbro di gomma.

Altri inconvenienti

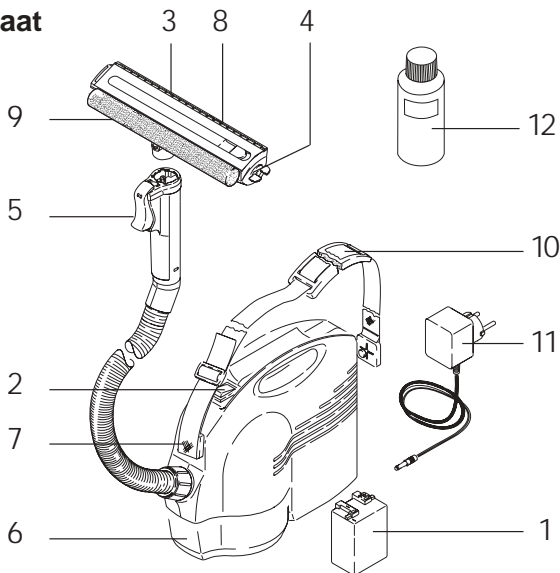
Negli altri casi di guasto rivolgersi solo al servizio assistenza clienti incaricato.

Garanzia

In tutti i paesi sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla filiale Kärcher competente. Eliminiamo gratuitamente, entro i termini di garanzia, gli eventuali guasti del Vostro apparecchio se dipendono da un difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia, rivolgetevi al Vostro rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato.

Afbeelding van het apparaat

- 1 Accu
- 2 Schakelaar
- 3 Sproeikop
- 4 Watertank
- 5 Sproeiknop
- 6 Reservoir voor vuil water
- 7 Bevestiging schouderriem
- 8 Rubber lip
- 9 Vlies
- 10 Schouderriem
- 11 Oplaadapparaat
- 12 Bijvulflus voor glasreininging



Informatie over de accu

Laad voor het eerste gebruik altijd de accu op.

- De window washer mag uitsluitend worden gebruikt met de meegeleverde loodaccu. Laad de accu uitsluitend met het meegeleverde oplaadapparaat.
- Omdat de accu nooit geheel leeg mag raken, dient deze te worden opgeladen bij duidelijke vermogensvermindering (dit blijkt uit geluidsvermindering en slechte afzuiging).
- Wij raden u aan na elk gebruik van het apparaat de accu 's nachts bij te laden. Overlading is hierbij niet mogelijk.
- Indien het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt, dient het met volle accu te worden weggezet.
- Een defecte of lekkende accu moet op passende wijze worden afgevoerd.
- Voordat het apparaat wordt afgevoerd de accu verwijderen en op passende wijze afvoeren.
- Geen niet-oplaadbare batterijen gebruiken.
- Het apparaat moet van het stroomnet zijn gescheiden voordat de accu wordt vervangen.

Accu oplade

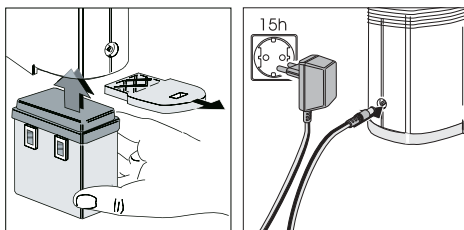
Zorg er voor dat het apparaat tijdens het opladen met de aan/uitknop is uitgeschakeld.

Het deksel aan de onderzijde van het apparaat openschuiven en de accu zo aanbrengen dat de contacten van de accu aansluiten op de contacten van het apparaat. Daarna het deksel sluiten.

Laad de accu door het meegeleverde oplaadapparaat te verbinden met het apparaat en met een stopcontact.

Verbreek na een oplaadtijd van ca. 15 uur de verbinding tussen het oplaadapparaat en het stroomnet.

***i* Het apparaat kan niet worden gebruikt terwijl het met het oplaadapparaat op het stroomnet is aangesloten.**



Ingebruikneming en bediening

Technische gegevens

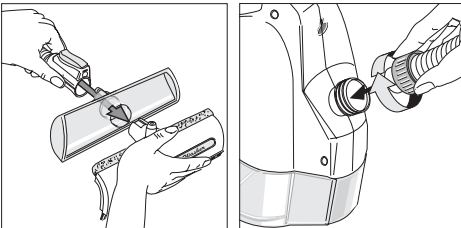
Watertank	125 ml
Reservoir voor vuil water	250 ml
Gewicht	2,2 kg
l x b x h	250 x 100 x 210 mm
Lengte zuigslang	1,5 m
Gebuuksduur van het apparaat bij volle accu	ca. 20 min
Spanning (accu)	6 V
Opladttijd lege accu	ca. 15 h
Spanning van het oplaadapparaat	9 V
Laadstroom	500 mA
Geluidsrukniveau	61 dB(A)

Apparaat monteren

Bevestig de watertank op de reinigungs-kop en steek dan de greep op de slang vast op de reinigungs-kop. Let op de opsteekrichting!

Steek de slang in het apparaat en bevestig de verbinding door de wartelmoer op de slang vast te draaien.

Bevestig de schouderriem met de knopen in de daarvoor bestemde uitsparingen op het apparaat.



Vullen met reinigungs-middel

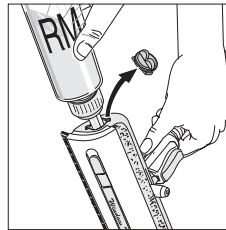
In de bijgevoegde bijvulfles bevindt zich RM-oplossing 501 voor glasreining die klaar is voor gebruik. De inhoud is voldoende voor ca. 2 vullingen van de watertank.

⚠ Om schade aan het apparaat en verwondingen van personen te voorkomen, mag u in geen geval alcoholhoudende of schuimende reinigungs-middelen gebruiken. Gebruik uitsluitend Profi RM 500 of RM 501. Het gebruik van andere reinigungs-middelen (RM) heeft een nadelige invloed op de levensduur van het apparaat.

i Indien zich vloeistof bevindt in de watertank, mag de handgreep niet van de reinigungs-kop en de slang niet van het apparaat worden verwijderd omdat er anders water naar buiten komt.

Open de sluiting van de watertank en zet de bijvulfles op de opening.

Vul de watertank en sluit deze daarna weer.



Bijvulfles voor glasreining RM 501 - bestelnr. zie de reinigungs-middelentabel

RM-concentraat voor glasreining Profi RM 500 - bestelnr. zie de reinigungs-middelentabel

Bij gebruik van RM-concentraat Profi RM 500

Een afsluitdop met Profi RM 500-concentraat in de bijgevoegde bijvulfles gieten en deze verder met water vullen.

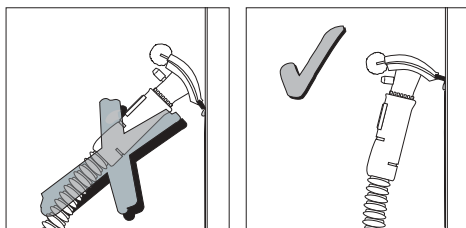
Sproeien - wissen - zuigen

i **Aanwijzingen voor een goed reinigingsresultaat:**

Geen oppervlakken reinigen waarop rechtstreeks zonlicht valt.

Vlies voor de reiniging vochtig maken.

Op juiste stand van de veger-handgreep letten, zie afb.

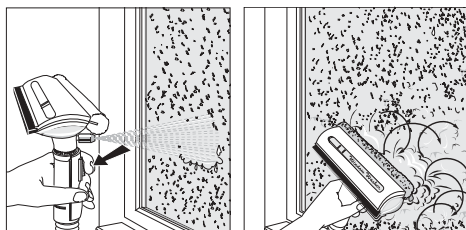


⚠ De sproeistraal niet op de ogen richten.

Gebruik de pomphendel voor het besproeien van het te reinigen oppervlak. Daarna kan ter ontluchting van de pomp de pomphendel meermaals worden ingedrukt totdat er een sproeistraal komt.

Sproei daarna gelijkmatig op een afstand van 15-20 cm slechts zoveel reinigingsmiddel op de ruit dat het niet naar beneden loopt.

Verwijder vuil door de ruit af te wissen met het vlies.

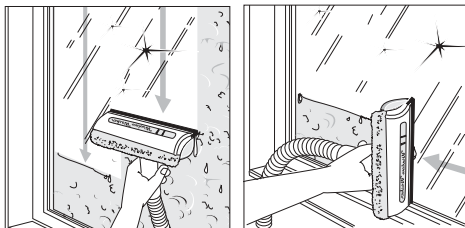


Schakel de afzuiging in door de aan/uit-knop op het apparaat in te drukken.

Trek de rubber lip met lichte druk van boven naar beneden over het oppervlak. Hierbij wordt het vuile water opgezogen.

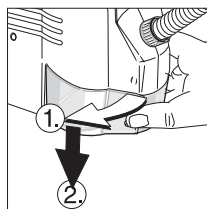
Trek daarna de onderste rand van het te

reinen oppervlak horizontaal droog en druk de aan/uit-knop in om de afzuiging uit te schakelen.



i Nadat u de reiniging van de oppervlakken hebt beëindigd, houdt u de reinigingskop gedurende enkele seconden naar boven, terwijl de afzuiging is uitgeschakeld. Daarmee wordt vuil water dat zich eventueel nog in de slang bevindt volledig naar de tank voor vuil water gezogen.

Reinigen en wegzetten van het apparaat



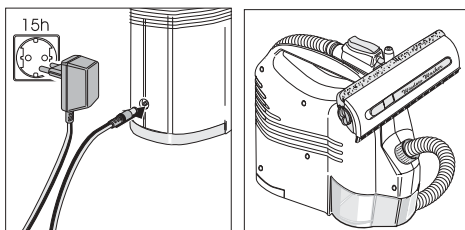
Draai het reservoir voor vuil water 30 graden, verwijder het in benedenwaartse richting en maak het leeg.

⚠ Het reservoir voor vuil water moet altijd worden

leeggemaakt voordat de watertank wordt bijgevuld. Anders kan het apparaat beschadigd raken door overstromend water.

Laad de accu in ieder geval een nacht lang voordat u het apparaat wegzet.


Voor het wegzetten of het transporteren van het apparaat kan de handgreep van de reinigingskop in de draaggreep van het apparaat worden vastgezet.



Onderhoud en hulp bij storingen

Vervangen van rubber lip en vlies

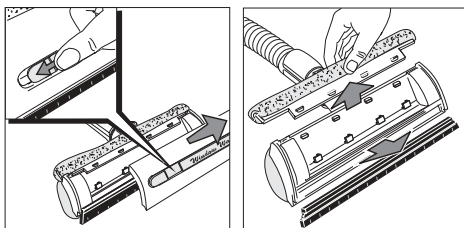
Set rubber lip en vlies: bestelnr. 2.883-341

 *Vervang de rubber lip wanneer het te reinigen oppervlak na het afzuigen strepen vertoont. De rubber lip kan aan twee kanten worden gebruikt.*

Open hiertoe het schuifje op het deksel van de reinigingskop en verwijder het deksel.

Vervang de rubber lip of het vlies.

Breng het deksel weer aan en vergrendel het met het schuifje.



Reinigingsmiddel

		RM 501	RM 500
(EUR)	→	6.290-307	-
(D)	→	6.290-310	6.291-124
(A)	→	6.290-340	6.290-254
(CH)	→	6.290-341	6.291-122
(NL)	→	6.290-342	6.290-255
(F)	→	6.290-343	6.291-123
(FIN, DK, SV)	→	6.290-344	6.291-266
(E, P)	→	6.290-345	6.291-121
(GB)	→	6.290-346	6.290-256
(GR)	→	6.290-347	6.290-257
(I)	→	6.290-348	6.290-261
(N)	→	6.290-349	6.291-265
(CDN)	→	-	6.290-052

Het apparaat start niet

Controleren of de accu op de juiste wijze in het apparaat is bevestigd

De accu opladen

Het apparaat sproeit niet

De verbindingen met het toebehoren controleren.

Controleren of de reinigingskop goed vastzit, eventueel reinigingskop stevig op de greep vaststeken.

Controleren of de watertank nog water bevat. Eventueel bijvullen.

Het apparaat ontluichten door de pomphendel meermaals in te drukken.

De sproeier van de reinigingskop schroeven en voorzichtig reinigen met stromend water.

Het apparaat zuigt niet

De verbindingen met het toebehoren controleren

Controleren of het reservoir voor vuil water op de juiste wijze is bevestigd

Controleren of de rubber lip op de juiste wijze is bevestigd

Andere storingen

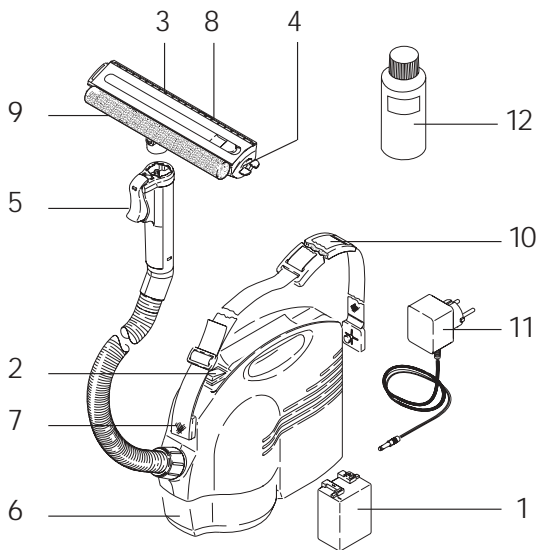
Indien er andere storingen optreden, dient de klantenservice te worden ingeschakeld

Garantie

In elk land gelden de door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij uitgegeven garantievoorwaarden. Eventuele storingen aan uw machine verhelpen wij binnen de garantieperiode kosteloos, voor zover een materiaal- of fabricagefout daarvan de oorzaak is. Neem contact op met uw speciaalzaak of de dichtstbijzijnde klantenservice. Neemt uw aankoopbewijs mee.

Esquema del aparato

- 1 Batería
- 2 Interruptor para aspiración y pulverización
- 3 Boquilla limpiadora
- 4 Depósito del agua limpia
- 5 Mando de inyección del detergente en la empuñadura de la manguera
- 6 Depósito del agua sucia
- 7 Soportes para fijar la correa soporte. Para llevar colgada la limpiadora del hombro
- 8 Labio de goma
- 9 Esponja
- 10 Correa para llevar colgado el aparato del hombro
- 11 Cargador de la batería
- 12 Frasco de relleno, con solución detergente



⚠ Informaciones referentes a la batería que incorpora la limpiadora

Cargar siempre la batería antes de poner en marcha el aparato.

- La limpiadora de cristales sólo podrá accionarse incorporando a la misma la batería de gel de plomo que forma parte del equipo de serie del aparato. Dicha batería sólo se debe cargar con el cargador de baterías, asimismo incluido en el equipo de serie del aparato.
- La batería del aparato no debe descargarse nunca completamente. Recargar la batería inmediatamente en caso de registrarse una sensible pérdida de potencia en el aparato (menor nivel sonoro del aparato o deficiente aspiración).
- Como medida preventiva aconsejamos recargar la batería por la noche, tras concluir cada ciclo de trabajo. El diseño del cargador y la batería impiden su sobrecarga.
- En caso de prolongados tiempos de inactividad de la limpiadora, aconsejamos guardar el aparato con la batería completamente cargada.
- Las baterías defectuosas o inestancas deberán evacuarse según lo previsto en las normativas nacionales vigentes.
- Antes de deshacerse de su aparato usado deberá extraer la batería de éste, evacuándola según lo previsto en las normativas nacionales vigentes.
- No utilizar baterías no recargables.
- Desconectar el aparato de la red eléctrica antes de cambiar la batería.

Carga de la batería del aparato

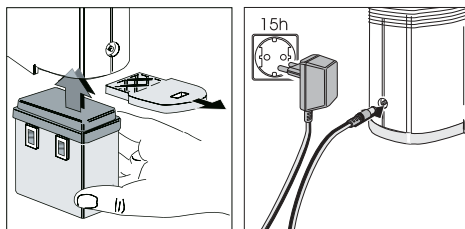
Cerciórese de que el aparato se encuentra desconectado a través del pulsador de conexión y desconexión durante el ciclo de carga de la batería.

Abir la tapa del compartimento de la batería que se encuentra en la parte inferior del cuerpo del aparato. Colocar la batería de modo que sus bornes estén en contacto con los contactos del aparato. Cerrar la tapa.

Cargar la batería conectando para ello el cargador que se suministra conjuntamente con el aparato a la limpiadora y a la red eléctrica.

Tras finalizar el ciclo de carga de aproximadamente 15 horas de duración, desconectar el cargador de la red eléctrica.

i La limpiadora no deberá trabajar estando el cargador conectado a la red eléctrica!



Puesta en marcha y aplicación práctica del aparato

Características Técnicas

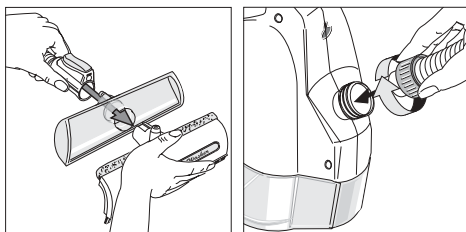
Capacidad del depósito de agua limpia	125 ml
Capacidad del depósito de agua sucia	250 ml
Peso	2,2 kg
Medidas (Long. x Anch. x Alt.)	250 x 100 x 210 mm
Longitud de la manguera de aspiración	1,5 m
Autonomía de funcionamiento del aparato con la batería completamente cargada	aprox. 20 minutos
Tensión de trabajo (batería)	6 V
Duración del ciclo de carga de una batería vacía	aprox. 15 horas
Tensión del cargador de la batería	9 V
Intensidad de la corriente de carga ...	500 mA
Nivel sonoro	61 dB(A)

Montar el aparato

Montar el depósito para el agua limpia sobre el cabezal (turbina) de aspiración de la limpiadora. Empalmar la manguera firmemente por su empuñadura a la boquilla limpiadora. ¡Prestar atención a la dirección de acoplamiento correcta!

Encajar firmemente la manguera con la boquilla limpiadora acoplada al aparato. Fijarla girando la tuerca de racor. De este modo queda asegurado el acoplamiento correcto y firme entre la manguera y el aparato.

Fijar el cinturón para llevar sobre el hombro, introduciendo los botones de fijación en las entalladuras del cuerpo del aparato.



Rellenar detergente en el aparato

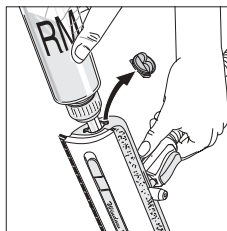
El frasco que forma parte del equipo de serie del aparato incluye una solución de detergente RM 501 lista para aplicar en la limpieza de cristales. Con el contenido del frasco se puede llenar dos veces el depósito del aparato.

⚠ Con objeto de evitar que se produzcan posibles daños o desperfectos en el aparato o lesiones en las personas, no deberán emplearse agentes que contengan alcohol ni detergentes espumantes. Emplear tan sólo detergente Profi RM 500 o Profi RM 505 en la dosificación correspondiente. El uso de detergentes no autorizados u homologados explícitamente por el Fabricante puede reducir la vida útil del aparato.

i En caso de que hubiera agua en el depósito del agua limpia, no deberá separarse la empuñadura de la manguera de la boquilla limpiadora, ni la manguera del aparato, dado que de lo contrario se producirán fugas de agua.

Abrir el tapón del depósito de agua limpia y colocar el frasco de relleno en la abertura de éste.

Llenar el depósito de agua. Colocar el tapón en su sitio y cerrarlo.



Frasco de relleno con agente limpiacristales RM 501 - El número de pedido figura en la tabla de detergentes

Detergente concentrado profi RM 500 para la limpieza de cristales - El número de pedido figura en la tabla de detergentes

En caso de emplear detergente concentrado Profi RM 500

Para preparar la solución detergente, verter un tapón de detergente concentrado Profi RM 500 en el frasco de relleno y llenar el frasco de agua.

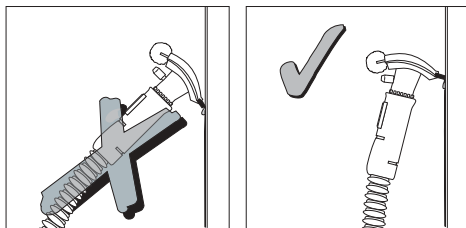
Pulverizar - Frotar - Aspirar

i **Consejos prácticos para obtener un buen resultado de limpieza:**

No limpiar ventanas ni superficies acristaladas que se encuentren expuestas directamente a la radiación solar

Humedecer la esponja antes de comenzar con la limpieza.

Prestar atención a la posición de la empuñadura de la boquilla limpiadora.

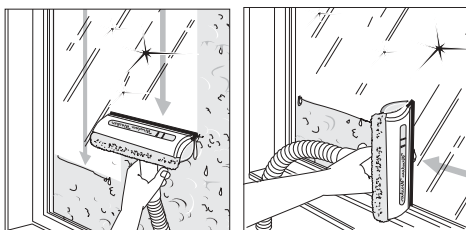


! ¡No dirigir nunca el chorro de la solución detergente contra los ojos de personas o animales!

Accionar el pulsador de inyección en la empuñadura de la manguera. Al principio del ciclo de trabajo puede ser necesario accionar varias veces el mando de inyección de la empuñadura de la manguera, hasta purgar completamente el aire contenido en el circuito.

Pulverizar el detergente de modo uniforme sobre el cristal de la ventana desde una distancia de trabajo de 15 a 20 cm. Pulverizar sólo la cantidad de detergente imprescindible, evitando que éste llegue a chorrear por el cristal.

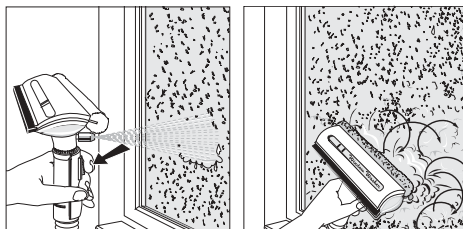
Distribuir la solución detergente de modo uniforme con ayuda de la esponja sobre el cristal a limpiar.



Activar la función de aspiración del aparato colocando para ello el interruptor en la posición de aspirado.

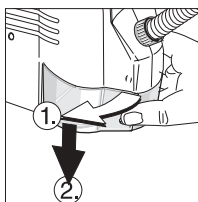
Aspirar la solución detergente del cristal de la ventana trabajando con el labio de goma de la

boquilla limpiadora de arriba hacia abajo. Eliminar la solución detergente acumulada en el borde inferior de la ventana aspirando en horizontal. Para desactivar la función de aspiración, accionar nuevamente el interruptor de aspiración y pulverización.



i Una vez concluida la limpieza de la ventana o superficie acristalada, mantener la boquilla limpiadora, con la función de aspiración activada, durante unos segundos en alto. De este modo el agua sucia que aún pudiera encontrarse en el interior de la manguera es aspirada completamente al depósito de agua sucia.

Limpiar y guardar el aparato

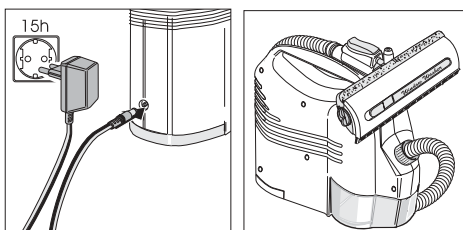


Girar el depósito del agua sucia en ángulo de 30 grados y retirarlo hacia abajo. Evacuar el agua sucia acumulada en el mismo.

! ¡Evacuar el agua sucia acumulada en la bandeja (depósito) de agua sucia a más tardar tras cada llenado del depósito de agua limpia! De este modo se evita que la bandeja (depósito) del agua sucia llegue rebosar y pueda producir daños o desperfectos en el aparato!

Aconsejamos cargar la batería por la noche, tras concluir cada ciclo de trabajo.

En caso de guardar o transportar el aparato, la empuñadura de la manguera se puede enclavar en el asa del aparato.



Trabajos de cuidado / Localización de averías

Sustituir el labio de goma y la esponja

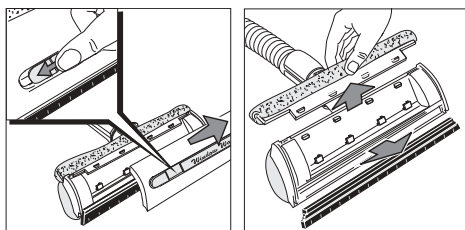
Juego de labio de goma y esponja,
Nº de pedido 2.883-341

i Sustituir el labio de goma de la boquilla limpiadora en caso de comprobar la existencia de franjas tras ejecutar el ciclo de aspiración con la boquilla limpiadora. Al sustituir el labio de goma deberá tenerse presente que éste tiene que estar montado por ambos lados y además puede emplearse por sus dos caras.

Para sustituir el labio o la esponja de la boquilla, desplazar el cierre de la tapa de la boquilla. Retirar la tapa.

Sustituir el labio de goma o la esponja.

Montar la tapa en su sitio y cerrarla colocando el cierre nuevamente en posición de bloqueo.



Detergentes

		RM 501	RM 500
(EUR)	→	6.290-307	-
(D)	→	6.290-310	6.291-124
(A)	→	6.290-340	6.290-254
(CH)	→	6.290-341	6.291-122
(NL)	→	6.290-342	6.290-255
(F)	→	6.290-343	6.291-123
(FIN, DK, SV)	→	6.290-344	6.291-266
(E, P)	→	6.290-345	6.291-121
(GB)	→	6.290-346	6.290-256
(GR)	→	6.290-347	6.290-257
(I)	→	6.290-348	6.290-261
(N)	→	6.290-349	6.291-265
(CDN)	→	-	6.290-052

El aparato no se pone en marcha

Verificar el asiento correcto de la batería en su compartimento.

Cargar la batería en caso necesario.

El aparato no pulveriza

Verificar el estado y asiento correcto de los diferentes empalmes.

Verificar asiento correcto de la boquilla limpiadora. En caso necesario, encajar firmemente la boquilla limpiadora en la empuñadura.

Verificar si queda agua en el depósito del agua limpia. En caso necesario, rellenar agua en el depósito.

Purgar el aire del aparato accionando repetidas veces el mando de inyección del detergente que se encuentra en la empuñadura de la manguera.

Desmontar el inyector de la boquilla limpiadora y lavarlo cuidadosamente bajo el chorro de agua del grifo.

El aparato no aspira

Verificar el estado y asiento correcto de los empalmes y acoplamientos.

Verificar el asiento correcto de la bandeja receptora (depósito) del agua sucia.

Verificar el asiento correcto del labio de goma.

Otras averías

Para cualquier otro tipo de avería deberá avisarse al Servicio Técnico Postventa autorizado.

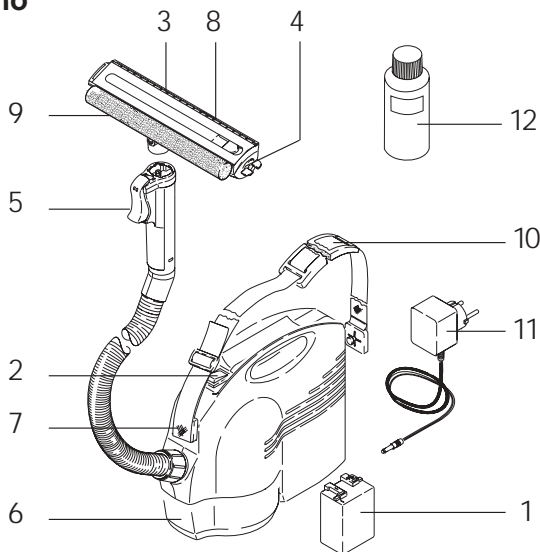
Garantía

En cada país rigen las condiciones de garantía establecidas por las correspondientes Sociedades Distribuidoras. Las perturbaciones y averías de su aparato las subsanaremos de modo gratuito en la medida en que las causas de las mismas sean debidas a defectos de material o de fabricación.

En un caso de garantía rogamos se dirija al Distribuidor en donde adquirió el aparato o a la Delegación Oficial del Servicio Postventa más próxima. Sírvase enviar siempre el aparato acompañado de sus accesorios, la tarjeta de garantía y el comprobante de compra/factura.

Esquematização do aparelho

- 1 Acumulador
- 2 Interruptor
- 3 Cabeça pulverizadora
- 4 Tanque de água fresca
- 5 Cabeça pulverizadora
- 6 Tanque de água suja
- 7 Fixação do cinto para colocar sobre o ombro
- 8 Régua de borracha
- 9 Velo
- 10 Cinto para colocar sobre o ombro
- 11 Aparelho de carga
- 12 Garrafa de recarga para a limpeza de vidros



Informação sobre o acumulador

Em todo o caso, carregue a bateria antes da primeira colocação em funcionamento.

- O Window Washer só deve ser utilizado com o acumulador Bleigel-Akku fornecido. Proceda só à carga do mesmo com o aparelho de carregar incluído.
- Uma vez que o acumulador nunca deve ser totalmente descarregado, proceda à carga do mesmo, logo que os primeiros sinais de incapacidade eléctrica sejam aparentes. (fácil de reconhecer devido a uma baixa de nível de ruído e má aspiração)
- Aconselhamos, sempre que se tenha utilizado o aparelho a proceder à recarga do acumulador durante a noite. Não é possível carregar-se de mais o acumulador.
- Sempre que se não utilize o aparelho durante longos períodos de tempo, deve o mesmo ser guardado com o acumulador completamente carregado.
- Um acumulador defeituoso ou mal vedado tem de ser eliminado de acordo com as regras da arte.
- Antes de eliminar o aparelho tire e elimine o acumulador de acordo com as regras da arte.
- Não utilize nenhuma pilha não recarregável.
- O aparelho tem de ser desligado da rede de corrente antes de trocar o acumulador.

Carregar o acumulador

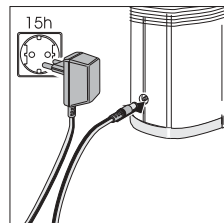
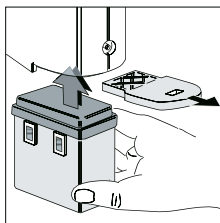
Preste atenção a que o aparelho esteja desligado com um botão liga/desliga durante o processo de carga.

Faça deslizar a tampa na parte inferior do aparelho para o lado, e coloque o acumulador de modo a que os respectivos contactos eléctricos toquem os contactos do aparelho. Feche de novo a tampa do aparelho.

Carregue o acumulador, ligando o aparelho de carga fornecido, ao aparelho, e a uma tomada eléctrica.

Depois dum tempo de carregamento de aprox. de 15 h desligue o carregador da rede.

ⓘ O aparelho não pode ser utilizado, enquanto o aparelho de carga estiver ligado à tomada eléctrica.



Arranque e utilização

Dados técnicos

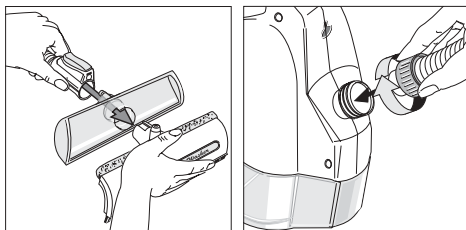
Depósito de água limpa	125 ml
Depósito de água suja	250 ml
Peso	2,2 kg
C x L x A	250 x 100 x 210 mm
Comprimento da mangueira de aspiração	1,5 m
Capacidade de funcionamento do aparelho com o acumulador totalmente carregado	cerca de 20 min.
Tensão de funcionamento (Acumulador)	6 Volts
Tempo de recarga com o acumulador totalmente descarregado cerca de 15 horas	
Tensão do aparelho de carga	9 Volts
Capacidade de carga	500 mA
Nível de ruído	61 db (A)

Montagem do aparelho

Coloque o depósito de água limpa sobre a cabeça de limpeza, e monte a pega da mangueira na cabeça de limpeza. Tenha em atenção o sentido de montagem!

Monte a mangueira no aparelho e aperte a porca da mesma. Só assim a ligação estará perfeita.

Monte o cinto com os botões nas reentrâncias do aparelho.



Encher com detergente

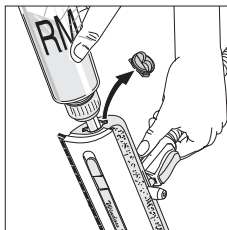
Na garrafa de recarga é fornecida uma solução detergente pronta a usar - RM 501, para a limpeza de vidros. O seu conteúdo é suficiente para encher duas vezes o depósito de água limpa.

⚠ De modo algum se pode utilizar produtos de limpeza à base de álcool ou produtos que produzem espuma, para que se evite deteriorações no aparelho ou riscos no utilizador. Utilize sómente o detergente profissional RM 500/RM 501. A utilização de outros detergentes influenciará negativamente o tempo de vida útil do aparelho.

i Enquanto existir ainda líquido no depósito de água limpa não se pode retirar a pega da cabeça de limpeza, nem a mangueira do aparelho, pois caso contrário derramar-se-á líquido.

Abra a tampa do depósito de água e aplique a garrafa de recarga sobre a abertura.

Reencha o depósito de água limpa e torne a fechá-lo.



Garrafa de recarga para a limpeza de vidros RM 501 Nr. de Ref.^a Veja a tabela de detergentes.

Detergente concentrado para a limpeza de vidros - Profi RM 500 - Nr. de Ref.^a Veja a tabela de detergentes.

Ao utilizar o detergente concentrado Profi RM 500

Deite uma tampa cheia de detergente concentrado Profi RM 500 na garrafa de recarga e acabe de encher com água.

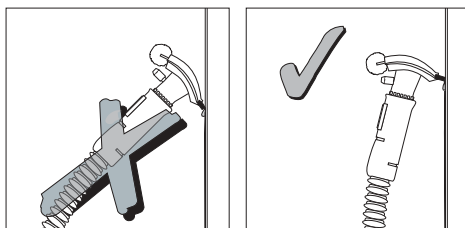
Pulverizar - Limpar - Aspirar

i **Notas para um bom resultado de limpeza:**

Não limpar superfície alguma exposta directamente ao sol.

Humedecer o vello antes da limpeza.

Observar a posição do manípulo do esfregão, veja a fig.

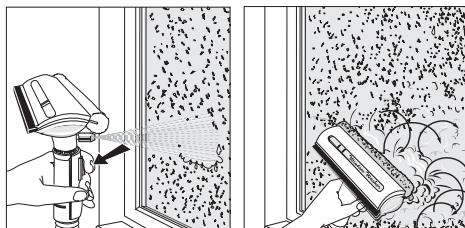


⚠ **Nunca pulverizar para os olhos**

Carregue na alavanca da bomba para pulverizar a zona a limpar. Primeiro deve accionar várias vezes a alavanca da bomba, para retirar o ar, até que a pulverização aconteça.

Pulverize então por igual a uma distância de cerca de 15 a 20 cm, de modo a que o líquido pulverizado não escorra sobre o vidro.

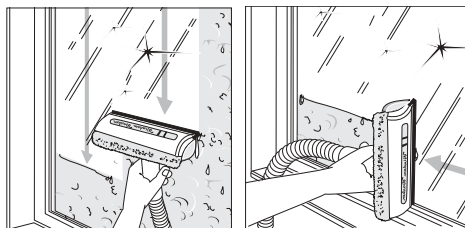
Retire a sujidade limpando com o feltro.



Ligue a aspiração, carregando no botão de ligar/desligar, existente no aparelho.

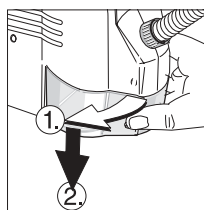
Aplique o lábio sobre a superfície de cima para baixo, exercendo uma leve pressão. A água suja é, deste modo, aspirada.

Proceda à aspiração da zona inferior do vidro, através de movimento horizontal lateral, e carregue de novo no interruptor de ligar/desligar, para desligar a aspiração.



i **Depois de ter acabado a limpeza das suas superfícies segure a cabeça de limpeza voltada para cima por alguns segundos, com a aspiração ligada. Desta maneira a água que se encontra eventualmente na mangueira é aspirada completamente para dentro do depósito de água suja.**

Limpar e guardar o aparelho

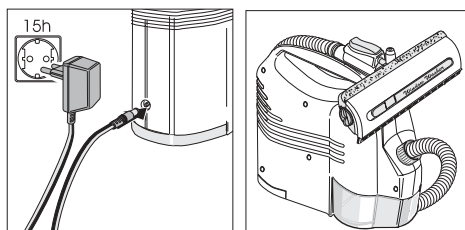


Rode o depósito de água suja 30°, e retire-o para baixo, despejando-o em seguida.

⚠ **Proceda ao despejo do depósito de água suja o mais tardar após cada novo enchimento do depósito de água limpa. Evita assim que o aparelho deite por fora água, que o pode deteriorar.**

Proceda sempre em qualquer dos casos antes de guardar o aparelho à carga do acumulador, durante a noite.

Para guardar ou para transporte do aparelho, a pega da cabeça de limpeza pode ser travada na pega do próprio aparelho.



Ajuda no caso de avarias

Substituição do lábio de borracha e do feltro

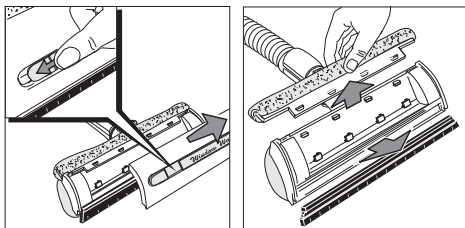
Conjunto de lábio de borracha e feltro: Nr. de Ref.^a 2.883-341

i *Substitua o lábio de borracha sempre que a superfície de vidro que foi limpa, apresente "riscos". Para uma utilização mais económica pode montar-se e utilizar-se dos dois lados.*

Abra a peça deslizante na tampa da cabeça de limpeza e retire a mesma.

Substitua o lábio ou o feltro.

Recoloque a tampa e trave-a com a peça deslizante.



Detergente

		RM 501	RM 500
(EUR)	→	6.290-307	-
(D)	→	6.290-310	6.291-124
(A)	→	6.290-340	6.290-254
(CH)	→	6.290-341	6.291-122
(NL)	→	6.290-342	6.290-255
(F)	→	6.290-343	6.291-123
(FIN, DK, SV)	→	6.290-344	6.291-266
(E, P)	→	6.290-345	6.291-121
(GB)	→	6.290-346	6.290-256
(GR)	→	6.290-347	6.290-257
(I)	→	6.290-348	6.290-261
(N)	→	6.290-349	6.291-265
(CDN)	→	-	6.290-052

O aparelho não arranca

Verifique a posição do acumulado no aparelho.

Carregue o acumulador.

O aparelho não pulveriza

Verificar a ligação dos acessórios.

Controlar o assento da cabaça de limpeza e, se for necessário, encaixá-la firmemente no cabo.

Verificar, se ainda existe água no depósito de água limpa, caso necessário reencher.

Proceder à extracção do ar na bomba accionando repetidas vezes a alavanca da mesma.

Retirar o bico da cabeça de limpeza e lavá-lo sob água corrente.

O aparelho não aspira

Verificar a ligação dos acessórios.

Verificar a colocação do depósito de água suja.

Verificar o assentamento do lábio de borracha.

Outros possíveis mau funcionamentos

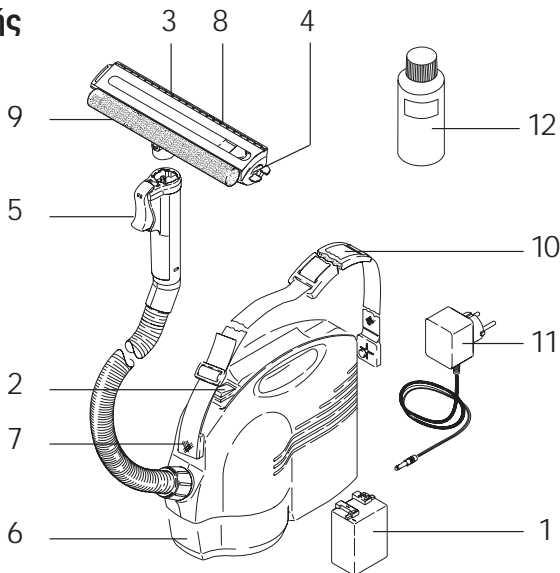
Em outros casos de mau funcionamento consultar sómente o serviço de assistência técnica autorizado.

Garantia

Aplicam-se os termos de garantia indicados pelos nossos representantes nos respectivos países. Encarregamo-nos da reparação gratuita de eventuais avarias do seu aparelho, sempre que estas ocorram dentro do prazo de garantia e desde que resultem de um erro de fabrico ou de material. Em caso de recurso à garantia, dirija-se com o respectivo recibo ao seu vendedor ou ao serviço de assistência técnica autorizado mais próximo.

Απεικόνιση της συσκευής

- 1 συσσωρευτής
- 2 διακόπτης ON/OFF
- 3 κεφαλή καθαρισμού
- 4 δοχείο καθαρού νερού
- 5 μοχλός αντλίας
- 6 δοχείο βρόμικου νερού
- 7 στερέωση ζώνη ανάρτησης
- 8 λαστιχένιο χείλος
- 9 βάτα
- 10 ζώνη ανάρτησης
- 11 φορτιστής
- 12 φιάλη πλήρωσης με διάλυμα απορρυπαντικού



Πληροφορίες σχετικά με τον συσσωρευτή

Φορτίστε σε κάθε περίπτωση τη μπαταρία πριν από την αρχική θέση σε λειτουργία.

- Το Window Washer επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνον με τον συσσωρευτή μολύβδου που συνοδεύει τη συσκευή. Αυτός να φορτίζεται μόνον με τον φορτιστή που παραδίδεται μαζί.
- Επειδή δεν επιτρέπεται ποτέ η πλήρης φόρτιση του συσσωρευτή, να φορτίζεται αυτός το αργότερο όταν παρουσιάζεται σαφής απώλεια απόδοσης (αυτό φαίνεται από την μείωση του θορύβου και κακή αναρρόφηση).
- Συνιστούμε να φορτίζεται ο συσσωρευτής κατά τη διάρκεια της νύχτας μετά από κάθε χρήση της συσκευής. Δεν επιτρέπεται όμως να εφορτίζεται.
- Σε περίπτωση μη χρήσης της συσκευής για μεγάλο χρονικό διάστημα επιτρέπεται να φυλάγεται αυτή μόνο με τον συσσωρευτή πλήρως φορτισμένο.
- Χαλασμένη ή μη στεγανή μπαταρία πρέπει να αποσυρθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Πριν από την απόσυρση της συσκευής αφαιρέστε τη μπαταρία και να αποσυρθεί αυτή σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες που δεν επαναφορτίζονται.
- Πριν από την αλλαγή της μπαταρίας να αφαιρεθεί το φικς της συσκευής από την πρίζα.

Φόρτιση συσσωρευτή

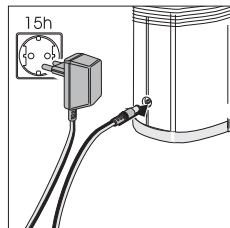
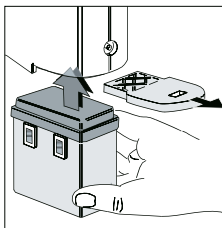
Προσοχή, κατά τη διάρκεια της φόρτισης να θεθεί η συσκευή μέσω του διακόπτη ON/OFF εκτός λειτουργίας.

Ανοίξτε σπρώχνοντας το καπάκι που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής και τοποθετήστε τον συσσωρευτή έτσι, ώστε οι επαφές του να ακουμπούν στις επαφές της συσκευής. Κατόπιν κλείστε πάλι το καπάκι.

Ο συσσωρευτής να φορτισθεί συνδέοντας τον συνοδεύοντα φορτιστή με τη συσκευή με μια πρίζα.

Μετά από χρόνο φόρτισης περ. 15 ωρών αφαιρέστε το φικς του φορτιστή από την πρίζα.

ⓘ Η συσκευή δεν μπορεί να συνδεθεί και να χρησιμοποιείται με τον φορτιστή στο δίκτυο.



Θέση σε λειτουργία και χειρισμός

Τεχνικά χαρακτηριστικά

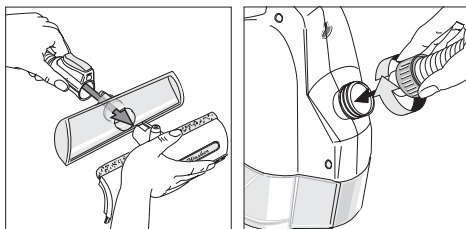
Δοχείο καθαρού νερού	125 ml
Δοχείο βρόμικου νερού	250 ml
Βάρος	2,2 kg
M x Π x Υ	250 x 100 x 210 mm
Μήκος εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης	1,5 m
Διάρκεια λειτουργίας της συσκευής με πλήρες φορτίο συσσωρευτή	περ. 20 λεπτά
Τάση εργασίας (συσσωρευτής)	6 V
Χρόνος φόρτισης με άδειο τον συσσωρευτή	περ. 15 h
Τάση φορτιστή	9 V
Ρεύμα φόρτισης	500 mA
Στάθμη ακουστικής πίεσης	61 dB(A)

Συναρμολόγηση συσκευής

Το δοχείο καθαρού νερού να τοποθετηθεί πάνω στην κεφαλή καθαρισμού. Κατόπιν να περασθεί γερά η λαβή στον εύκαμπτο σωλήνα στην κεφαλή καθαρισμού. Προσέχετε την κατεύθυνση κατά το πέρασμα!

Περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη συσκευή και βιδώστε το ρικνωτό παξιμάδι στον εύκαμπτο σωλήνα. Έτσι ασφαρίζεται η σύνδεση.

Στερεώστε το λουρί ανάρτησης με τα κομπιά στις εσοχές της συσκευής.



Πλήρωση απορρυπαντικού

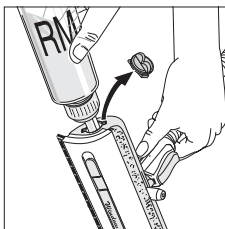
Στη φιάλη πλήρωσης που συνοδεύει τη συσκευή, υπάρχει ήδη έτοιμο διάλυμα απορρυπαντικού RM 501 για καθαρίσμα υαλοπινάκων. Το περιεχόμενο επαρκεί για 2 περίπου γεμίσματα του δοχείου καθαρού νερού.

⚠ Ποτέ μη χρησιμοποιείτε αλκοολούχα ή αφριστικά απορρυπαντικά, για να αποφεύγονται ζημιές σε άτομα και πράγματα. Χρησιμοποιείτε μόνο Profi RM 500/RM 501. Η χρήση άλλων απορρυπαντικών (RM) εμποδίζει τη μακροζωία της συσκευής σας.

i Όταν βρίσκεται υγρό στο δοχείο καθαρού νερού, δεν επιτρέπεται να χωρίζετε τη χειρολαβή από την κεφαλή καθαρισμού και τον εύκαμπτο σωλήνα από τη συσκευή – θα εκκρούσει υγρό.

Ανοίξτε την τάπα του δοχείου καθαρού νερού και περάστε στο άνοιγμα τη φιάλη πλήρωσης.

Γεμίστε το δοχείο με καθαρό νερό και κλείστε το πάλι.



Φιάλη πλήρωσης απορρυπαντικού RM 501 για υαλοπίνακες – κωδ. παραγγελίας βλ. πίνακα απορρυπαντικών.

Πυκνό διάλυμα απορρυπαντικού για υαλοπίνακες Profi RM 500 – κωδ. παραγγελίας βλ. πίνακα απορρυπαντικών.

Κατά τη χρήση πυκνού διαλύματος απορρυπαντικού Profi RM 500

Ένα καπελάκι πυκνού διάλυμα Profi RM 500 να προστεθεί προς ανάμιξη στη φιάλη πλήρωσης που παραδίδεται μαζί και να γεμισθεί κατόπιν η φιάλη με νερό.

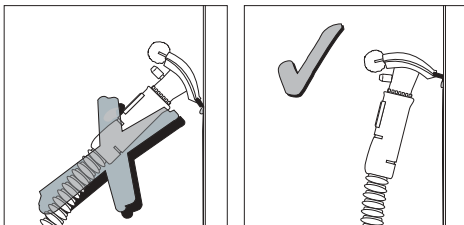
Ψεκασμός – Σκούπισμα υγρών – Αναρρόφηση

i Υποδείξεις για καλό αποτέλεσμα καθαρισμού:

Να μη πέφτουν άμεσα ακτίνες ηλίου πάνω στην επιφάνεια που καθαρίζεται.

Υγραίνετε τη βάτα πριν από το καθάρισμα.

Κρατάτε τη χειρολαβή της συσκευής, όπως δείχνει η Εικόνα 21.

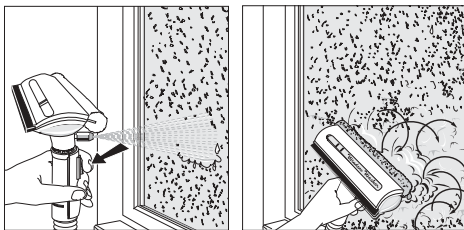


! Μη στρέψετε την εκτοξευόμενη ριπή προς τα μάτια.

Πατήστε τον μοχλό της αντλίας για το ψέκασμα στην επιφάνεια που πρόκειται να καθαρισθεί. Για την εξαέρωση της συσκευής πρέπει πρώτα να πατηθεί πολλές φορές ο μοχλός αντλίας, μέχρι να εξέλθει η πρώτη εκτοξευόμενη ριπή.

Ψεκάξτε κατόπιν ομοιόμορφα τηρώντας απόσταση 15–20 cm και μόνον τόσο υγρό απορροπαντικό, όσο χρειάζεται, ώστε να μη τρέχει στο παράθυρο προς τα κάτω.

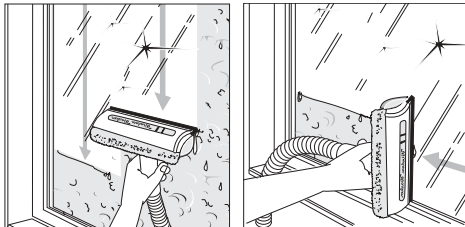
Αφαιρέστε τους ρύπους σκουπίζοντας με τη βάτα.



Να τεθεί η αναρρόφηση σε λειτουργία πατώντας το κουμπί ON/OFF της συσκευής.

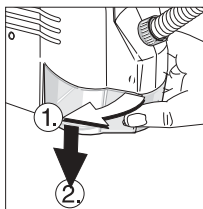
Τραβήξτε το λαστιχένιο χείλος προς τα κάτω πιέζοντας ελαφρά στην επιφάνεια. Ταυτόχρονα αναρροφάται το βρόμικο νερό.

Κατόπιν τραβήξτε στο κάτω περιθώριο της επιφάνειας οριζόντια και πατήστε τον διακόπτη ON/OFF για να τεθεί η αναρρόφηση εκτός λειτουργίας.



i Αφού τελειώσετε με το καθάρισμα, κρατήστε για μερικά δευτερόλεπτα την κεφαλή καθαρισμού προς τα πάνω, με την αναρρόφηση σε λειτουργία. Έτσι γίνεται αναρρόφηση του βρόμικου νερού που ενδεχομένως βρίσκεται ακόμη στον εύκαμπτο σωλήνα, στο δοχείο βρόμικου νερού.

Καθάρισμα και φύλαξη της συσκευής

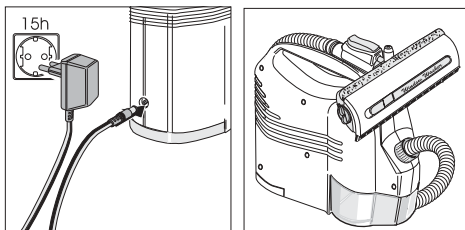


Το δοχείο βρόμικου νερού να περιστραφεί κατά 30 μοίρες, να αφαιρεθεί προς να κάτω και να αδειασθεί.

! Αδειάζετε το δοχείο βρόμικου νερού το αργότερο μετά από κάθε γέμισμα του δοχείου καθαρού νερού. Έτσι αποφεύγεται η υπερχειλίση νερού που μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή.

Πριν τη φύλαξη της συσκευής να φορτισθεί πάλι ο συσσωρευτής κατά τη διάρκεια της νύχτας.

Για τη φύλαξη ή τη μεταφορά της συσκευής μπορεί να ασφαλισθεί η χειρολαβή της κεφαλής καθαρισμού στη λαβή μεταφοράς της συσκευής.



Περιποίηση και αντιμετώπιση βλαβών

Αλλαγή του λαστιχένιου χείλους και της βάτας

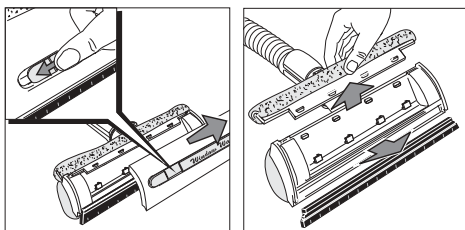
Σετ λαστιχένιου χείλους, κωδ. παραγγελίας 2.883-341

i Αλλάξτε το λαστιχένιο χείλος, όταν στην επιφάνεια προς καθαρισμό παραμένουν λωρίδες ρύπων. Για την καλύτερη εκμετάλλευσή του μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτό και από τις δύο πλευρές.

Γι' αυτόν ανοίξτε τον σύρτη στο καπάκι της κεφαλής καθαρισμού και αφαιρέστε το καπάκι.

Αλλάξτε το λαστιχένιο χείλος ή τη βάτα.

Τοποθετήστε πάλι το καπάκι και ασφαλίστε το με τον σύρτη.



Απορρυπαντικά

		RM 501	RM 500
(EUR)	→	6.290-307	-
(D)	→	6.290-310	6.291-124
(A)	→	6.290-340	6.290-254
(CH)	→	6.290-341	6.291-122
(NL)	→	6.290-342	6.290-255
(F)	→	6.290-343	6.291-123
(FIN, DK, SV)	→	6.290-344	6.291-266
(E, P)	→	6.290-345	6.291-121
(GB)	→	6.290-346	6.290-256
(GR)	→	6.290-347	6.290-257
(I)	→	6.290-348	6.290-261
(N)	→	6.290-349	6.291-265
(CDN)	→	-	6.290-052

Η συσκευή δεν παίρνει μπρός

Ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή του συσσωρευτή στη συσκευή.

Φόρτιση συσσωρευτή.

Η συσκευή δεν ψεκάζει

Ελέγξτε τη σύνδεση λαβής και κεφαλής καθαρισμού.

Ελέγξτε τη βάση της κεφαλής καθαρισμού, ενδεχομένως περάστε καλά την κεφαλή καθαρισμού στη λαβή.

Ελέγξτε αν υπάρχει νερό στο δοχείο καθαρού νερού και ενδεχομένως συμπληρώστε νερό.

Εξαέρωση της αντλίας πατώντας πολλές φορές τον μοχλό αντλίας.

Να ξεβιδωθεί το στόμιο (μπεκ) της κεφαλής καθαρισμού και να καθαρισθεί προσεκτικά κάτω από τρεχούμενο νερό.

Η συσκευή δεν αναρροφά

Έλεγχος συνδέσεων εξαρτημάτων.

Έλεγχος εφαρμογής του δίσκου βρόμικου νερού.

Έλεγχος εφαρμογής του λαστιχένιου χείλους.

Άλλες βλάβες

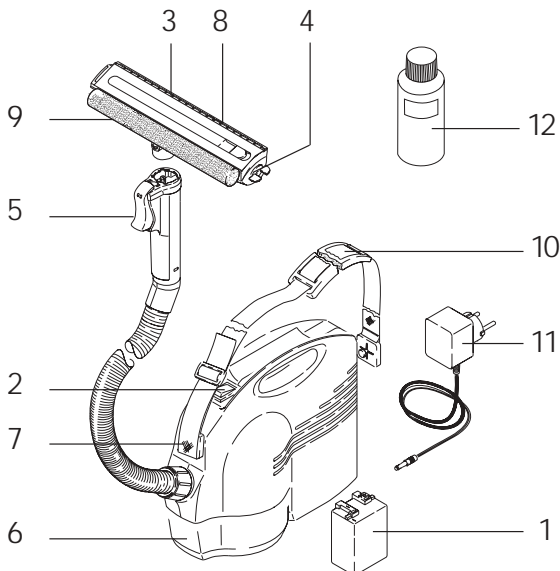
Σε περίπτωση που παρουσιαστούν άλλες βλάβες, επιτρέπεται αυτές να αντιμετωπισθούν μόνον από αναγνωρισμένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας για την προώθηση των πωλήσεων. Τυχόν βλάβες στο μηχάνημά σας τις αποκαθιστούμε δωρεάν μέσα στην προθεσμία της παρεχόμενης εγγύησης, εφόσον η αιτία θα πρόκειται να είναι ελάττωμα υλικού ή σφάλμα κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθύνεσθε με παραστατικό αγοράς στο κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη αναγνωρισμένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας.

Illustration af apparat

- 1 Akkumulator
- 2 Afbryder
- 3 Rengøringsknap
- 4 Tank til rent vand
- 5 Pumpearm
- 6 Tank til snavset vand
- 7 Fastgørelse-skulderbælte
- 8 Gummilæbe
- 9 Filt
- 10 Skulderbælte
- 11 Ladeaggregat
- 12 Opfyldningsflaske med rengøringsmiddelopløsning



Akku-information

Oplad under alle omstændigheder akkumulatoren inden førstegangsbrug.

- Window Wascher må kun benyttes i forbindelse med den medleverede blygel-akkumulator. Oplad kun denne med det medleverede ladeaggregat.
- Da akkumulatoren aldrig må aflades helt, skal denne senest oplades, når der konstateres tydeligt effekttab (som registreres ved reduceret støj og dårlig opsugning).
- Vi anbefaler, at akkumulatoren oplades om natten, hver gang apparatet har været i brug. Det er ikke muligt at overoplade akkumulatoren.
- Hvis apparatet står ubrugt hen i længere tid, skal apparatet altid opbevares med 100% opladt akkumulator.
- En defekt eller utæt akkumulator skal bortskaffes korrekt.
- Akkumulatoren tages ud og bortskaffes korrekt, før apparatet bortskaffes.
- Benyt kun batterier, som kan oplades.
- Apparatet skal adskilles fra nettet, før akkumulatoren udskiftes.

Akkumulator oplades

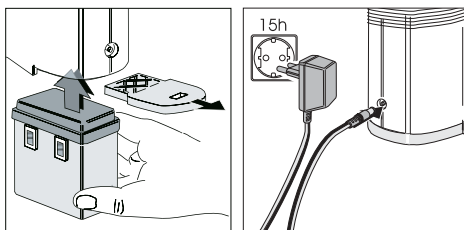
Vær opmærksom på, at apparatet er slukket med afbryderen under opladningen.

Skub låget på undersiden af apparatet væk og ilæg akkumulatoren, således at akkukontakterne berører kontakterne i apparatet. Luk derefter låget igen.

Oplad akkumulatoren ved at forbinde det medleverede ladeaggregat med apparatet og en netstikdåse.

Adskil ladeaggregatet fra nettet igen efter en opladningstid på ca. 15 timer.

 Apparatet kan ikke benyttes, når ladeaggregatet er tilsluttet nettet.



Ibrugtagning og håndtering

Tekniske data

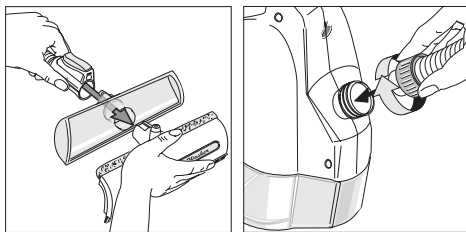
Tank til rent vand	125 ml
Tank til snavset vand	250 ml
Vægt	2,2 kg
L x B x H	250 x 100 x 210 mm
Længde sugeslange	1,5 m
Apparatets driftsvarighed ved 100% opladet akkumulator	ca. 20 min.
Arbejdsspænding (akkumulator)	6 V
Ladetid ved tom akkumulator ca.	15 timer
Ladeaggregatets spænding	9 V
Ladestrøm	500 mA
Støjniveau	61 dB(A)

Apparat monteres

Placér tanken til rent vand oven på rengøringshovedet og stik grebet på slangen fast på rengøringshovedet. Vær opmærksom på påstikningsretningen!

Stik slangen ind i apparatet og fastskru møtrikken på slangen, hvorved forbindelsen sikres.

Fastgør skulderbæltet med knapperne i fordybningerne på apparatet.



Rengøringsmiddel påfyldes

Vedlagte opfyldningsflaske indeholder en færdig RM-opløsning RM 501 til rengøring af glas. Indholdet rækker til ca. 2 opfyldninger af rentvandstanken.

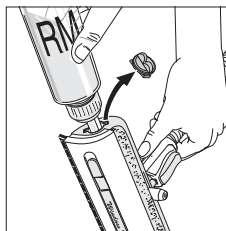
⚠ Der må under ingen omstændigheder benyttes alkoholholdige eller skummende rengøringsmidler, da disse kan føre til skader på apparat og personer. Benyt kun Profi RM 500 eller Profi RM 501. Brug af andre rengøringsmidler (RM) forringer apparatets levetid.

ⓘ Hvis tanken til rent vand indeholder vand, må håndgrebet ikke adskilles fra rengøringshovedet og slangen ikke fra apparatet, da der ellers strømmer vand ud.

Åben låget på tanken til rent vand og placér opfyldningsflasken på åbningen.

Fyld tanken til rent vand op og luk den derefter igen.

Opfyldningsflaske til glasrengøring RM 501 - bestill.nr. se i tabel over rengøringsmidler



RM-koncentrat til glasrengøring Profi RM 500 -bestill.nr. se i tabel over rengøringsmidler

Ved brug af RM-koncentrat Profi RM 500

En lukkekappe blandingskoncentrat Profi RM 500 kommer i den vedlagte opfyldningsflaske. Fyld op med vand.

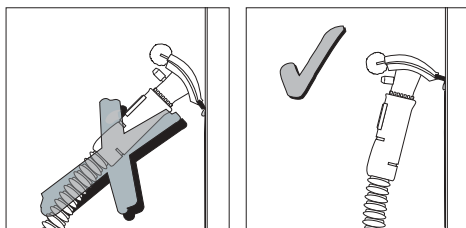
Sprøjtning - vaskning - opugning

i **Tips for at opnå et godt rengøringsresultat**

Undgå rengøring af flader, som udsættes for direkte solstråler

Fugt stoffet før brug

Hold øje med håndgrebet på apparatet - se Fig.

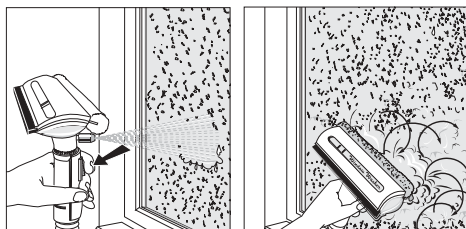


⚠ Sprøjtestrålen må ikke rettes imod øjnene.

Tryk på pumpearmen og indsprøjt den flade, som skal vaskes. Det kan blive nødvendigt at trykke flere gange på pumpearmen, før en sprøjtestråle kommer ud.

Sprøjt den flade, som skal rengøres, jævnt over fra en afstand på 15-20 cm. Sprøjt kun så meget rengøringsvæske ud, at det ikke løber ned ad vinduet.

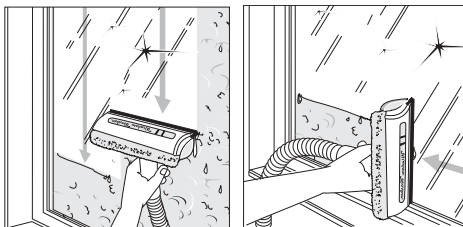
Snavset løsnes ved at bevæge filtstykket hen over vinduet.



Tænd for opugningen ved at trykke på afbryderen på apparatet.

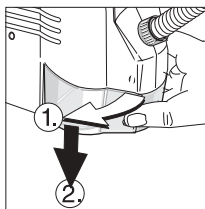
Træk gummilæben under let tryk hen over fladen. Start oppefra og gå nedad. Derved opuges det snavsede vand igen.

Træk derefter læben hen over den nederste kant og tryk på afbryderen igen for at slukke for opugningen.



i Når rengøringsarbejdet er færdigt, holdes rengøringshovedet opad i nogle sekunder, mens der er tændt for opugningen. Dermed opuges evt. snavset vand, som befinder sig i slangen, i snavsvandsbeholderen.

Rengøring og opbevaring af apparatet



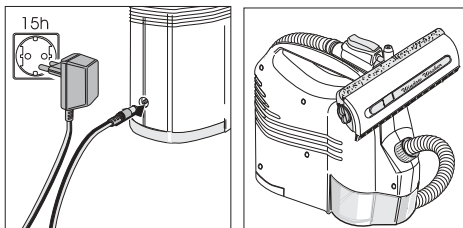
Drej tanken til snavset vand 30 grader og tag den af og tøm den.

⚠ Tanken til snavset vand skal senest tømmes på det tidspunkt, hvor tanken til rent vand fyldes op igen.

Dermed undgås, at vand løber over, hvilket kan føre til skadet på apparatet.

Oplad i hvert fald akkumulatoren om natten, før apparatet stilles fra til opbevaring.

Håndgrebet i rengøringshovedet kan fastlåses i apparatets bæregreb i forbindelse med opbevaring eller transport af apparatet.



Pleje og forstyrrelser

Udskiftning af gummilæbe og filt

Sæt gummilæbe og filt: Bestill.nr. 2.883-341

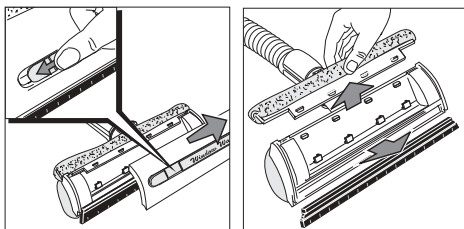


Udskift gummilæben, når den flade, som skal rengøres, er sribet efter opsugningen. Vær opmærksom på, at gummilæben kan ilægges og benyttes på begge sider.

Åben skubberen på låget til rengøringshovedet og fjern låget.

Udskift gummilæbe eller filt.

Sæt låget på igen og lås det fast med skubberen.



Rengøringsmidler

		RM 501	RM 500
(EUR)	→	6.290-307	-
(D)	→	6.290-310	6.291-124
(A)	→	6.290-340	6.290-254
(CH)	→	6.290-341	6.291-122
(NL)	→	6.290-342	6.290-255
(F)	→	6.290-343	6.291-123
(FIN, DK, SV)	→	6.290-344	6.291-266
(E, P)	→	6.290-345	6.291-121
(GB)	→	6.290-346	6.290-256
(GR)	→	6.290-347	6.290-257
(I)	→	6.290-348	6.290-261
(N)	→	6.290-349	6.291-265
(CDN)	→	-	6.290-052

Apparat starter ikke

Kontrollér, at akkumulatoren sidder korrekt i apparatet

Oplad akkumulatoren

Apparat sprøjter ikke

Kontrollér tilbehørsforbindelserne

Kontrollér at rengøringshovedet er placeret rigtigt og stik rengøringshovedet rigtigt fast på grebet.

Kontrollér, at der er tilstrækkeligt vand i tanken til rent vand, fyld i givet fald vand op
Udluft pumpen ved at aktivere pumpearmen adskillige gange

Skrue dysen af rengøringshovedet og rengør den forsigtigt under rindende vand

Apparat suger ikke

Kontrollér tilbehørsforbindelserne

Kontrollér placeringen af skålen til snavset vand

Kontrollér placeringen af gummilæben

Andre forstyrrelser

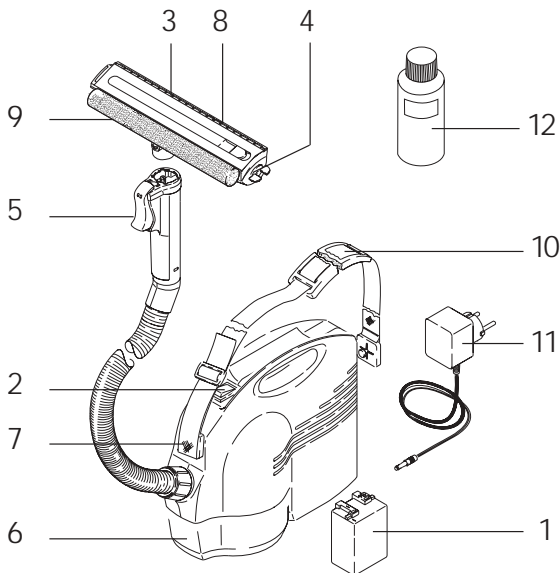
Andre forstyrrelser må kun afhjælpes af det autoriserede servicepersonale

Garanti

I hvert land gælder de garantibetingelser, som er udgivet af vores ansvarlige salgsselskab. Eventuelle fejl på Deres maskine afhjælpes vi gratis inden for garantifristen, såfremt materiale- eller produktionsfejl er skyld i disse fejl. I tilfælde af fejl bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller til den næste autoriserede kundetjeneste. Sørg for at medbringe købsnotaen.

Maskinbilde

- 1 Batteri
- 2 Bryter
- 3 Rengjøringsmunnstykke
- 4 Rentvannstank
- 5 Sprøyteknapp
- 6 Bruktvannstank
- 7 Feste - skulderstropp
- 8 Gumminal
- 9 Svamp
- 10 Skulderstropp
- 11 Batteriladeren
- 12 Etterfyllingsflaske for vindusrengjøringsmiddel



Informasjon for lading

Lad alltid batteriet før første igangsetting.

- Vindusvaskeren må kun brukes med det medleverte oppladbare batteriet. Opplading skal kun skje med den medleverte batteriladeren.
- Batteriet må aldri lades helt ut, men senest lades opp ved tydelig effekttap (dette vises ved redusert støy og dårlig oppsugingsevne).
- Vi anbefaler å lade maskinen over natten etter hver bruk. Det er dermed ikke mulighet for overlading.
- Skal maskinen stå ubrukt over lengere tid, skal batteriet være full-ladet.
- Et defekt eller utett oppladbart batteri må avhendes på forsvarlig måte.
- Før avhending av oppladbarebatterier må batteriet tas ut av maskinen.
- Det må ikke brukes ikke oppladbare batterier.
- Maskinen må kobles fra nettet før det skiftes batterier.

Lading av batteriet

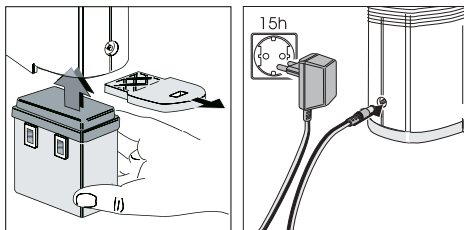
Påse at maskinen er slått av med av/på-bryteren med når batteriet lades.

Åpne dekselet på undersiden av maskinen og legg batteriet inn slik at batterikontaktene berører kontaktpunktene i maskinen. Steng dekselet igjen.

Batteriet lades ved å koble den medleverte batteriladeren til maskinen med stikkkontakten.

Koble fra batteriladeren igjen etter en ladetid på ca. 15 timer.

i Maskinen kan ikke brukes når laderen er tilkoblet.



Igangsetting og bruk

Tekniske data

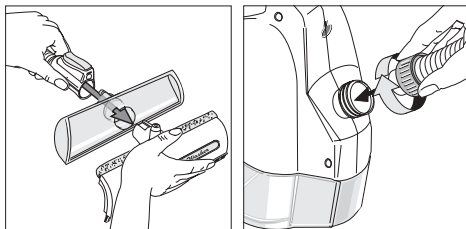
Rentvannsbeholder	125 ml
Bruktvannsbeholder	250 ml
Vekt	2,2 kg
LxBxH	250x100x210 mm
Lengde sugeslange	1,5 m
Driftstid ved full-ladet batteri ...	ca. 20 min.
Arbeidsspenning (batteri)	6 V
Ladetid ved tomt batteri	ca. 15 t
Batteriladerens spenning	9 V
Ladestrøm	500 mA
Støynivå	61 dB(A)

Montering av maskinen

Sett rentvannsbeholderen på rengjøringsmunnstykket og sett deretter håndtaket på slangen i rengjøringsmunnstykket. Pass på riktig retning!

Sett slangen i maskinen og skru til mutteren på slangen.

Fest skulderstoppen med knappene i utsparingene på maskinen.



Påfylling av rengjøringsmiddel

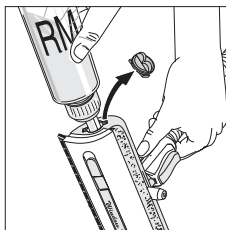
I den medleverte etterfyllingsflasken er det ferdig blandet rengjøringsmiddelopløsning RM 501 for vindusrengjøring. Dette er nok til ca. 2 etterfyllinger av rent vann.

⚠ For å unngå skader på maskin og personer, må det aldri fylles på alkoholholdige eller skummende rengjøringsmidler. Det må kun brukes Profi RM 500/RM 501. Bruk av andre rengjøringsmidler har innflytelse på maskinens levetid.

i Når det er vann i rentvannsbeholderen må ikke håndtaket tas ut av rengjøringsmunnstykket eller slangen tas ut av maskinen, da vannet kan renne ut.

Åpne lokket på rentvannsbeholderen og sett etterfyllingsflasken i åpningen.

Fyll rent vann i beholderen og sett på lokket igjen.



Etterfyllingsflaske for vindusrengjøringsmiddel RM 501 - for best.nr., se rengjøringsmiddeltabellen.

Rengjøringsmiddelkonsentrat for vindusrengjøring Profi RM 500 - for best.nr., se rengjøringsmiddeltabellen.

Ved bruk av rengjøringsmiddelkonsentrat Profi RM 500

Bland en kork Profi RM 500 med vann i medleverte etterfyllingsflaske.

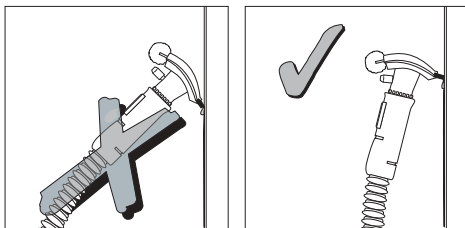
Sprøyte - tørke - sug

i Tips for gode rengjøringsresultat:

Ikke rengjør flater som ligger direkte i solen.

Fukt mikrofiberkluten før rengjøring.

Pass på hvordan du holder håndtaket når du tørker, se fig.

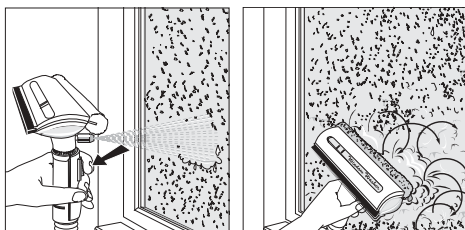


⚠ Rett aldri sprøytestrålen mot øynene.

Betjen pumpehendelen for påsprøyting av rengjøringsmiddel på flaten som skal rengjøres. Først luftes pumpen ved å betjene pumpehendelen gjentatte ganger til det kommer en sprøytestråle.

Sprøyt deretter rengjøringsmiddelblanding regelmessig på med en avstand på 15 - 20 cm. Sprøyt kun på så mye rengjøringsmiddelopløsning at det ikke renner.

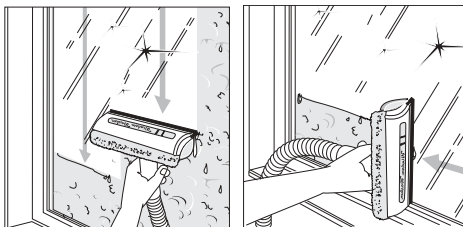
Løsne smusset ved hjelp av svampen.



Koble inn oppsugingen ved å trykke på På/Av-bryteren på maskinen.

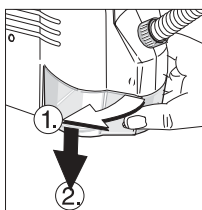
Trekk gumminalen over flaten ovenfra og ned med lett trykk. Dermed suges det brukte vannet opp.

Trekk nalen helt til slutt vannrett nederst på flaten og trykk på På/Av-knappen for å slå av oppsugingen.



i Når du er ferdig med rengjøringen, holder du rengjøringshodet opp i noen sekunder med oppsugingen innkoblet. Dette gjør at alt smussvann som måtte befinne seg i slangen suges fullstendig opp i smusvannbeholderen.

Rengjøring og oppbevaring av maskinen



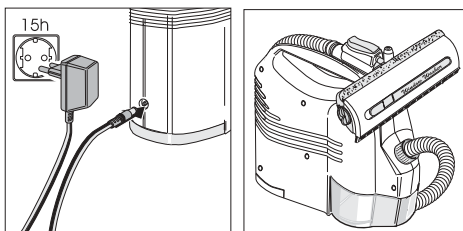
Drei bruktvannsbeholderen 30° og ta den av og tøm den.

⚠ Tøm alltid bruktvannsbeholderen hver gang du fyller rentvannsbeholderen. Da vannet som ellers kan renne over kan

skade maskinen.

Lad alltid batteriet over natten før maskinen settes bort.

For oppbevaring eller transport av maskinen kan håndtaket på rengjøringsmiddelmunstykket festes i bærehåndtaket.



Service og feilretting

Skifting av gumminal og svamp

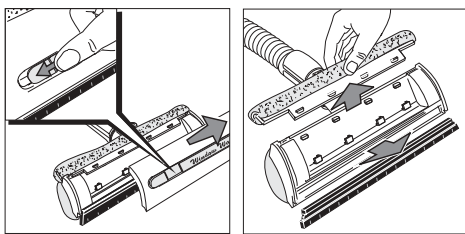
Sett med gumminal og svamp: Best.nr. 2.883-341

i Gumminalen må skiftes når den rengjorte flaten får striper etter oppsuging. For bedre nytte; husk at nalen kan brukes på begge sider.

For skifting av gumminal eller svamp åpnes skyveinnretningen på rengjøringsmunnsstykket og dekslet tas av.

Skift gumminal eller svamp.

Sett dekslet på igjen og lås ved hjelp av skyveinnretningen.



Rengjøringsmiddel

		RM 501	RM 500
(EUR)	→	6.290-307	-
(D)	→	6.290-310	6.291-124
(A)	→	6.290-340	6.290-254
(CH)	→	6.290-341	6.291-122
(NL)	→	6.290-342	6.290-255
(F)	→	6.290-343	6.291-123
(FIN, DK, SV)	→	6.290-344	6.291-266
(E, P)	→	6.290-345	6.291-121
(GB)	→	6.290-346	6.290-256
(GR)	→	6.290-347	6.290-257
(I)	→	6.290-348	6.290-261
(N)	→	6.290-349	6.291-265
(CDN)	→	-	6.290-052

Maskinen går ikke

Kontroller at batteriet sitter riktig i maskinen. Lad batteriet.

Maskinen sprøyter ikke

Kontroller tilbehørskoblingene.

Kontroller rengjøringshodets innfestning, og fest rengjøringshodet på håndtaket ved behov.

Kontroller om det er vann i rentvannsbeholderen, etterfyll om nødvendig.

Luft pumpen ved å betjene pumpehendelen gjentatte ganger.

Skrut av dysen i rengjøringsmunnsstykket og rengjør forsiktig under rennende vann.

Maskinen suger ikke

Kontroller tilbehørstilkoblingene.

Kontroller at bruktvannsskålen sitter som den skal.

Kontroller at gumminalen sitter som den skal.

Andre feil

Ved andre feil må det tas kontakt med Kärchers serviceavdeling.

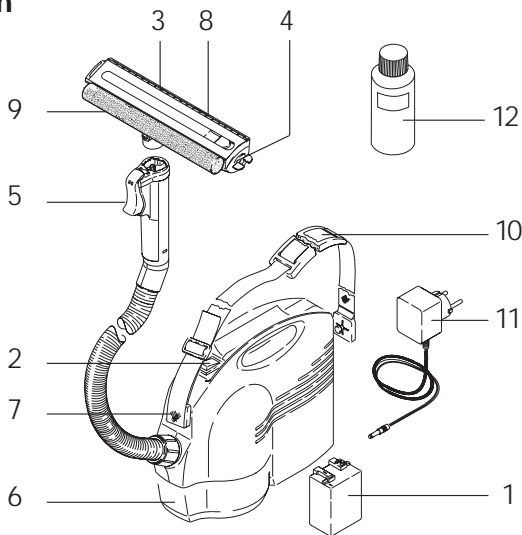
Garanti

I hvert enkelt land gjelder det herværende Kärcher-selskaps garantibetingelser. Feil som skyldes material- eller produksjons-feil repareres kostnadsfritt.

Ved garantitilfeller ber vi om at det tas kontakt med nærmeste forhandler eller serviceavdeling. Vennligst medbring garanti-kort.

Beskrivning av fönstertvätten

- 1 Batteri
- 2 Omkopplare
- 3 Munstycke
- 4 Renvattentank
- 5 Manöverknapp
- 6 Smutsvattentank
- 7 Fäste för axelrem
- 8 Gummiskrapa
- 9 Tvättlist
- 10 Axelrem
- 11 Väggtaget
- 12 Påfyllnadsflaska för fönstertvättmedel



Information om det uppladdningsbara batteriet

Ladda under alla omständigheter batteriet före första start.

- Fönstertvätten får endast användas tillsammans med det uppladdningsbara batteri som följer med leveransen. Detta batteri får endast laddas med den medlevererade laddaren.
- Eftersom batteriet aldrig helt får laddas ur bör det laddas senast när du märker att dess prestanda börjar avta (den låter då svagare och suger sämre).
- Vi rekommenderar att batteriet laddas över natt efter varje användning. Batteriet kan på så vis aldrig laddas för mycket.
- Om fönstertvätten inte ska användas under längre tid måste den förvaras med batteriet helt laddat.
- Defekt eller otät ackumulator tas om hand i enlighet med de regler som gäller för din kommun.
- Innan produkten lämnas in för skrotning ska ackumulatören tas ut och lämnas in enligt ovan.
- Använd inte icke laddningsbara batterier.
- Stickkontakten måste vara utdragen ur väggtaget innan ackumulatören byts.

Ladda batteriet

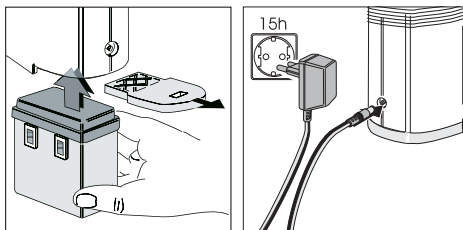
Under laddning ska produkten vara avstängd med knappen Till/Från.

Skjut loss locket på fönstertvättens undersida och sätt i batteriet på så vis att batteriets kontakter tar i kontaktarna inuti. Sätt tillbaka locket.

Ladda sedan batteriet genom att sätta laddarens stickkontakt i ett väggtag.

Efter ca 15 timmars laddning: Dra ut stickkontakten ur väggtaget.

i Fönstertvätten kan inte användas när stickkontakten sitter i väggtaget.



Start och användning

Tekniska data

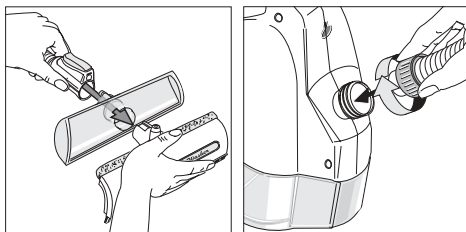
Färskvattentank, volym	125 ml
Smutsvattentank, volym	250 ml
Vikt	2,2 kg
L X B x H	250 x 100 x 210 mm
Sugslang, längd	1,5 m
Arbetstid per uppladdning	ca 20 min
Batterispänning	6 V
Laddningstid vid tomt batteri	ca 15 tim
Laddarens spänning	9 V
Laddningsström	500 mA
Buller	61 dB(A)

Montering

Sätt fast färskvattentanken på rengöringshuvudet. Fäst sedan slangens handtag på rengöringshuvudet. Kontrollera noga att allt kommer i rätt ordning och att du vänder tillbehören åt rätt håll vid monteringen.

Sätt slangens i maskinen och dra åt muttern på slangens enligt bilden så att den sitter ordentligt fast.

Fäst axelremmen i knapparna på maskinen.



Fylla på rengöringsmedel

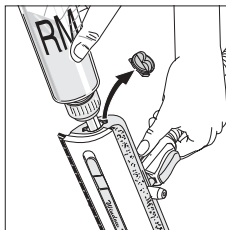
I den påfyllnadsflaska som följer med fönstervätten finns redan färdigt rengöringsmedel, RM 501, avsett för fönstervätt. Innehållet räcker till ca 2 fyllningar av färskvattentanken.

⚠ Använd aldrig alkoholhaltiga eller skummande rengöringsmedel för att undvika skada på maskin och person. Använd endast Profi RM 500 / RM 501. Andra rengöringsmedel påverkar maskinens livslängd negativt.

i Om det finns vätska i färskvattentanken ska handtaget inte skiljas från rengöringshuvudet och inte heller slangens från maskinen eftersom vätska i så fall kan rinna ut.

Öppna locket på färskvattentanken och stick påfyllnadsflaskan in i öppningen enligt bilden.

Fyll färskvattentanken och stäng den därefter.



Påfyllnadsflaska för fönstervättmedel RM 501- se tabellen Rengöringsmedel för Best. nr.

Fönstervättmedel - koncentrat Profi RM RM 500 - se tabellen Rengöringsmedel för Best. nr.

När du använder Profi RM 500:

Häll en kapsyl Profi RM 500 i påfyllnadsflaskan och blanda med vatten.

Spreja, lös upp smutsen, sug

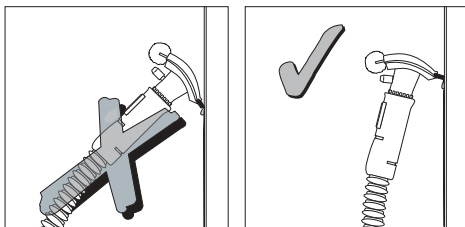


Tips

Rengör inte direkt solbelysta ytor

Fukta skrapan före rengöring

Beakta handtagets läge, se bild.

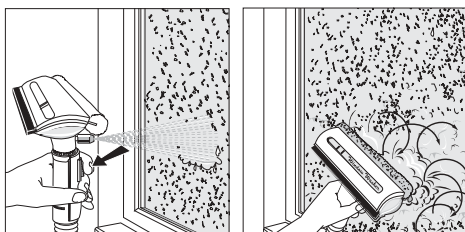


⚠ Spreja aldrig så att fönstertvättmedel kan hamna i ögonen.

Pumpa och spreja fönstertvättmedel på den yta som ska rengöras. Observera att man ibland måste pumpa ett flertal gånger innan strålen kommer.

Spreja jämnt från ca 15 - 20 cm avstånd bara så mycket tvättmedel att det inte rinner på rutan.

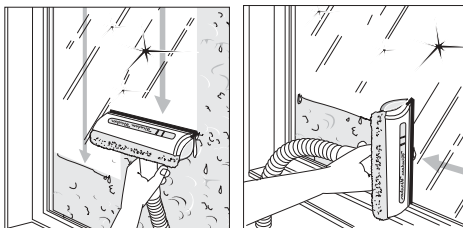
Lös därefter upp smutsen genom att torka av rutan med tvättlistan enligt bilden.



Tryck sedan på knappen Till/Från och starta sugfunktionen.

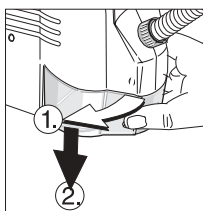
Dra nu gummiläppen uppifrån och ned över rutan enligt bilden. Tryck endast lätt. Smutsvattnet sugs nu upp.

När du kommer längst ned för du gummiläppen vågrätt över rutan enligt bilden. Stäng sugfunktionen genom att trycka på knappen Till/Från en gång till.



i Rikta munstycket uppåt med tillkopplad sug några sekunder när rengöringen är färdig, för att eventuellt smutsvattnet i slangen ska sugas ut till smutsvattentanken.

Rengöra tankarna samt förvaring



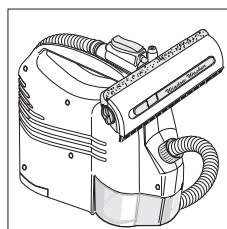
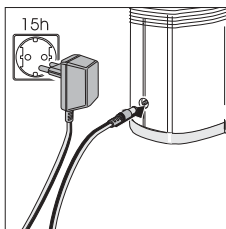
Vrid smutsvattentanken 30° enligt bilden och lossa den i riktning nedåt. Töm den.

⚠ Töm smutsvattentanken senast när det är dags att på nytt fylla färskvattentanken.

På så vis undviker du att vattnet rinner över vilket kan skada maskinen.

Innan maskinen ställs undan för förvaring ska batteriet laddas över natt.

Vid förvaring och om maskinen ska flyttas kan handtaget till rengöringshuvudet låsas fast i maskinens handtag.



Skötsel och felsökning

Byta gummiläpp och tvättlist

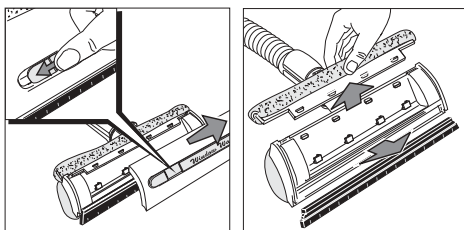
Sats gummiläpp och tvättlist: Best. nr 2.883-341

i Det är dags att byta till ny gummiläpp när det blir ränder i samband med att du suger upp vattnet. Observera att gummiläppen kan vändas och därmed båda sidorna användas för längre livslängd.

Öppna locket på rengöringshuvudet genom att skjuta på knappen enligt bilden. Ta av locket.

Byt till ny gummiläpp eller tvättlist.

Sätt tillbaka locket och lås fast det med skjutknappen.



Fönstertvättmedel

		RM 501	RM 500
(EUR)	→	6.290-307	-
(D)	→	6.290-310	6.291-124
(A)	→	6.290-340	6.290-254
(CH)	→	6.290-341	6.291-122
(NL)	→	6.290-342	6.290-255
(F)	→	6.290-343	6.291-123
(FIN, DK, SV)	→	6.290-344	6.291-266
(E, P)	→	6.290-345	6.291-121
(GB)	→	6.290-346	6.290-256
(GR)	→	6.290-347	6.290-257
(I)	→	6.290-348	6.290-261
(N)	→	6.290-349	6.291-265
(CDN)	→	-	6.290-052

Maskinen startar inte

Kontrollera att batteriet sitter fast på rätt sätt i maskinen.

Ladda batteriet.

Det går inte att spreja

Kontrollera att du satt ihop tillbehören på rätt sätt.

Kontrollera munstycket och tryck fast det ordentligt på handtaget vid behov.

Fyll på med färskvatten om det är slut i tanken.

Avlufta pumpen genom att pumpa flera gånger med spaken.

Skruva loss munstycket från rengöringshuvudet och rengör det försiktigt under rinnande vatten.

Maskinen vill inte suga

Kontrollera att du satt ihop tillbehören på rätt sätt.

Kontrollera att smutsvattentanken sitter rätt.

Kontrollera att gummiläppen sitter rätt.

Andra fel

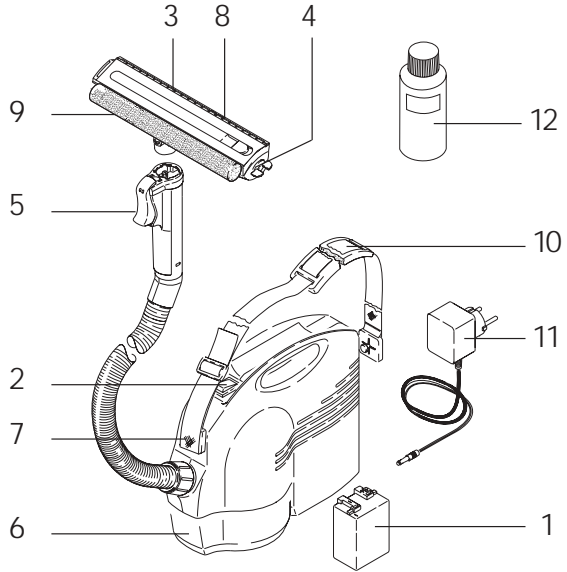
Om andra fel föreligger får dessa endast åtgärdas av service.

Garanti

För varje land gäller vår representants garantivillkor. Eventuella fel på maskinen repareras kostnadsfritt under garantitiden, såvida orsaken är material- eller tillverkningsfel. Kontakta återförsäljaren eller vår representant vid garantifall.

Kuva laitteesta

- 1 Akku
- 2 Pesu- ja imutoiminnon kytkin
- 3 Pesin
- 4 Puhdasvesisäiliö
- 5 Lannevyön kiinnitys
- 6 Likavesisäiliö
- 7 Olkahihnan kiinnitys
- 8 Kumilasta
- 9 Huopa
- 10 Olkahihna
- 11 Latauslaite
- 12 Lasinpuhdistusaineen RM 501 täyttöpullo



Akkua koskevaa tietoa

Lataa joka tapauksessa akku ennen ensimmäistä käyttökertaa.

- Window Washer -ikkunanpesintä saa käyttää vain yhdessä mukana toimitetun lyijyakun kanssa. Lataa akku vain mukana olevalla latauslaitteella.
- Koska akku ei saa koskaan purkautua täysin tyhjäksi, lataa se viimeistään silloin, kun pesuteho heikkenee selvästi (tämän huomaa laitemelun pienenemisestä ja huonosta imutoiminnasta).
- Suosittelemme akun lataamista yli yön aina ikkunanpesimen käytön jälkeen. Akun liikalatautuminen ei ole mahdollista.
- Kun ikkunanpesin on pitkään käyttämättä, säilytä laitetta vain yhdessä täyteen ladatun akun kanssa.
- Viallinen tai vuotava akku on hävitettävä määräysten mukaisesti.
- Ennen laitteen hävittämistä irrota akku ja hävitä se määräysten mukaisesti.
- Älä käytä akkuja, joita ei voi ladata.
- Irrota laite verkkovirrasta ennen akun vaihtamista.
- Säilytä akkua aina täyteen ladattuna.


Akun lataaminen

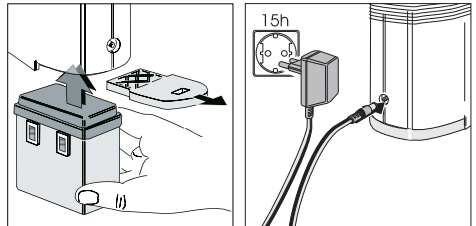
Varmista, että laite on kytketty pois päältä käyttökytkimestä latausvaiheen aikana.

Työnnä laitteen pohjassa oleva kansi auki ja aseta akku paikoilleen niin, että sen koskettimet koskettavat laitteen koskettimia. Kiinnitä kansi takaisin paikoilleen.

Lataa akku kiinnittämällä mukana toimitettu latauslaite laitteeseen ja työntämällä verkkopistoke pistorasiaan.

Irrota latauslaite verkosta, kun akkua on ladattu noin 15 tuntia.

 Laitetta ei voi käyttää, kun latauslaite on kytketty verkkoon.



Käyttöönotto ja käyttö

Tekniset tiedot

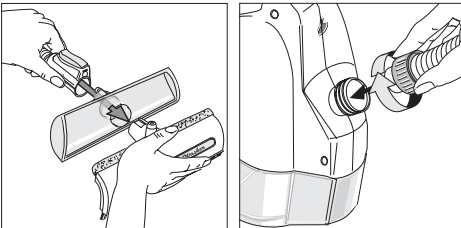
Puhdasvesisäiliö	125 ml
Likavesisäiliö	250 ml
Paino	2,2 kg
P x L x K	250 x 100 x 210 mm
Imuletkun pituus	1,5 m
Laitteen käyttöaika akun ollessa täyteen ladattu	n. 20 min.
Jännite (akku)	6 V
Tyhjän akun latausaika	n. 15 h
Latauslaitteen jännite	9 V
Latausvirta	500 mA
Melutaso	61 dB(A)

Laitteen kokoaminen

Aseta ensin puhdasvesisäiliö pesimeen ja kiinnitä sitten pesimeen letkun kahva. Huomioi kiinnityssuunta!

Kiinnitä letku laitteeseen ja kierrä liitosmutteri letkun päälle, jolloin kiinnitys on varmistettu.

Kiinnitä olkahihna napeista niitä varten oleviin aukkoihin laitteessa.



Puhdistusaineen täyttö

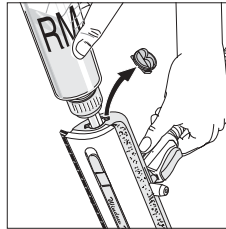
Mukana olevassa täyttöpullossa on jo valmista PA-liuosta RM 501 lasipintojen pesuun. Pullon sisältö riittää puhdasvesisäiliön 2 täyttökertaan.

⚠ Laitevaurioiden ja loukkaantumisien välttämiseksi älä missään tapauksessa käytä alkoholipitoisia tai vaahtoavia puhdistusaineita, vaan ainoastaan puhdistusaineita Profi RM 500 / RM 501. Muiden puhdistusaineiden käyttö lyhentää laitteen käyttöikää.

i Kun puhdasvesisäiliössä on nestettä, käsikahvaa ei saa irrottaa pesimestä eikä letkua laitteesta, muutoin nestettä valuu ulos.

Avaa puhdasvesisäiliön korkki ja aseta täyttöpullo aukkoon.

Täytä puhdasvesisäiliö ja sulje sitten säiliön korkki.



Lasinpuhdistusaineen RM 501 täyttöpullo - til.-n:o katso puhdistusainetaulukko.

Lasinpuhdistusaineen Profi RM 500 PA-neste - til.-n:o katso puhdistusainetaulukko.

Käytettäessä PA-nestettä Profi RM 500

Kaada korkillinen Profi RM 500 nestettä mukana olevaan täyttöpulloon ja täytä pullo vedellä.

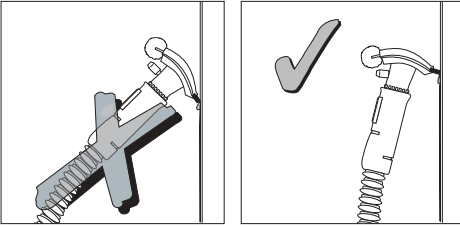
Suihkuta - pyyhi - ime

i Näin pääset hyvään puhdistus-
lokseen:

Älä pese pintoja, joihin aurinko paistaa suoraan.

Kostuta sieni ennen pesua.

Pidä pesimen käsikahvaa kuvan osoittamalla tavalla, katso kuva

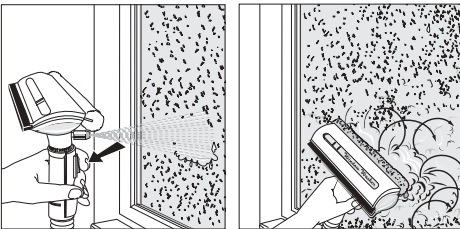


! Varo suihkuttamasta silmiin.

Paina kahvaa ja suihkuta pesuliuosta pestävälle pinnalle. Kahvan ilmaaminen voi olla aluksi tarpeen. Paina useaan kertaan kahvaa, kunnes laite suihkuttaa kunnolla.

Suihkuta sitten pesuliuosta tasaisesti noin 15-20 cm etäisyydeltä ja vain sen verran, ettei pesuliuosta valu alas.

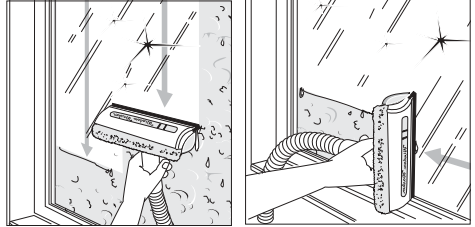
Irrota lika huovalla pyyhkien.



Käynnistä imutoiminto painamalla laitteen käyttökäyntä.

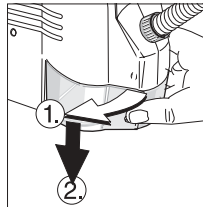
Kuivaa pinta kumilastalla pystysuorin vedoin ylhäältä alas painamalla lastaa kevyesti pintaa vasten. Samalla imetään pois likavesi.

Kuivaa lopuksi pinnan alareuna vaakasuoralta vedolla ja pysäytä sen jälkeen imutoiminto painamalla käyttökäyntä.



i Kun lopetat puhdistamisen, pidä pesintä ylöspäin muutaman sekunnin imutoiminnon ollessa kytkettynä päälle. Tällöin letkussa oleva likavesi saadaan kokonaan imetyksi likavesisäiliöön.

Laitteen puhdistus ja säilytys



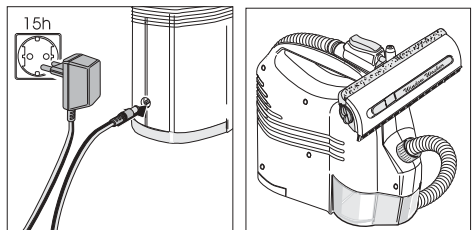
Käännä likavesisäiliötä 30 astetta ja irrota säiliö alakautta. Tyhjennä säiliö.

! Tyhjennä likavesisäiliö aina ennen puhdasvesisäiliön täyttämistä. Vältä

näin laitevaurioilta ylivuotavan veden johdosta.

Lataa akkua joka tapauksessa yli yön ennen laitteen asettamista säilytyspaikkaan.

Laitteen säilytyksen tai kuljettamisen ajaksi voit lukita pesimen käsikahvan laitteen kantokahvaan.



Toimenpiteet häiriötapauksessa

Kumilastan ja huovan vaihto

Tarvikesetti kumilasta ja huopa: til.-n:o 2.883-341

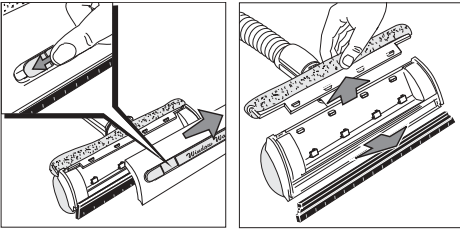


Vaihda kumilasta, kun pestävällä pinnalla näkyy raitoja imutoiminnon jälkeen. Huomioi myös, että voit käyttää kumilastan kumpaakin puolta.

Avaa pesimen lukitsin ja irrota kansi.

Vaihda sitten kumilasta tai huopa.

Aseta kansi takaisin paikoilleen ja lukitse se lukitsimella.



Puhdistusaineet

		RM 501	RM 500
(EUR)	→	6.290-307	-
(D)	→	6.290-310	6.291-124
(A)	→	6.290-340	6.290-254
(CH)	→	6.290-341	6.291-122
(NL)	→	6.290-342	6.290-255
(F)	→	6.290-343	6.291-123
(FIN, DK, SV)	→	6.290-344	6.291-266
(E, P)	→	6.290-345	6.291-121
(GB)	→	6.290-346	6.290-256
(GR)	→	6.290-347	6.290-257
(I)	→	6.290-348	6.290-261
(N)	→	6.290-349	6.291-265
(CDN)	→	-	6.290-052

Laite ei käynnisty

Tarkista, että akku on oikein paikoillaan laitteessa.

Lataa akku.

Suihkutus ei toimi

Tarkista, että varusteet on kiinnitetty oikein.

Tarkista, että pesin on kunnolla paikoillaan, mahdollisesti työnnettävä pesin tiukemmin kahvaan.

Tarkista, onko puhdasvesisäiliössä vielä vettä, lisää tarvittaessa.

Ilmaa kahva painamalla kahvaa useamman kerran.

Irrota suutin pesimestä ja puhdista varovasti juoksevan veden alla.

Imutoiminto ei toimi

Tarkista, että varusteet on kiinnitetty oikein.

Tarkista, että likavesisäiliö on oikein paikoillaan.

Tarkista, että kumilasta on kiinnitetty oikein.

Muut häiriötapaukset

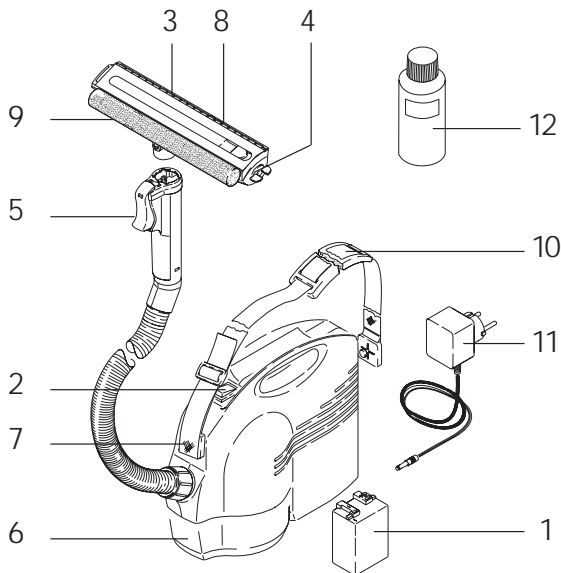
Käänny muissa häiriötapauksissa valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa paikallisen Kärcher-yrityksen laatimat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheet korjataan takuuajana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys lähimpään jälleenmyyjään tai huoltopisteeseen. Toimita laite varusteineen ja takuukortteineen sinne välittömästi.

A készülék vázlata

- 1 akkumulátor
- 2 kapcsoló
- 3 szórófej
- 4 tisztavíz-tartály
- 5 szűrőgomb
- 6 piszkosvíz-tartály
- 7 rögzítés-vállpánt
- 8 guminyűlvány
- 9 bunda
- 10 vállpánt
- 11 akkumulátortöltő
- 12 Utántöltő flakon az RM 501



Információk az akkumulátorról

Az első üzembe helyezés előtt feltétlenül töltsse fel az akkut.

- A Window Washer ablakmosót csak a készülékkel együtt szállított Bleigel-akkumulátorral szabad üzemeltetni. Az akkumulátor feltöltéséhez csak a készülékkel együtt szállított akkumulátortöltőt használja.
- Mivel az akkumulátort soha nem szabad teljesen lemeríteni, legkésőbb a teljesítmény jelentős csökkenésekor (a zaj csökkenéséről és a gyenge szívóhatásról lehet felismerni) az akkumulátort újra fel kell tölteni.
- Ajánljuk, hogy a készülék használata után az akkumulátort minden alkalommal az éjszaka folyamán újra töltsse fel. Az akkumulátort nem lehet túltölteni.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor csak teljesen feltöltött akkumulátorral tárolja.
- Gondoskodni kell a meghibásodott vagy lyukas akkumulátor környezetvédelmi szempontoknak megfelelő, szakszerű elhelyezéséről.
- A tönkrement készülék kidobása előtt az akkumulátort ki kell venni, és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően, szakszerűen kell elhelyezni.
- Ne használjon fel nem tölthető elemeket!
- Az akkumulátor kicserélése előtt a készüléket le kell választani a hálózatról.

Az akkumulátor feltöltése

Ügyeljen arra, hogy a készülék a feltöltés alatt ki legyen kapcsolva.

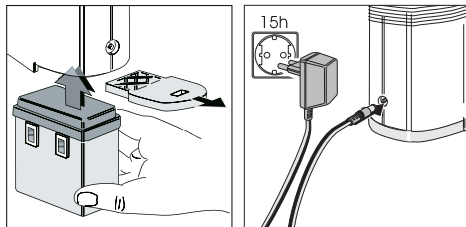
Nyissa fel a készülék aksó részén található fedelet, és helyezze be az akkumulátort úgy, hogy az akkumulátor érintkezői a készülék érintkezőivel találkozzanak. Csukja vissza a készülék fedelét.

A készülékkel együtt szállított akkumulátortöltő készüléket csatlakoztassa a hálózathoz, és töltsse fel az akkumulátort.

Kb. 15 óra feltöltési idő után válassza le a készüléket a hálózatról.



A készüléket nem lehet a hálózatra csatlakoztatva üzemeltetni.



A készülék üzembehelyezése és kezelése

Műszaki adatok

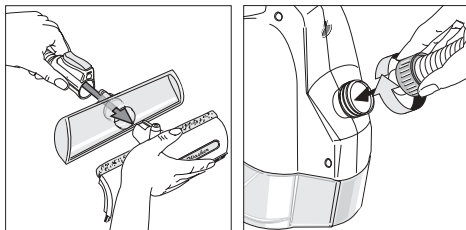
tisztavíz-tartály	125 ml
piszkosvíz-tartály	250 ml
súly	2,2 kg
hossz x szélesség x magasság	250 x 100 x 210 mm
a szívótömlő hossza	1,5 m
a készülék üzemideje teljesen feltöltött akkumulátor esetén	kb. 20 min
üzemi feszültség (akkumulátor)	6 V
feltöltési idő üres akkumulátor esetén ...	15 h
az akkumulátortöltő feszültsége	9 V
töltőáram	500 mA
hangnyomásszint	61 dB (A)

A készülék összeszerelése

A tisztavíz-tartályt rakja rá a tisztítófejre, és rögzítse a tömlő fogantyúját a tisztítófejre. Ügyeljen az összedugás irányára!

Dugja be a tömlőt a készülékbe, és cavarja rá a hollandi anyát a tömlőre. Ezzel biztosítja az összekötést.

A vállpántot a gombokkal rögzítse a készüléken erre a célra kialakított mélyedésben.



A tisztítószer betöltése

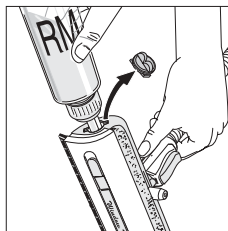
A mellékelt utántöltő flakonban előre elkészített RM 501-es ablakmosó oldat található. A tisztavíz-tartály kb. kétszeri feltöltéséhez elegendő.

⚠ A készülék és személyek sérülésének elkerülése érdekében semmi esetre ne használjon alkoholtartalmú vagy habzó tisztítószereket. Csak Profi RM 500-at vagy Profi RM 501-et használjon. Más típusú tisztítószerek alkalmazása csökkenti a készülék élettartamát.

i *Ha a tisztavíz-tartályban még van víz, akkor sem a fogantyút nem szabad levenni a tisztítófejről, sem pedig a tömlőt a készülékről, különben a víz kifolyik.*

Nyissa ki a tisztavíz-tartály zárját, és rakja rá az utántöltő flakont a nyílásra.

Töltse fel a tisztavíz-tartályt, utána pedig újból zárja le.



Utántöltő flakon az RM 501-es ablaktisztítóhoz - rend.sz.-ot lásd a tisztítószerek táblázatában.

Profi RM 500-as ablaktisztító koncentrátum - rend.sz.-ot lásd a tisztítószerek táblázatában.

[A Profi RM 500-as ablaktisztító koncentrátum használatakor](#)

A mellékelt utántöltő flakonba töltsön egy kupaknyi Profi RM 500-as ablaktisztító koncentrátumot, és tölts fel vízzel.

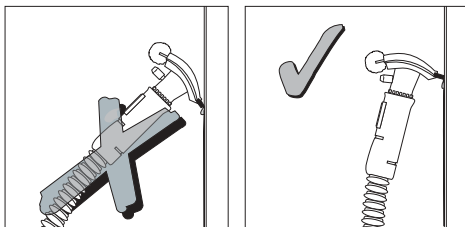
Szórás - törlés - szívás

i **Tanácsok jó tisztítási eredményeléréséhez:**

Ne tisztítson olyan területet, amelyre a nap közvetlenül rásüt.

A bundabevonatot nedvesítse meg a tisztítás megkezdése előtt.

Ügyeljen a törlő-fogantyú helyes tartására, lásd az ábrát.

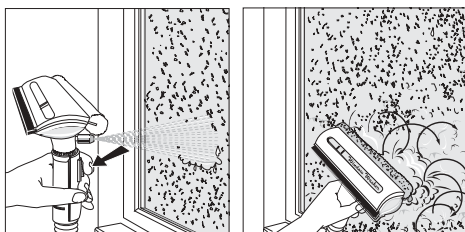


! A szórósugarat ne irányítsa a szembe.

A szivattyúkart nyomja meg, és szórja be tisztítószerral a tisztítandó felületet. A szivattyú légtelenítéséhez a kart többször egymás után is meg lehet nyomni, hogy folyamatos szórósugár jöjjön ki a készülékből.

15-20 cm távolságból egyenletesen szórja be a tisztítandó felületet, de csak annyi tisztítószert használjon, hogy az ne folyjon meg az ablakon.

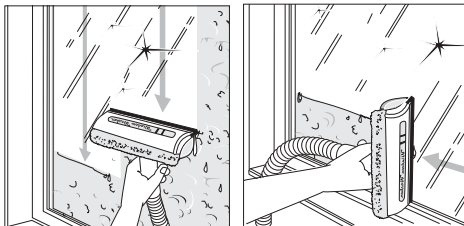
A bundával való törléssel oldja le a szennyeződést.



A készülék kapcsolójának megnyomásával kapcsolja be az elszívást.

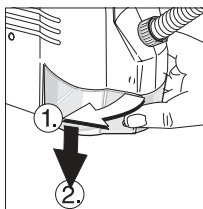
A guminyűlványt enyhén nyomva felülről lefelé húzza végig a felületen. Eközben a piszkos vizet a készülék felszívja.

Befejezésül a felület alsó részén húzza végig vízszintesen a guminyűlványt, és készülék kapcsolójának újbóli megnyomásával kapcsolja ki a készüléket.



i Miután befejezte a felület tisztítását, tartsa a tisztítófejet néhány másodpercig bekapcsolt elszívóval felfelé. Ezáltal a még esetleg a tömlőben levő piszkos víz teljes egészében bekerül a piszkosvíz-tartályba.

A készülék tisztítása és tárolása

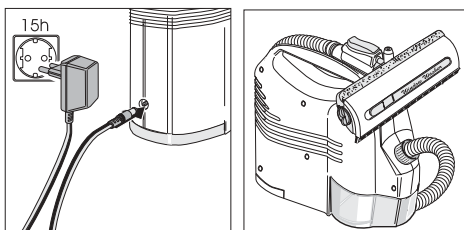


Forgassa el a piszkosvíz-tartályt 30 fokkal, lefelé húzza le, és ürítse ki.

! A piszkosvíz-tartályt legkésőbb a tisztítást követően ürítse ki. Ezzel megakadályozza, hogy a víz kifolyjon, és kárt tegyen a készülékben.

Az akkumulátort az éjszaka folyamán mindenképpen újra tölts fel mielőtt használaton kívül helyezi.

A készülék tárolásához vagy szállításához a tisztítófej fogantyúját a készülék fogantyújára lehet rögzíteni.



Karbantartás és zavarelhárítás

Aguminyúlványés a bunda kicserélése

Guminyúlvány és bunda készlet: rend.sz. 2.883-341

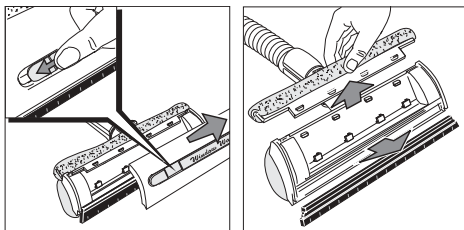


Ha a tisztítandó felület a szívás után csíkos marad, akkor cserélje ki a guminyúlványt. A jobb kihasználás érdekében mindkét oldalt használhatja.

A guminyúlvány vagy a bunda kicsereléséhez nyissa ki a tolokát a tisztítófej fedelén, és vegye le a tisztítófej fedelét.

Cserélje ki a guminyúlványt és a bundát.

Tegye vissza a fedelet, és a tolokával rögzítse.



Tisztítószer

		RM 501	RM 500
(EUR)	→	6.290-307	-
(D)	→	6.290-310	6.291-124
(A)	→	6.290-340	6.290-254
(CH)	→	6.290-341	6.291-122
(NL)	→	6.290-342	6.290-255
(F)	→	6.290-343	6.291-123
(FIN, DK, SV)	→	6.290-344	6.291-266
(E, P)	→	6.290-345	6.291-121
(GB)	→	6.290-346	6.290-256
(GR)	→	6.290-347	6.290-257
(I)	→	6.290-348	6.290-261
(N)	→	6.290-349	6.291-265
(CDN)	→	-	6.290-052

A készülék nem kapcsol be

Az akkumulátort ellenőrizni, hogy a helyén van-e.

Az akkumulátort feltölteni.

A készülék nem szór

Ellenőrizze a tartozékok csatlakozását.

Ellenőrizze a tisztítófej helyzetét, szükség esetén nyomja jól rá a tisztítófejet a fogantyúra.

Ellenőrizni, hogy a tisztítavíz-tartályban van-e még víz, szükség esetén utántölteni.

A szivattyút a szivattyúkar többszöri megnyomásával légteleníteni.

A tisztítófej fúvókáját lecsavarni, és folyó víz alatt óvatosan kitisztítani.

A készülék nem szív

A tartozék csatlakozóit ellenőrizni.

A piszkosvíz-tartály felfekvését ellenőrizni.

A guminyúlvány felfekvését ellenőrizni.

Egyéb zavarok

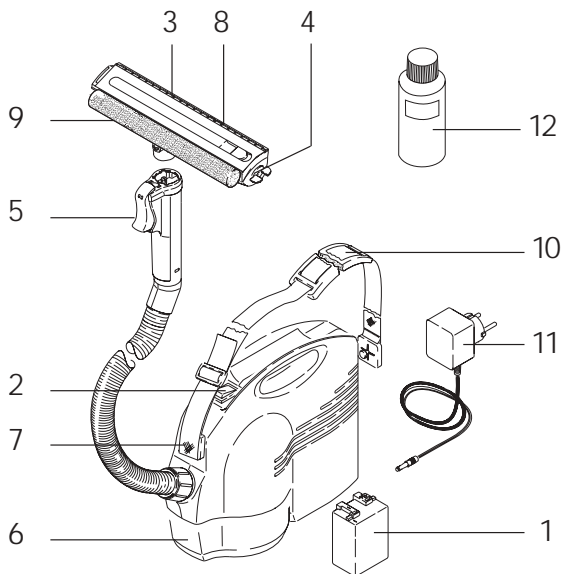
Egyéb zavarok esetén csak az arra jogosult vevőszolgálatot lehet megbízni a hiba kijavításával.

Szavatosság

Minden országban az illetékes forgalmazótársaságunk által kiadott szavatossági feltételek vannak érvényben. A készülékben a garanciaidő alatt bekövetkező esetleges üzemszavarakat költségmentesen megszüntetjük, amennyiben azok anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza. Garanciális igény esetén a vásárlást igazoló bizonylattal együtt forduljon a kereskedőhöz vagy a legközelebbi vevőszolgálati kirendeltséghez.

Vyobrazení přístroje

- 1 Akumulátor
- 2 Spínač
- 3 Rozprašovací knoflík
- 4 Nádoba na čistou vodu
- 5 Upevnění – pás přes boky
- 6 Nádoba na znečištěnou vodu
- 7 Upevnění – pás přes rameno
- 8 Šoupátko na rozprašovací hlavě svíkem
- 9 Gumová stěrka
- 10 Plst'
- 11 nabíjecí
- 12 Doplňovací láhev k čistění skel RM 501



Informace k akumulátoru

Před prvním uvedením do provozu akumulátor v každém případě nabijte.

- Příklad Window Washer smí být provozován pouze se současně dodávaným akumulátorem Bleigel. Akumulátor nabíjejte pouze s dodávaným nabíjecím přístrojem.
- Protože akumulátor nesmí být nikdy zcela vybitý, nabíjejte jej nejpozději při zřetelné ztrátě výkonu (ta se projeví snížením hlučnosti a špatným odsáváním).
- Doporučujeme nabít akumulátor přes noc po každém použití přístroje. K přebití přitom nemůže dojít.
- Jestliže přístroj delší dobu nepoužíváte, skladujte jej pouze s plně nabitým akumulátorem.
- Vadný nebo netěsný akumulátor musí být odstraněn v souladu s předpisy.
- Před likvidací přístroje je nutno akumulátor vyjmout a odstranit v souladu s předpisy.
- Nepoužívejte baterie, které není možno nabíjet.
- Dříve než vyměňujete akumulátor, musí být přístroj odpojen od sítě.

Nabití akumulátoru

Dbejte na to, aby byl přístroj během nabíjecího procesu vypnutý vypínačem.

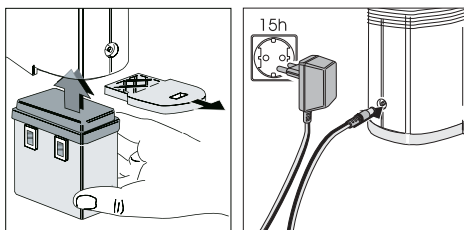
Vysuňte víko na spodní straně přístroje a vložte akumulátor tak, aby se jeho kontakty dotýkaly kontaktů v přístroji. Víko přístroje opět uzavřete.

Nabíjejte akumulátor tak, že dodávaný nabíjecí přístroj spojte se síťovou zásuvkou a přístrojem.

Po nabíjecím čase, trvajícím ca. 15 hod., odpojte nabíjecí přístroj od sítě.



Přístroj nesmí být provozován s nabíjecím přístrojem, připojeným na síť.



Uvedení do provozu a manipulace

Technické údaje

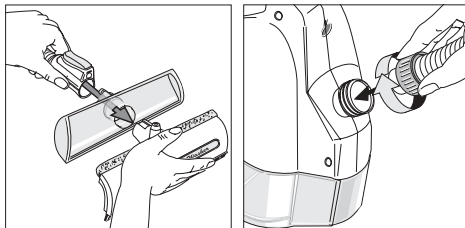
Nádoba na čerstvou vodu	125 ml
Nádoba na znečištěnou vodu	250 ml
Hmotnost	2,2 kg
D x Š x V	250 x 100 x 210 mm
Délka sací hadice	1,5 m
Provozní doba přístroje při plném akumulátoru	ca. 20 min
Pracovní napětí (akumulátor)	6 V
Nabíjecí doba prázdného akumulátoru	ca. 15 hod.
Napětí nabíjecího přístroje	9 V
Nabíjecí proud	500 mA
Hladina akust. tlaku	61 dB(A)

Smontování přístroje

Nasaďte nádobu na čerstvou vodu na čisticí hlavu a potom nastrčte rukojeť na hadici pevně na čisticí hlavu. Dodržujte směr nastrčení!

Nastrčte hadici do přístroje a našroubujte převlečnou matici na hadici. Tím zajistíte spojení.

Upevněte pás přes rameno zastrčením knoflíků do k tomu určených vybrání na přístroji.



Naplnění čistícího prostředku

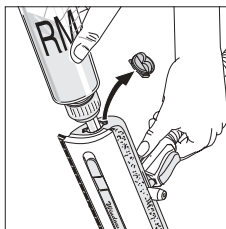
V přiložené doplňovací láhvi se již nachází hotový roztok RM - RM 501 k čištění skel. Obsah stačí pro ca. 2 náplně nádoby na čerstvou vodu.

! V žádném případě nepoužívejte čisticí prostředky obsahující alkohol nebo pěňivé čisticí prostředky; zabráníte tak poškození přístroje nebo osobním škodám. Použijte pouze Profi RM 500/RM 501. Použití jiných čisticích prostředků (RM) snižuje životnost Vašeho přístroje.

i Jestliže se již kapalina nachází v nádobě na čerstvou vodu, nesmí být rukojeť sejmuta z čisticí hlavy a hadice oddělena od přístroje, neboť jinak dojde k výstupu kapaliny.

Otevřete uzávěr nádoby na čerstvou vodu a přiložte doplňovací láhev k otvoru.

Naplňte nádobu na čerstvou vodu a nakonec ji opět uzavřete.



Doplňovací láhev k čištění skel RM 501 - obj. č. viz tabulka Čisticí prostředky.

Konzentrát RM k čištění skel Profi RM 500 - obj. č. viz tabulka Čisticí prostředky.

Při použití koncentrátu RM - Profi RM 500

Nalejte do přiložené doplňovací láhve jeden uzávěr koncentrátu Profi RM 500, doplňte vodou a promíchejte.

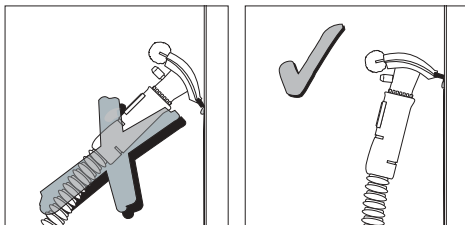
Nastříkat - setřít - vysát

i **Upozornění pro dobrý výsledek čištění:**

Nečistěte žádné plochy, které jsou přímo ozářené sluncem.

Plst' před čištěním navlhčete.

Dbejte na držení umývací rukojeti, viz obrázek.

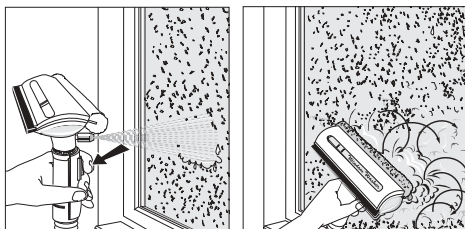


! Rozprašovací paprsek nikdy nesměrujte na oči.

Stiskněte páku čerpadla k postřikání plochy, která má být očištěna. Páka čerpadla musí být zpočátku kvůli odvodu vzduchu stisknuta vícekrát, než dojde k výstupu rozprašovacího paprsku.

Postříkejte plochu potom stejnoměrně ze vzdálenosti 15-20 cm; nastříkejte pouze takové množství čisticí tekutiny, aby nestékala po okně dolů.

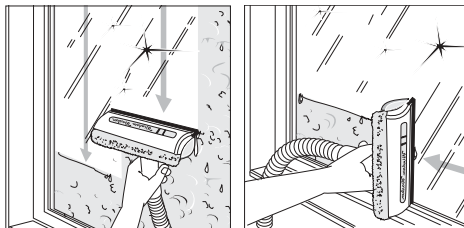
Uvolněte nečistoty setřením plstí.



Zapněte odsávání tak, že stisknete vypínací knoflík Zap/Vyp na přístroji.

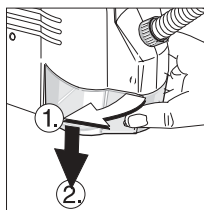
Táhněte gumovou stěrku po ploše směrem zhora dolů pod lehkým tlakem. Přitom je odsávána znečištěná voda.

Nakonec stáhněte vodu ze spodního okraje plochy vodorovným směrem a znovu stiskněte vypínací knoflík Zap/Vyp, k vypnutí odsávání.



i Poté, co jste ukončili čištění ploch, podržte několik sekund čisticí hlavu směrem nahoru, při zapnutém odsávání. Tím se znečištěná voda, která se eventuálně ještě v hadici nachází, zcela odsaje do nádoby na znečištěnou vodu.

Čištění a skladování přístroje



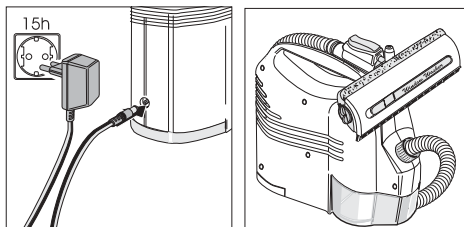
Otočte nádobu se znečištěnou vodou o 30 stupňů, sejměte ji směrem dolů a vyprázdněte ji.

! Nádobu na znečištěnou vodu musí být vyprázdněna nejpozději před každým novým

naplněním nádoby na čerstvou vodu, protože jinak může přetékající voda přístroj poškodit.

Akumulátor v každém případě před uložením přístroje přes noc nabijte.

Ke skladování nebo transportu přístroje je možno rukojeť čisticí hlavy zaaretovat do nosného držadla přístroje.



Pokyny k ošetřování a pomoc při poruchách

Výměna gumové stěrky a plsti

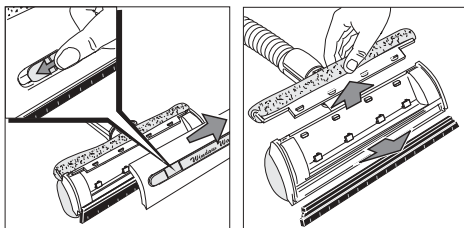
Sada Gumová stěrka a plstí: obj. č. 2.883-341

i Gumovou stěrku vyměňte, jestliže zůstanou na čistěné ploše po odsávání šmouhy. Pro lepší využití je možné ji vložit a používat oboustranně.

Pro výměnu gumové stěrky nebo plsti otevřete šoupátko na víku čistící hlavy a víko sejměte.

Vyměňte gumovou stěrku nebo plst.

Víko po nasazení zase zajistěte uzavřením šoupátka.



Prostředku

		RM 501	RM 500
(EUR)	→	6.290-307	-
(D)	→	6.290-310	6.291-124
(A)	→	6.290-340	6.290-254
(CH)	→	6.290-341	6.291-122
(NL)	→	6.290-342	6.290-255
(F)	→	6.290-343	6.291-123
(FIN, DK, SV)	→	6.290-344	6.291-266
(E, P)	→	6.290-345	6.291-121
(GB)	→	6.290-346	6.290-256
(GR)	→	6.290-347	6.290-257
(I)	→	6.290-348	6.290-261
(N)	→	6.290-349	6.291-265
(CDN)	→	-	6.290-052

Přístroj se nerozběhne

Překontrolujte správnou polohu akumulátoru v přístroji.

Akumulátor nabijte.

Přístroj nestříká

Překontrolujte připojení pro příslušenství.

Překontrolujte usazení čistící hlavy, popř. ji pevně nastrčte na rukojeť.

Přesvědčte se, zda je ještě voda v nádobě na čerstvou vodu, popř. ji doplňte.

Odvzdušněte čerpadlo vícenásobným stisknutím páky čerpadla.

Odsroubujte trysku z čistící hlavy a opatrně ji očistěte pod tekoucí vodou.

Přístroj neodsává

Překontrolujte spojení příslušenství.

Překontrolujte polohu nádoby na znečištěnou vodu.

Překontrolujte polohu gumové stěrky.

Ostatní případy poruch

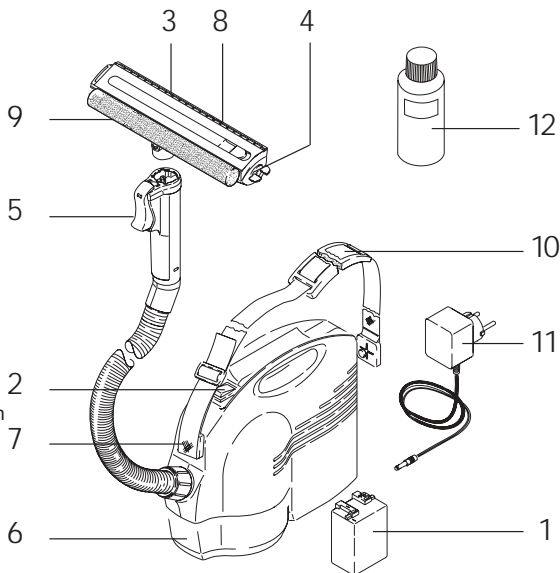
V ostatních případech poruch smí být pověřena pouze autorizovaná servisní služba.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou prodejní společností. Event. poruchy vzniklé na přístroji odstraníme během záruční doby bezplatně v případě, je-li příčinou poruchy chyba materiálu nebo výrobce. V případě záruky se prosím obraťte s prodejním účtem na Vašeho obchodníka nebo na nejbližší autorizovanou servisní službu.

Shema naprave

- 1 akumulator
- 2 stikalo
- 3 pršilna glava
- 4 posoda za svežo vodo
- 5 pršilni gumb
- 6 posoda za umazano vodo
- 7 pritrditev za pas za na ramo
- 8 gumijasta šoba
- 9 koprena
- 10 pas za na ramo
- 11 polnilec
- 12 plastenka za ponovno polnjenje s čistilnim sredstvom za čiščenje stekla



Informacija za uporabo akumulatorja

Pred prvo uporabo v vsakem primeru napolnite akumulator.

- Z Window Washerjem lahko uporabljamo le akumulator, ki je dobavljen z napravo. Tega se sme polniti le s pridanim polnilcem.
- Ker se akumulatorja ne sme nikoli čisto izprazniti, ga napolnite najkasneje, ko signalna lučka stalno gori ali ko opazite občutno zmanjšanje moči (ob zmanjšanju glasnosti in pojemanju sesalne moči naprave).
- Priporočamo vam, da akumulator po uporabi vedno priključite na polnilec, in ga preko noči napolnite. Akumulatorja se ne more prenapolniti.
- Ob daljši nerabi spravite napravo z napolnjenim akumulatorjem.
- Pokvarjen ali netesen akumulator je potrebno strokovno reciklirati oz. odstraniti.
- Pred predajo naprave v staro železo je potrebno izveči akumulator, in ga strokovno odstraniti.
- Ne sme se uporabljati nenapolnjlive baterije namesto akumulatorja.
- Naprava mora biti pred menjavo akumulatorja ločena od mrežne napetosti.

Polnjenje akumulatorja

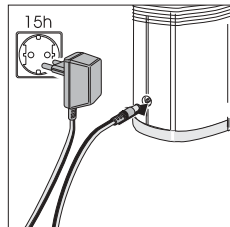
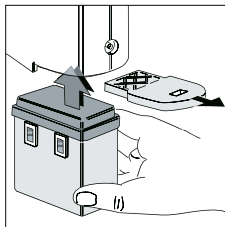
Pazite na to, da je naprava med polnjenjem akumulatorja sstikalom izključena.

Odprite pokrov na zadnjem delu naprave in vstavite akumulator v odprtino tako, da se kontakti na akumulatorju prilegajo na kontakte v napravi. Nato pokrov spet zaprite.

Pridan polnilec za akumulator priključite na napravo in na električno vtičnico.

Po približno 15 urah polnjenja lahko polnilec spet ločite z električnega omrežja.

ⓘ Naprave se ne more uporabljati, če je ta priključena na polnilec in na električno omrežje.



Priprava za uporabo in ravnanje z napravo

Tehnični podatki

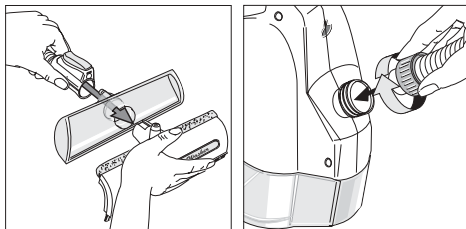
prostornina posode za čisto vodo	125 ml
prostornina posode za umazano vodo ...	250 ml
teža	2,2 kg
dolž. x šir. x viš.	250 x 100 x 210 mm
dolžina sesalne cevi	1,5 m
čas delovanja pri polnem akumulatorju	cca. 20 min
delovna napetost akumulatorja	6 V
čas polnjenja praznega akumulatorja	cca. 15 h
napetost polnilca akumulatorja	9 V
polnilni tok	500 mA
glasnost naprave	61 dB (A)

Montaža naprave

Posodo za čisto vodo pritrdite na čistilno glavo in nato natakните držaj na cevi trdno na čistilno glavo. Upoštevajte smer montiranja!

Cev pritrdite na napravo in privijte prikrivno matico na cevi. S tem zavarujete spoj.

Pas za na ramo pritrdite na vdolbinah za ta namen na napravi.



Dotakanje čistilnega sredstva

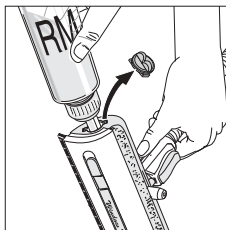
V priloženi plastenki se nahaja že pripravljena raztopina čistilnega sredstva RM 501 za čiščenje stekla. Vsebina zadostuje za približno dve polnjeni posodi za čisto vodo.

⚠ V nobenem primeru ne uporabite peneča čistilna sredstva ali sredstva z vsebovanjem alkohola, da zaradi tega ne pride do poškodb naprave ali oseb. Uporabite samo čistilno sredstvo Profi RM 500 / RM 501. Uporaba drugih čistilnih sredstev skrajša življenjsko dobo vaše naprave.

i Če se v posodi za čisto vodo nahaja tekočina, se držaja s čistilne glave ali cevi z naprave ne sme sneti, ker lahko s tem izteče voda.

Odprite zamašek posode za čisto vodo in plastenko nagnite v odprtino.

Napolnite posodo za čisto vodo in jo ponovno zaprite.



Plastenka za ponovno polnjenje s čistilnim sredstvom za čiščenje stekla RM 501 - naročilno številko najdete v tabeli čistilnih sredstev.

Koncentrat čistilnega sredstva za čiščenje stekla Profi RM 500 - naročilno številko najdete v tabeli čistilnih sredstev.

Ob uporabi čistilnega sredstva Profi RM 500

Eno do vrha napolnjeno pokrovno kapico koncentrata vlijete v plastenko za ponovno polnjenje in dolijete vode do polnega.

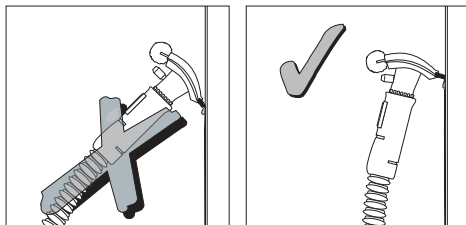
Pršenje - brisanje - sesanje

i Opomba k dobremu čiščenju:

Ne čistite površin, ki so bile izpostavljene soncu.

Klobučevinate materiale pred čiščenjem navlažite.

Posvetite pozornost nastavitvi ročaja (glej slikil).

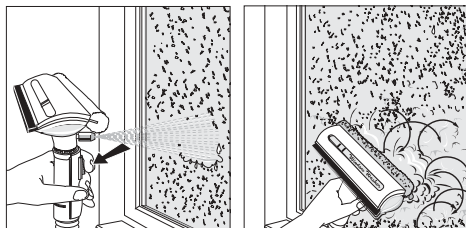


! Pršilnega curka ne usmerjajte v oči!

Črpalke za pršenje vključite za popršenje površine za čiščenje. Najprej lahko večkrat potegneta ročico, preden iz črpalke izide ves zrak in se pojavi pršilni curek.

Potem enakomerno popršite stekleno površino z oddaljenosti 15-20 cm, vendar popršite le toliko čistilnega sredstva, da ta ne začneja odtekat po steklu navzdol.

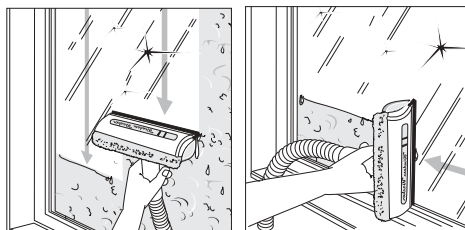
Umazanijo na površini odstranite z drgnjenjem s kopreno na čistilni glavi.



Sesanje vključite z vključitvijo stikala na napravi.

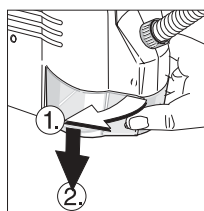
Z lahkim pritiskanjem ob površino drgnite z gumijasto šobo v smeri od zgoraj navzdol. S tem posesate umazano vodo s površine.

Na koncu potegnite s šobo vodoravno po spodnjem robu površine in izključite stikalo za sesanje na napravi.



i Po zaključitvi čiščenja površin postavi čisto glavo privključenem sesanju za nekaj sekund pokoncu. S tem se mogoči ostanki vode v cevi popolnoma posesa v zbiralnik.

Čiščenje in shranjevanje naprave



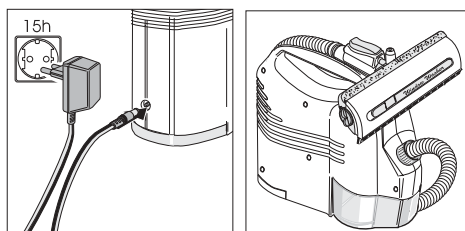
Posodo za umazano vodo zavrtite za 30°, jo snemite v smeri navzdol in jo izpraznite.

! Posodo za umazano vodo se mora pred vsakim vnovičnim polnjenjem

posode za čisto vodo izprazniti, saj prelivanje umazane vode lahko povzroči poškodbe naprave.

Pred shranjenjem naprave je potrebno akumulator v vsakem primeru preko noči napolniti.

Pri shrambi in pri transportu naprave lahko spravimo držaj s čistilno glavo v držaju za nošenje.



Nega in pomoč ob motnjah

Zamenjava gumijaste šobe in koprene

Komplet gumijaste šobe in koprene : naročilna št. 2.883-341

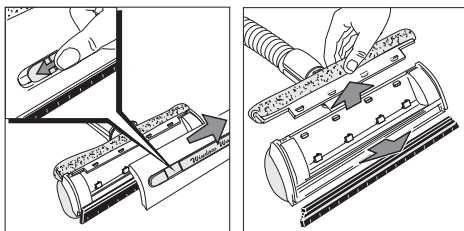


Če se pri sesanju na površini pojavljajo proge, je potrebno gumijasto šobo zamenjati. Za boljšo izrabo jo lahko vstavite in uporabljate z obeh strani.

Pri zamenjavi gumijaste šobe ali koprene odprite drsnik na čistilni glavi in snemite pokrov čistilne glave.

Zamenjajte gumijasto šobo ali kopreno.

Po poveznjenju pokrova na čistilno glavo spnite letega z zaprtjem drsnika.



Čistilnih sredstev

		RM 501	RM 500
(EUR)	→	6.290-307	-
(D)	→	6.290-310	6.291-124
(A)	→	6.290-340	6.290-254
(CH)	→	6.290-341	6.291-122
(NL)	→	6.290-342	6.290-255
(F)	→	6.290-343	6.291-123
(FIN, DK, SV)	→	6.290-344	6.291-266
(E, P)	→	6.290-345	6.291-121
(GB)	→	6.290-346	6.290-256
(GR)	→	6.290-347	6.290-257
(I)	→	6.290-348	6.290-261
(N)	→	6.290-349	6.291-265
(CDN)	→	-	6.290-052

Naprava ne steče

Preverite, če akumulator v napravi pravilno leži.

Napolnite akumulator

Pršenje ne deluje

Preverite spojitve za pribor.

Preverite, če čistilna glava trdno sedi na držaju, v nasprotnem primeru jo dobro posadite nanj.

Preverite, če je posoda za čisto vodo prazna in jo napolnite.

Napravo razračite z večkratnim potegom ročice.

Šobo odvijte s čistilne glave in jo previdno sperite pod tekočo vodo.

Naprava ne sesa

Preverite spojitve za pribor.

Preverite, če posoda za umazano vodo pravilno sedi.

Preverite, če gumijasta šoba pravilno sedi.

Druge motnje

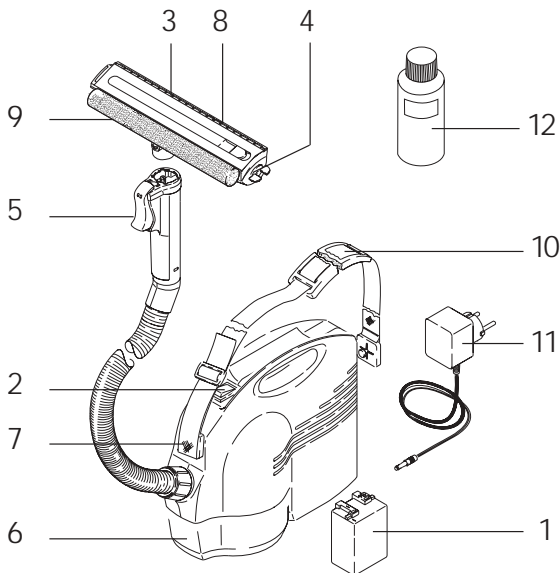
V primeru drugačnih motenj se sme pooblastiti le avtorizirano servisno službo.

Garantno zagotovilo

V vseh deželah veljajo garantni pogoji, ki jih definirajo pripadajoča predstavništva proizvajalca. Morebitne nepravilnosti na napravi, ki se pojavijo zaradi materialnih oziroma proizvodnih napak, nadomestimo v garantnem času brezplačno. V primeru, da se naprava pokvari, se z originalnim računom oglasite pri prodajalcu oziroma pri najbližji avtorizirani servisni službi.

Opis urządzenia

- 1 Akumulatora
- 2 Przełącznik
- 3 Głowica spryskiwacza
- 4 Zbiornik świeżej wody
- 5 Przycisk spryskiwacza
- 6 Zbiornik brudnej wody
- 7 Zamocowanie pasa na ramię
- 8 Fartuch gumowy
- 9 Włókna
- 10 Pas na ramię
- 11 Urządzenia
- 12 Zamówienia



Informacje dotyczące akumulatora

Przed pierwszym uruchomieniem w każdym przypadku należy naładować baterię.

- Window Washer może być zasilany tylko z akumulatora należącego do zakresu dostawy. Akumulator ten ładować tylko za pomocą prostownika należącego do zakresu dostawy.
- Akumulatora nie wolno całkowicie rozładować. Akumulator należy naładować najpóźniej, gdy moc urządzenia znacznie spadnie (co odznacza się obniżeniem poziomu dźwięków wydawanych przez urządzenie i słabym zasysaniem).
- Po każdym użyciu urządzenia zaleca się naładować ponownie akumulator w ciągu nocy. Przeładowanie akumulatora nie jest możliwe.
- Na czas dłuższych przerw w pracy przechowywać urządzenie tylko z całkowicie naładowanym akumulatorem.
- Uszkodzonego lub nieuszczelnego akumulatora nie wolno wyrzucać na śmietnik, należy go usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi szkodliwych odpadów.
- Przed wyrzuceniem starego, niesprawnego urządzenia należy wyjąć z niego akumulator i usunąć go zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi szkodliwych odpadów.
- Nie wolno stosować baterii jednorazowych.
- Przed wymianą akumulatora odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

Ładowanie akumulatora

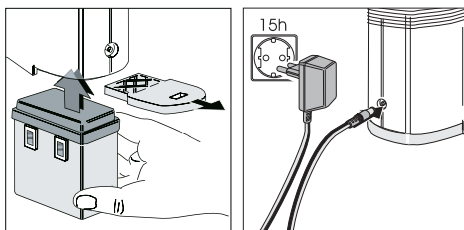
Przed przystąpieniem do ładowania akumulatora zwrócić uwagę, czy urządzenie jest wyłączone za pomocą przycisku włączanie/wyłączenie.

Przesunąć pokrywę z tyłu urządzenia i włożyć akumulator w taki sposób, aby styki akumulatora dotykały styków znajdujących się w urządzeniu. Pokrywę urządzenia ponownie zamknąć.

Prostownik do ładowania akumulatora należący do zakresu dostawy podłączyć do urządzenia i do gniazdka sieciowego.

Po około 15 godzinach ładowania akumulatora odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

i Nie wolno eksploatować urządzenia, jeśli jest ono przyłączone do prostownika i do sieci elektrycznej.



Uruchamianie i obsługa urządzenia

Dane techniczne

Zbiornik świeżej wody	125 ml
Zbiornik brudnej wody	250 ml
Masa	2,2 kg
Dł. x szer. x wys.	250 x 100 x 210 mm
Długość węża ssącego	1,5 m
Czas pracy urządzenia z całkowicie naładowanym akumulatorem	ok. 20 min
Napięcie robocze (akumulator)	6 V
Czas ładowania całkowicie wyładowanego akumulatora	ok. 15 h
Napięcie prostownika do ładowania akumulatora	9 V
Natężenie prądu ładowania	500 mA

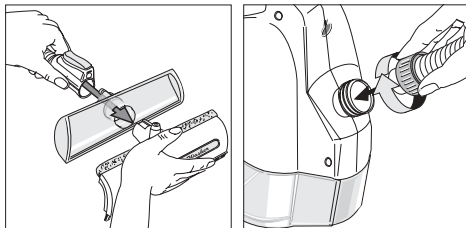
Poziom ciśnienia akustycznego 61 dB(A)

Montowanie urządzenia

Zbiornik świeżej wody nasadzić na głowicę czyszcząca. Uchwyt węża wcisnąć dokładnie na głowicę czyszcząca. Zwrócić uwagę na kierunek!

Drugi koniec węża wcisnąć do urządzenia i przykręcić nakrętkę znajdującą się na wężu. W ten sposób zabezpiecza się wąż przed przypadkowym rozłączeniem.

Pas na ramię zamocować za pomocą zaczepów w otworach w obudowie urządzenia.



Napełnianie środkiem czyszczącym

W butelce należącej do zakresu dostawy znajduje się gotowy roztwór środka RM 501 (środek do czyszczenia szyb). Ta ilość wystarcza na dwukrotne napełnienie zbiornika świeżej wody.

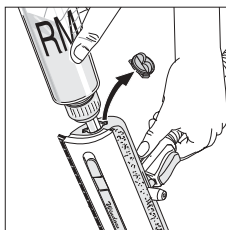
⚠ Aby nie spowodować uszkodzenia urządzenia ani zranienia osób, nie wolno stosować w żadnym wypadku środków zawierających alkohol ani środków pianących, lecz tylko środek czyszczący Profi RM 500 lub RM 501. Zastosowanie innych środków wpływa niekorzystnie na trwałość urządzenia.

i Węża nie wolno odtaczać od gowicy czyszczącej ani od urządzenia jeśli w zbiorniku świeżej wody znajduje się jeszcze roztwór.

W przeciwnym przypadku roztwór wyleje się.

Otworzyć korek na zbiorniku świeżej wody i włożyć szyjkę butelki do otworu zbiornika.

Napełnić zbiornik, zamknąć i przyłączyć ponownie do urządzenia.



Numer do zamówienia butelki ze środkiem do czyszczenia szyb RM 501 - patrz tabela środków czyszczących.

Numer do zamówienia koncentratu środka do czyszczenia szyb Profi RM 500 - patrz tabela środków czyszczących.

Zastosowanie koncentratu środka czyszczącego Profi RM 500

Nakrętkę butelki napełnić koncentratem środka czyszczącego Profi RM 500 włączyć do butelki należącej do zakresu dostawy i dopełnić wodą.

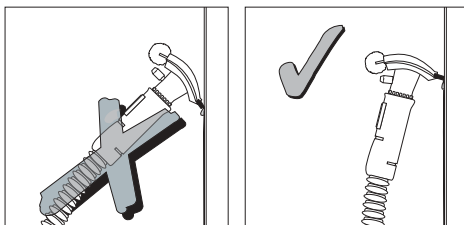
Spryskiwanie - czyszczenie - zasysanie

i Wskazówki dla zwiększenia skuteczności:

Nie czyścić żadnych powierzchni, na które w momencie czyszczenia działają bezpośrednio promienie słoneczne.

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zwilżyć włókninę.

Zwrócić uwagę na prawidłową pozycję ręcznego uchwyty urządzenia.

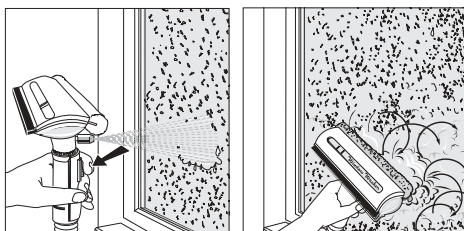


! Strumienia spryskującego nie kierować na oczy.

Nacisnąć dźwignię pompy spryskiwacza i spryskać czyszczoną powierzchnię. Na początku może być konieczne kilkakrotne naciśnięcie dźwigni w celu odpowietrzenia pompy, dopiero potem wytrysnie roztwór czyszczący.

Powierzchnię czyszczoną spryskać równomiernie z odległości 15-20 cm i tylko taką ilością roztworu czyszczącego, żeby płyn nie spływał na dół.

Wyczyścić brud poprzez wycieranie włókniną znajdującą się na głowicy czyszczącej.

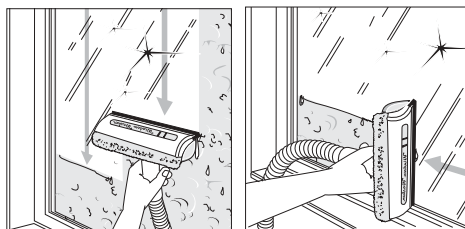


Włączyć zasysanie naciskając przełącznik na urządzeniu.

Gumowy fartuch głowicy czyszczącej przeciągnąć po czyszczonej powierzchni z góry na dół lekko

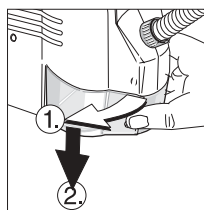
przyciskając. Brudna woda będzie przy tym zasysana.

Dolny brzeg powierzchni czyszczonej przeciągnąć głowicą czyszczącą w kierunku poziomym i ponownie nacisnąć przełącznik na urządzeniu w celu wyłączenia zasysania.



i Po zakończeniu czyszczenia przytrzymać głowicę czyszczącą jeszcze kilka sekund do góry przy włączonej pompie odsysającej, aby odessać do zbiornika resztki brudnej wody, która może ewentualnie znajdować się w wężu.

Czyszczenie i przechowywanie urządzenia



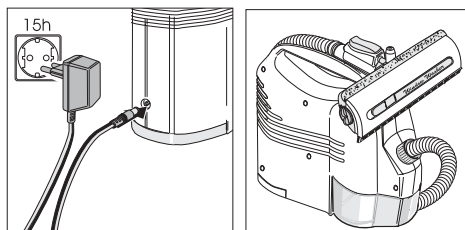
Zbiornik brudnej wody przekręcić o 30°, zdjąć w dół i opróżnić.

! Zbiornik brudnej wody opróżnić najpóźniej przed każdym ponownym napełnieniem zbiornika świeżej wody.

W przeciwnym przypadku woda przeleje się i może nastąpić uszkodzenie urządzenia.

Przed odstawieniem urządzenie na przechowanie należy koniecznie naładować akumulator w ciągu nocy.

Na czas przechowania lub transportu urządzenia można unieruchomić uchwyt głowicy czyszczącej w uchwycie do przenoszenia urządzenia.



Konserwacja i pomoc w razie zakłóceń

Wymiana fartucha gumowego i włókniny

Zestaw: fartuch gumowy i włóknina - nr do zamówienia 2.883-341

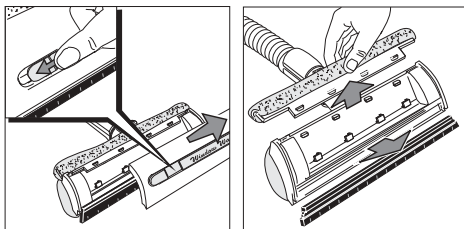


Fartuch gumowy należy wymienić jeśli na powierzchni czyszczonej po zasysaniu pozostają smugi. W celu lepszego wykorzystania fartucha gumowego i włókniny można je obrócić na drugą stronę i ponownie użyć.

W celu wymiany fartucha gumowego lub włókniny otworzyć suwak na głowicy czyszczącej i zdjąć pokrywę.

Wymienić fartuch gumowy i włókninę.

Pokrywę ponownie założyć i zablokować suwakiem.



Środków

		RM 501	RM 500
(EUR)	→	6.290-307	-
(D)	→	6.290-310	6.291-124
(A)	→	6.290-340	6.290-254
(CH)	→	6.290-341	6.291-122
(NL)	→	6.290-342	6.290-255
(F)	→	6.290-343	6.291-123
(FIN, DK, SV)	→	6.290-344	6.291-266
(E, P)	→	6.290-345	6.291-121
(GB)	→	6.290-346	6.290-256
(GR)	→	6.290-347	6.290-257
(I)	→	6.290-348	6.290-261
(N)	→	6.290-349	6.291-265
(CDN)	→	-	6.290-052

Urządzenie nie włącza się

Sprawdzić, czy akumulator jest włożony prawidłowo do urządzenia.

Naładować akumulator.

Urządzenie nie spryskuje

Sprawdzić połączenie wyposażenia.

Sprawdzić, czy głowica czyszcząca osadzona jest prawidłowo, w przeciwnym przypadku nasadzić ją mocno na uchwyty.

Sprawdzić, czy w zbiorniku świeżej wody znajduje się jeszcze roztwór, w przeciwnym przypadku napełnić.

Odpowietrzyć pompę poprzez kilkakrotne naciśnięcie dźwigni.

Odkręcić dyszę z głowicy czyszczącej i wyczyścić ją ostrożnie pod bieżącą wodą.

Urządzenie nie zasysa

Sprawdzić połączenie wyposażenia.

Sprawdzić osadzenie zbiornika brudnej wody.

Sprawdzić osadzenie fartucha gumowego.

Inne zakłócenia

W przypadku wystąpienia innych zakłóceń zwrócić się tylko i wyłącznie do autoryzowanego punktu serwisowego.

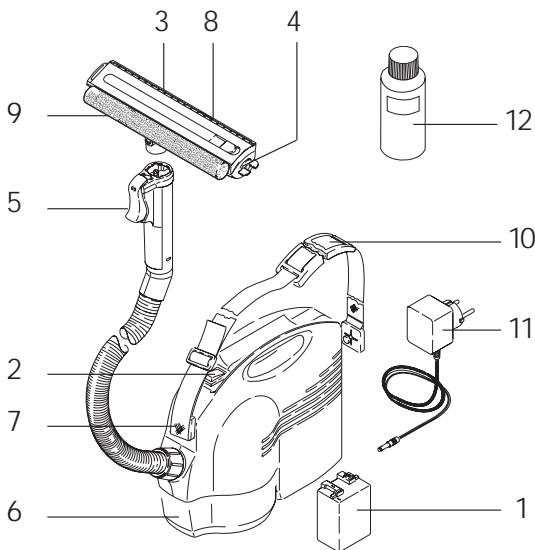
Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w tym kraju. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się z dowodem kupna do Waszego sprzedawcy lub do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego.

Schița aparatului

- 1 Acumulator
- 2 Comutator – Pornit/Oprit
- 3 Capul de spălat
- 4 Rezevor de apă curată
- 5 Clapeta pompei
- 6 Rezevor de apă uzată
- 7 Rost de fixare pentru curea
- 8 Lamelă de gumă
- 9 Lamă textilă
- 10 Curea de umăr
- 11 Aparat pentru încălzit acumulatorul
- 12 Sticlă de rezevă cu soluție de spălat



Informații referitoare la acumulator

Înainte de prima utilizare încărcăți neapărat acumulatorul.

- Aparatul de spălat geamuri se va alimenta numai cu acumulatorul cu plumb din dotare. Încărcați-l numai cu aparatul de încărcare din dotare.
- Utilizarea acumulatorului până la descărcarea completă este interzisă. Încărcați acumulatorul de îndată ce aparatul prezintă o scădere accentuată a randamentului (zgomotul produs se reduce și absorbția este inefficientă).
- Vă recomandăm să încărcăți acumulatorul pe timpul nopții după fiecare folosire. În timpul încărcării, acumulatorul nu se poate supraîncărca.
- În cazul unei neutilizări mai îndelungate, depozitați aparatul cu acumulatorul complet încărcat.
- Dacă acumulatorul este defect sau prezintă scurgeri, trebuie predat la un centru de recuperare.
- În cazul în care aparatul urmează să fie scos din uz, demontați acumulatorul și predați-l unui centru de recuperare.
- Pentru alimentarea aparatului nu se vor utiliza baterii.
- Înainte de a schimba acumulatorul, decuplați aparatul de încărcare de la rețea.

Încărcarea acumulatorului

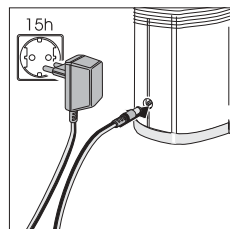
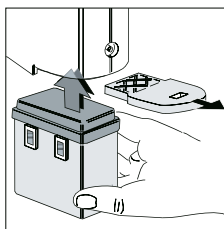
În timpul încărcării acumulatorului, comutatorul Pornit/Oprit trebuie să se afle în poziția Oprit.

Deschideți capacul din partea de jos a aparatului și introduceți acumulatorul astfel încât polii lui să contacteze polii aparatului. Închideți capacul.

Încărcați acumulatorul racordând aparatul de încărcat din dotare la o priză a rețelei electrice.

După circa 15 ore de încărcare decuplați aparatul de încărcat de la rețea.

i Aparatul de spălat geamuri nu poate fi utilizat în timp ce aparatul de încărcat este conectat la rețea.



Punerea în funcțiune și mânuirea aparatului de spălat

Date tehnice

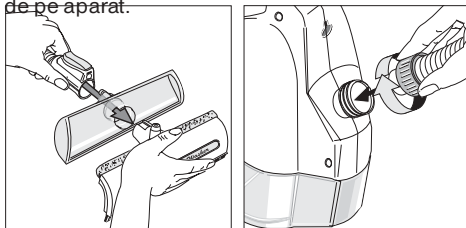
Capacitatea rezervorului de apă curată	125 ml
Capacitatea rezervorului de apă uzată	250 ml
Masa	2,2 kg
Lungimea x Lățimea x Înălțimea	250 x 100 x 210 mm
Durata de funcționare cu acumulatorul complet încărcat ...	circa 20 min.
Tensiunea nominală	6 V
Timpul de încărcare a acumulatorului descărcat	circa 15 ore
Tensiunea aparatului de încărcare	9 V
Curentul de încărcare	500 mA
Nivelul de zgomot	61 dB(A)

Montarea aparatului

Așezați rezervorul de apă curată pe capul de spălare și fixați bine mânerul furtunului pe capul de spălare. Respectați sensul de montare indicat!

Introduceți furtunul în aparat și strângeți piulița olandeză pe furtun. În acest fel asigurați legătura.

Fixați curea cu bolțurile în rosturile de fixare de pe aparat.



Alimentarea cu soluție pentru spălat

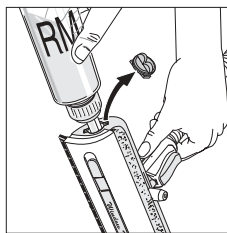
În sticlăuța din dotare se află soluție pentru spălat geamurile RM 501. Conținutul sticlăuței ajunge pentru circa 2 umpleri a rezervorului de apă curată.

⚠ Pentru a evita accidentarea persoanelor sau deteriorarea aparatului nu se vor introduce în rezervoarul de apă curată soluții alcoolice sau spumante. Utilizați numai soluții Profi RM 500 / RM 501. Utilizarea altor soluții (RM) reduce durata de funcționare a aparatului dumneavoastră.

ⓘ Atâta timp cât în rezervorul de apă curată se află lichid nu este voie să se demonteze mânerul de pe capul de spălare sau furtunul de pe aparat. În caz contrar din aparat se scurge lichid.

Desfaceți bușonul rezervorului de apă curată și turnați soluție de spălat din sticlăuță.

Completați rezervorul până la umplere cu apă curată și strângeți bușonul la loc.



Nr. de comandă pentru soluție de spălat RM 501 – vezi tabela cu soluții de spălat.

Nr. de comandă pentru concentrat de spălat Profi RM 500 – vezi tabela cu soluții de spălat.

Utilizarea concentratului de spălat Profi RM 500

Umpleți capacul sticlăuței cu concentrat Profi RM 500 și turnați-l în sticlăuța din dotare și completați-o până la umplere cu apă.

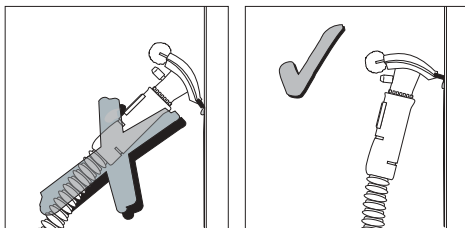
Stropirea – spălarea – absorbția lichidului de pe geam

i Sfatul pentru o curățare eficientă:

Nu spălați geamuri aflate sub incidența directă a soarelui.

Înainte de a începe spălarea geamurilor umeziți lama textilă.

În timpul spălării geamurilor țineți mânerul în poziția indicată în figura de mai jos.

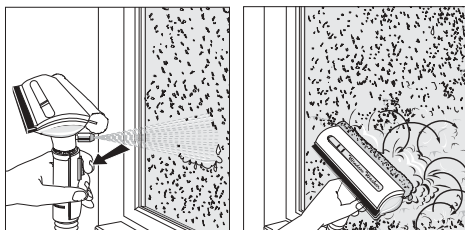


! Nu îndreptați jetul de lichid înspre ochi.

Pentru a stropi geamul care urmează să fie spălat acționați clapeta pompei. În cazul în care în pompă se află aer acționați clapeta în mod repetat până la producerea jetului.

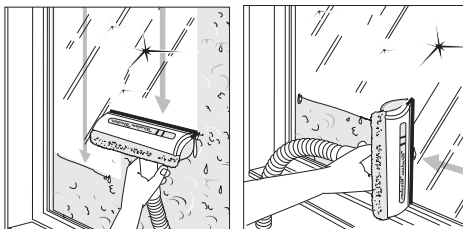
Stropiți geamul de la o depărtare de 15–20 cm astfel încât lichidul să nu se scurgă pe geam.

Curățați geamul frecându-l cu lama textilă.



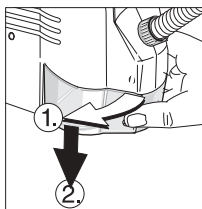
Porniți pompa pentru absorbția lichidului prin apăsarea comutatorului Pornit/Oprit de pe aparat.

Trageți lamela de gumă apăsând-o ușor, în linii paralele, pe geam de sus în jos. În acest timp se absoarbe lichidul murdar. La sfârșit trageți lamela orizontal pe partea de jos a geamului. Pentru oprirea aparatului apăsați din nou comutatorul Pornit/Oprit.



i La terminarea lucrului porniți pompa și țineți capul de spălare câteva secunde în sus. În acest fel se absorb complet eventuale resturi de apă murdară din furtun în rezervorul de apă uzată.

Curățarea și depozitarea aparatului



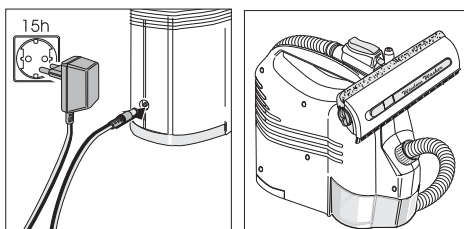
Suciiți rezervorul de apă uzată 30 de grade, trageți-l în jos și goliți-l.

! Goliți rezervorul de apă uzată cel mai târziu după ce umpleți rezervorul de apă curată. În acest fel

evitați revăsarea apei uzate care poate deteriora aparatul.

Înainte de a depozita aparatul pentru un timp mai îndelungat încărcăți neapărat acumulatorul.

În vederea depozitării sau a transportului aparatului, mânerul capului de spălare se poate fixa pe aparat.



Întreținerea aparatului și îndrumar de depanare

Înlocuirea lamei de gumă și a lamei textile

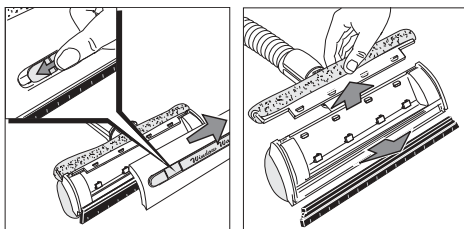
Set: Lamelă de gumă și lamă textilă:
Nr. de comandă 2.883-341

i Dacă după spălare pe geam rămân dăre trebuie schimbată lamela de gumă. Lamela poate fi montată și folosită pe ambele părți.

Deplasați cursorul de pe capacul capului de spălare și luați jos capacul.

Înlocuiți lamela de gumă sau lama textilă.

Așezați capacul la loc și zăvorâți-l cu cursorul.



Aparatul nu funcționează

Verificați corectitudinea poziționării acumulatorului în aparat.

Încărcați acumulatorul.

Aparatul nu stropește lichid

Verificați toate racordurile.

Verificați poziția capului de spălare, eventual fixați-l corect pe mâner.

Verificați dacă mai este apă în rezervorul de apă curată. La nevoie umpleți-l.

Aerisiți pompa prin acționarea repetată a clapetei pompei.

Demontați duza de pe capul de spălare și clătiți-o cu grijă sub jet de apă.

Aparatul nu absoarbe apa uzată

Verificați toate racordurile.

Verificați corectitudinea poziționării rezervorului de apă uzată.

Verificați poziționarea lamei de gumă.

Alte defecțiuni

În cazul producerii altor defecțiuni trebuie să vă adresați unei unități de reparații autorizate.

Soluții de curățat

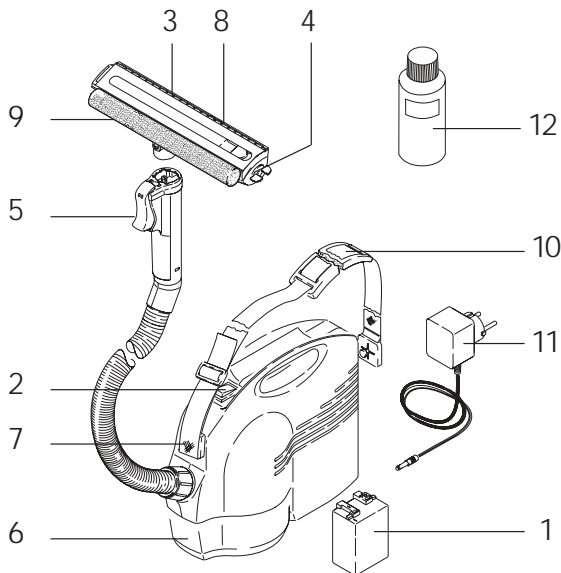
		RM 501	RM 500
(EUR)	→	6.290-307	-
(D)	→	6.290-310	6.291-124
(A)	→	6.290-340	6.290-254
(CH)	→	6.290-341	6.291-122
(NL)	→	6.290-342	6.290-255
(F)	→	6.290-343	6.291-123
(FIN, DK, SV)	→	6.290-344	6.291-266
(E, P)	→	6.290-345	6.291-121
(GB)	→	6.290-346	6.290-256
(GR)	→	6.290-347	6.290-257
(I)	→	6.290-348	6.290-261
(N)	→	6.290-349	6.291-265
(CDN)	→	-	6.290-052

Condiții de garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de rețeaua noastră de desfacere. Eventuale defecțiuni ale aparatului dumneavoastră, care survin în perioada de garanție și care sunt cauzate de defecte de material sau de fabricație, se repară în mod gratuit. În cazul producerii unei defecțiuni care se încadrează în garanție, prezentați chitanța de cumpărare și aparatul la centrul de desfacere sau la cea mai apropiată unitate de reparații autorizată.

Vyobrazenie prístroja

- 1 Akumulátor
- 2 Gombík - Zap/Vyp
- 3 Čistiaca hlava
- 4 Nádoba na čistú vodu
- 5 Páka čerpadla
- 6 Nádoba na znečistenú vodu
- 7 Upevnenie ramenného pásu
- 8 Gumová stierka
- 9 Plšť
- 10 Ramenný pás
- 11 Nabíjaci prístroj
- 12 Doplnovacia fľaša s roztokom čistiaceho prostriedku



Informácie k akumulátoru

Akumulátor v každom prípade pred prvým uvedením do prevádzky nabite.

- Prístroj Window Washer smie byť prevádzkovaný iba so súčasne dodávaným akumulátorom Bleigel. Akumulátor nabíjajte iba s dodávaným nabíjacím prístrojom.
- Pretože akumulátor nesmie byť nikdy úplne vybitý, nabite ho najpozdšie pri zreteľnej strate výkonu (tá sa prejaví znížením hlučnosti a zlým odsávaním).
- Odporúčame nabíť akumulátor cez noc po každom použití prístroja. K prebitiu pritom nemôže dôjsť.
- Ak prístroj dlhšiu dobu nepoužívate, skladujte ho iba s plne nabitým akumulátorom.
- Chybný alebo netesný akumulátor musí byť odstránený v súlade s predpismi.
- Pred likvidáciou prístroja akumulátor vyťahnite a odstráňte ho v súlade s predpismi.
- Nepoužívajte žiadne batérie, ktoré sa nedajú nabíjať.
- Pred výmenou akumulátora musí byť prístroj odpojený zo siete.


Nabítenie akumulátora

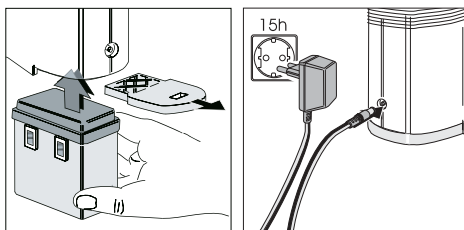
Dbajte na to, aby v priebehu nabíjania bol prístroj vypnutý gombíkom Zap/Vyp.

Vysuňte veko na spodnej strane prístroja a vložte akumulátor tak, aby sa jeho kontakty dotýkali kontaktov v prístroji. Veko prístroja opäť uzatvorte.

Nabíte akumulátor tak, že dodávaný nabíjaci prístroj spojíte so sieťovou zásuvkou a prístrojom.

Po nabíjaní čase, trvajúcim cca. 15 hod., odpojte nabíjaci prístroj zo siete.

 Prístroj nesmie byť prevádzkovaný s nabíjacím prístrojom, pripojeným na sieť.



Uvedenie do prevádzky a manipulácia

Technické údaje

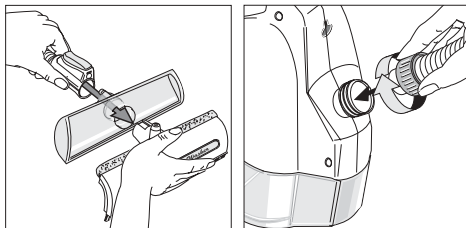
Nádoba na čistú vodu	125 ml
Nádoba na znečistenú vodu	250 ml
Hmotnosť	2,2 kg
D x Š x V	250 x 100 x 210 mm
Dĺžka sacej hadice	1,5 m
Prevádzková doba prístroja pri plnom akumulátore	ca. 20 min
Pracovné napätie (akumulátor)	6 V
Nabíjacia doba prázdneho akumulátora	ca. 15 hod.
Napätie nabíjacieho prístroja	9 V
Nabíjaci prúd	500 mA
Hladina akust. tlaku	61 dB(A)

Zmontovanie prístroja

Nasadíte nádobu na čistú vodu na čistiacu hlavu a potom nastrčíte rukoväť na hadici pevne na čistiacu hlavu. Dodržujte smer nastrčenia!

Nastrčíte hadicu do prístroja a naskrutkujete prevlečnú maticu na hadicu. Tým zaistíte spojenie.

Upevníte ramenný pás zastrčením gombíkov do k tomu určených vybrání na prístroji.



Naplnenie čistiaceho prostriedku

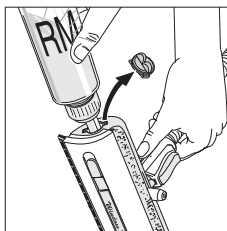
V priloženej doplnovacej fľaši sa už nachádza hotový roztok RM – RM 501 na čistenie skiel. Obsah stačí pre ca. 2 náplne nádoby na čistú vodu.

⚠ V žiadnom prípade nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce alkohol alebo penivé čistiace prostriedky; zabránite tak poškodeniu prístroja alebo osobitným škodám. Používajte iba Profi RM 500/RM 501. Použitie iných čistiacich prostriedkov (RM) znižuje životnosť Vášho prístroja.

ⓘ Ak sa už kvapalina nachádza v nádobe na čistú vodu, nesmie byť rukoväť zložená z čistiacej hlavy a hadica odpojená od prístroja, pretože inak dôjde k výstupu kvapaliny.

Otvorte uzáver nádoby na čistú vodu a priložte doplnovaciu fľašu na otvor.

Naplňte nádobu na čistú vodu a nakoniec ju opäť uzatvorte.



Doplňovacia fľaša na čistenie skiel RM 501 – obj. č. pozri tabuľka Čistiace prostriedky.

Konzentrát RM na čistenie skiel Profi RM 500 – obj. č. pozri tabuľka Čistiace prostriedky.

Pri použití koncentráту RM – Profi RM 500

Nalejte do priloženej doplnovacej fľaše jeden uzáver koncentráту Profi RM 500, doplňte vodou a premiešajte.

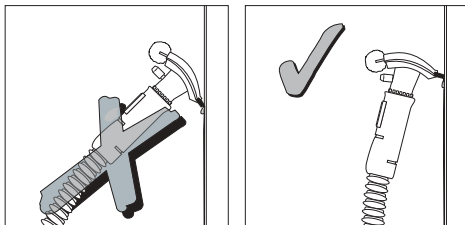
Nastriekanie – zotretie – odsávanie

i Pokyny pre dobrý výsledok čistenia:

Nečistite žiadne plochy, ktoré sú priamo ožiarené slnkom.

Plst' pred čistením navlhčite.

Dbajte na správne držanie rukoväti stierky, pozri obrázok.

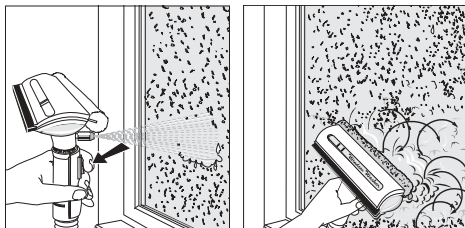


! Rozprašovací lúč nikdy nesmerujte do očí.

Stisnite páku čerpadla na postriekanie plochy, ktorá má byť očistená. Páka čerpadla musí byť spočiatku kvôli odvzdušneniu čerpadla viacnásobne stisnutá, kým dôjde k výstupu rozprašovacieho lúča.

Potom postriekajte plochu rovnomerne zo vzdialenosti 15–20 cm; nastriekajte iba také množstvo čistiacej tekutiny, aby nestekala po okne nadol.

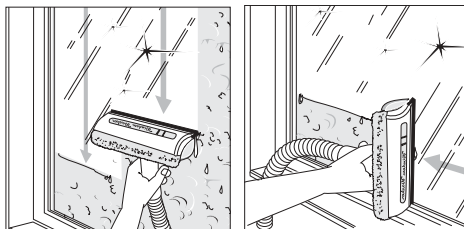
Uvoľnite nečistoty zotretím plstou.



Zapnite odsávanie tak, že stisnete vypinací gombík Zap/Vyp na prístroji.

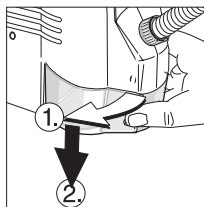
Ťahajte gumovú stierku po ploche smerom zhora nadol pod ľahkým tlakom. Pritom je odsávaná znečistená voda.

Nakoniec stiahnite vodu zo spodného okraja plochy vodorovným smerom a znovu stisnite vypinací gombík Zap/Vyp, na vypnutie odsávania.



i Po ukončení čistenia Vašich plôch držte po niekoľko sekúnd čistiacu hlavu smerom nahor, pri zapnutom odsávaní. Tým dôjde k úplnému odsatiu znečistenej vody, nachádzajúcej sa eventuálne ešte v hadici, do nádoby na znečistenú vodu.

Čistenie a skladovanie prístroja



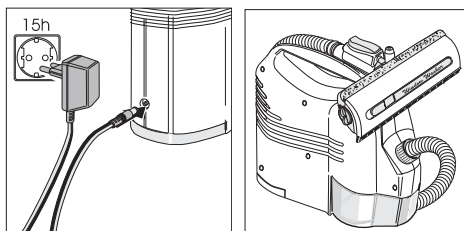
Otočte nádobu so znečistenou vodou o 30 stupňov, zložte ju smerom nadol a vyprázdňte ju.

! Nádobu na znečistenú vodu musí byť vyprázdnená najpozdšie pred

každým novým naplnením nádoby na čistú vodu, pretože inak môže pretekajúca voda prístroj poškodiť.

Akumulátor v každom prípade pred uložením prístroja cez noc nabite.

Pri skladovaní alebo transporte prístroja je možné rukoväť čistiacej hlavy zaaretovať do nosného držadla prístroja.



Pokyny na ošetrovanie a pomoc pri poruchách

Výmena gumovej stierky a plsti

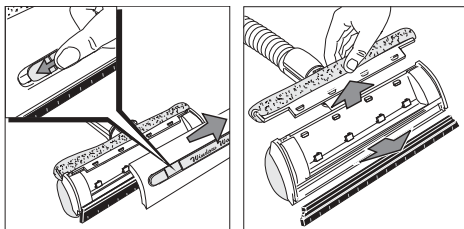
Sada Gumová stierka a plst': obj. č. 2.883-341

i Gumovú stierku vymeňte, ak zostanú na čistenej ploche po odsávaní šmuhy. Pre lepšie využitie je možné ju vložiť a používať obojstranne.

Pre výmenu gumovej stierky alebo plsti otvorte špátko na veku čistiacej hlavy a veko zložte.

Vymeňte gumovú stierku alebo plst'.

Veko po nasadení opäť zaistite uzatvorením špátka.



Prístroj sa nerozbehne

Prekontrolujte správnu polohu akumulátora v prístroji.

Akumulátor nabite.

Prístroj nestrieka

Prekontrolujte spojenie príslušenstva.

Prekontrolujte usadenie čistiacej hlavy, popr. nasadte čistiacu hlavu pevne na rukoväť.

Presvedčte sa, či je ešte voda v nádobe na čistú vodu, popr. ju doplňte.

Odvzdušnite čerpadlo viacnásobným stisnutím páky čerpadla.

Odskrutkujte trysku z čistiacej hlavy a opatrne ju očistite pod tečúcou vodou.

Prístroj neodsáva

Prekontrolujte spojenie príslušenstva.

Prekontrolujte polohu nádoby na znečistenú vodu.

Prekontrolujte polohu gumovej stierky.

Ostatné prípadné poruchy

Pri ostatných prípadných poruchách smie byť poverená iba autorizovaná servisná služba.

Čistiace prostriedky

		RM 501	RM 500
(EUR)	→	6.290-307	-
(D)	→	6.290-310	6.291-124
(A)	→	6.290-340	6.290-254
(CH)	→	6.290-341	6.291-122
(NL)	→	6.290-342	6.290-255
(F)	→	6.290-343	6.291-123
(FIN, DK, SV)	→	6.290-344	6.291-266
(E, P)	→	6.290-345	6.291-121
(GB)	→	6.290-346	6.290-256
(GR)	→	6.290-347	6.290-257
(I)	→	6.290-348	6.290-261
(N)	→	6.290-349	6.291-265
(CDN)	→	-	6.290-052

Záruka

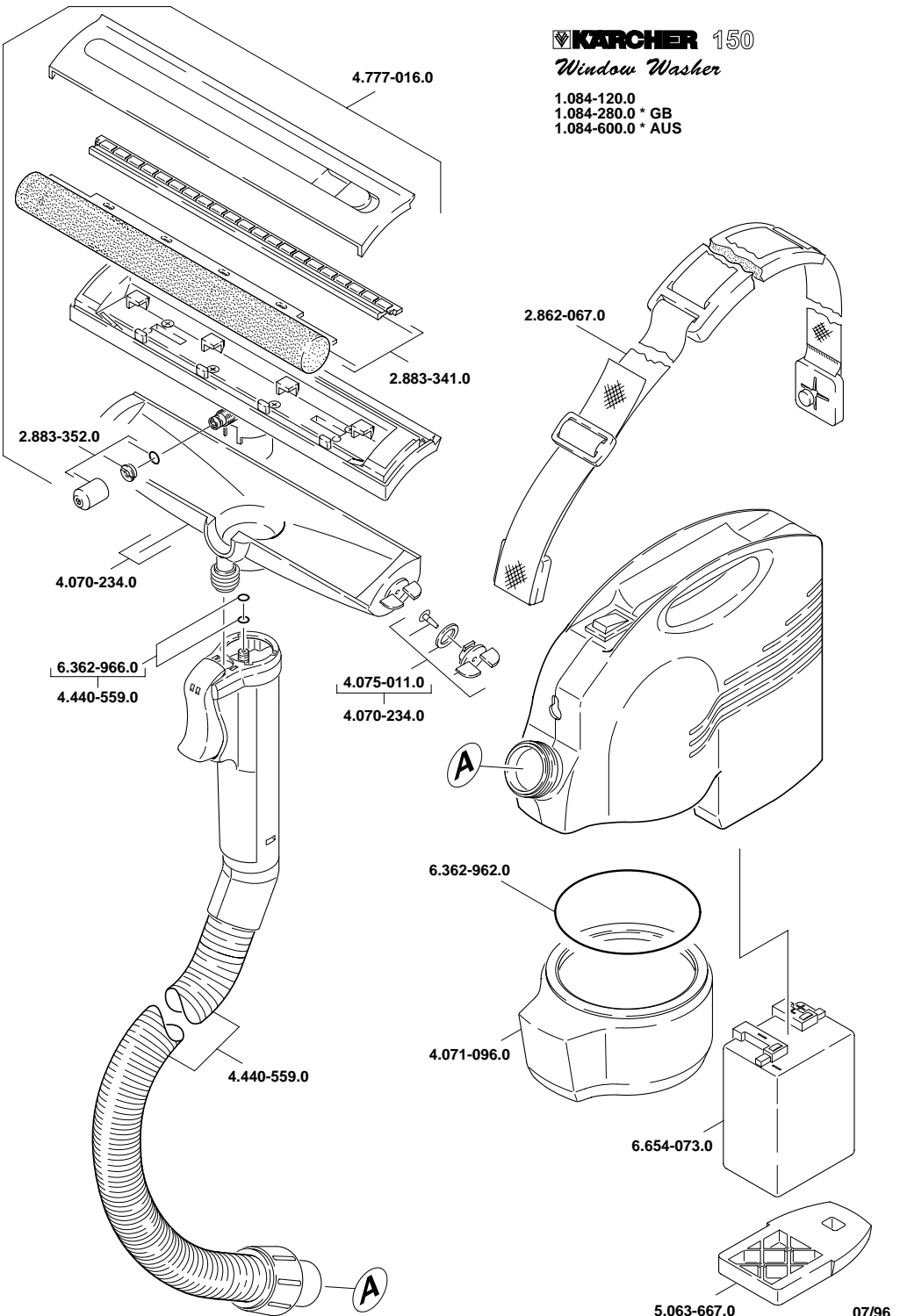
V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou.

Eventuálne poruchy vzniknuté na Vašom prístroji, odstránime v priebehu záručnej doby bezplatne, v prípade, ak je príčinou poruchy chyba materiálu alebo výrobcu. V prípade záruky sa, prosím, obráťte s predajným účtom na Vášho obchodníka alebo najbližšie stredisko servisnej služby.

KÄRCHER 150

Window Washer

1.084-120.0
1.084-280.0 * GB
1.084-600.0 * AUS



D EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt:	Fensterreinigungsgerät mit Ladegerät
Typ:	1.084-xxx
Seriennummer:	-----
(siehe Geräteschild, vom Kunden einzutragen)	

Einschlägige EG-Richtlinien:

EG-Maschinenrichtlinie (89/392/EWG), geändert durch 91/368/EWG, 93/44/EWG, 93/68/EWG

EG-Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG), geändert durch 93/68/EWG

EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG), geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Angewandte harmonisierte Normen:

DIN EN 60 335-1 **DIN EN 60 335-2-29**
DIN EN 60 335-2-54 **DIN EN 55 014-1: 1993**
DIN EN 55 014-2: 1997 **DIN EN 61 000-3-2: 1995**
DIN EN 61 000-3-3: 1995

Angewandte nationale Normen: -

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

GB EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us.

This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Product:	Window cleaner with charger
Model:	1.084-xxx
Serial number:	-----
(see rating plate; to be entered by customer)	

Relevant EU Directives:

EU Machinery Directive (89/392/EEC), amended by 91/368/EEC, 93/44/EEC and 93/68/EEC

EU Low-Voltage Equipment Directive (73/23/EEC), amended by 93/68/EEC

EU Directive on Electromagnetic Compatibility (89/336/EEC), amended by 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC

Harmonised standards applied:

IN EN 60 335-1 **DIN EN 60 335-2-29**
DIN EN 60 335-2-54 **DIN EN 55 014-1: 1993**
DIN EN 55 014-2: 1997 **DIN EN 61 000-3-2: 1995**
DIN EN 61 000-3-3: 1995

National standards applied: -

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards.

The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company management.

F Déclaration de conformité européenne

Par la présente, nous déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Produit:	Lave-vitre avec chargeur
Type:	1.084-xxx
Numéro de série:	-----
(voir plaque signalétique de l'appareil; numéro devant être inscrit par le client)	

Directives européennes en vigueur:

Directive européenne sur les machines (89/392/CE), modifiée par 91/368/CE, 93/44/CE et 93/68/CE

Directive européenne sur les basses tensions (73/23/CE), modifiée par 93/68/CE

Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique (89/336/CE), modifiée par 91/263/CE, 92/31/CE, 93/68/CE

Normes harmonisées appliquées:

IN EN 60 335-1 **DIN EN 60 335-2-29**
DIN EN 60 335-2-54 **DIN EN 55 014-1: 1993**
DIN EN 55 014-2: 1997 **DIN EN 61 000-3-2: 1995**
DIN EN 61 000-3-3: 1995

Normes nationales appliquées: -

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes.

Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

I Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con la presente, che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione e al tipo di costruzione, e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai relativi requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive della CE.

In caso di modifica apportate alla macchina senza il nostro accordo, questa dichiarazione perde la sua validità.

Prodotto:	Pulitrice per finestre con caricabatterie
Tipo:	1.084-xxx
Numero di serie:	-----
(Vedi targhetta d'identificazione della macchina, da compilare a cura del cliente)	

Directive CE pertinenti:

Direttiva macchine CE (89/392/CEE), modificata dalle 91/368/CEE, 93/44/CEE e 93/68/CEE

Direttiva bassa tensione CE (73/23/CEE), modificata dalle 93/68/CEE

Direttiva compatibilità elettromagnetica CE (89/336/CEE), modificata dalle 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Norme armonizzate applicate:

DIN EN 60 335-1 **DIN EN 60 335-2-29**
DIN EN 60 335-2-54 **DIN EN 55 014-1: 1993**
DIN EN 55 014-2: 1997 **DIN EN 61 000-3-2: 1995**
DIN EN 61 000-3-3: 1995

Norme nazionali applicate: -

Mediante accorgimenti interni, è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle norme applicate.

I firmatari agiscono su incarico e con i poteri dell'Amministrazione.

NL **EU-conformiteitsverklaring**

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar concipiëring en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EG-richtlijnen.

Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Produkt: **Raamreinigingsapparaat met oplaadapparaat**
Type: **1.084-xxx**
Serienummer:

(zie typeplaatje, door de klant te vermelden)

Desbetreffende EG-richtlijn:

EG-machinerichtlijn (89/392/EEG), gewijzigd door 91/368/EEG, 93/44/EEG en 93/68/EEG.

EG-laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG), gewijzigd door 93/68/EEG.

EG-richtlijn elektromagnetische verenigbaarheid (89/336/EEG), gewijzigd door 91/263/EEG, 92/31/EEG en 93/68/EEG.

Toegestane geharmoniseerde normen:

IN EN 60 335-1 **DIN EN 60 335-2-29**
DIN EN 60 335-2-54 **DIN EN 55 014-1: 1993**
DIN EN 55 014-2: 1997 **DIN EN 61 000-3-2: 1995**
DIN EN 61 000-3-3: 1995

Toegestane nationale normen: -

Door interne maatregelen is er voor gezorgd dat de standaard-apparaten altijd beantwoorden aan de eisen van de actuele richtlijnen en de toegepaste normen.

De ondergetekenden handelen in opdracht en op volmacht van de bedrijfsleiding.

E **Declaración de conformidad de la Unión Europea**

Por la presente declaramos los abajo firmantes que la máquina designada a continuación cumple, tanto por su concepción y clase de construcción como por la ejecución que hemos puesto en circulación, las normas fundamentales de seguridad y protección de la salud formuladas en las directivas comunitarias correspondientes.

La presente declaración pierde su validez en caso de alteraciones en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: **Limpiadora de ventanas con cargador de baterías**
Modelo: **1.084-xxx**
Número de serie:

(véase la placa de características del aparato, a rellenar por el cliente)

Directivas comunitarias aplicables:

Directiva comunitaria sobre máquinas (CEE 89/392), modificada mediante CEE 91/368, CEE 93/44 y CEE 93/68

Directiva comunitaria sobre equipos de baja tensión (CEE 73/23), modificada mediante CEE 93/68

Directiva sobre compatibilidad electromagnética (CEE 89/336), modificada mediante CEE 91/263, CEE 92/31 y CEE 93/68

Normas armonizadas aplicadas:

IN EN 60 335-1 **DIN EN 60 335-2-29**
DIN EN 60 335-2-54 **DIN EN 55 014-1: 1993**
DIN EN 55 014-2: 1997 **DIN EN 61 000-3-2: 1995**
DIN EN 61 000-3-3: 1995

Normas nacionales aplicadas: -

Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos y equipos de serie cumplan siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias actuales y en las normas correspondientes a aplicar.

Los firmantes actúan autorizados y con poder otorgado por la dirección de la empresa.

P **CE - Declaração de conformidade**

Nós declaramos pelo presente instrumento que a máquina abaixo indicada corresponde, na sua concepção, fabricação bem como no tipo por nós comercializado, às exigências básicas de segurança e de saúde da directiva da CE.

Se houver uma modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a sua validade.

Produto: **Máquina de limpar vidros com carregador**
Tipo: **1.084-xxx**
Número de série:

(veja a placa de dados técnicos do aparelho, a preencher pelo cliente)

Directivas aplicáveis da CE:

Directiva de máquinas CE (89/392/CEE), modificada pelas 91/368/C.E.E, 93/44/CEE e 93/68/CEE.

Directiva de baixa tensão (73/23/CEE), modificada pela 93/68/CEE.

Directiva de compatibilidade electromagnética CE (89/336/CEE), modificada 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE.

Normas harmonizadas aplicadas:

IN EN 60 335-1 **DIN EN 60 335-2-29**
DIN EN 60 335-2-54 **DIN EN 55 014-1: 1993**
DIN EN 55 014-2: 1997 **DIN EN 61 000-3-2: 1995**
DIN EN 61 000-3-3: 1995

Normas nacionais aplicadas: -

Assegura-se, através de medidas internas da empresa, que os aparelhos de série correspondem sempre às exigências das directivas actualizadas da CE e às normas aplicadas.

Os abaixo assinados, actuam e representam através de procuração a gerência.

GR **Δήλωση Πιστότητας ΕΚ**

Ερείς, δηλώνουμε με την παρούσα, ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, λόγω του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής, όπως και λόγω της παραλλαγής που διατίθεται από μας στην αγορά, ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των Οδηγιών ΕΚ.

Σε περίπτωση αλλαγών στο μηχάνημα χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

Προϊόν: **Συσκευή καθαρισμού παραθύρων με φορτιστή**
Τύπος: **1.084-xxx**
Αρ. σειράς κατασκευής:

(Βλέπε πινακίδα συσκευής, να συμπληρωθεί από τον πελάτη)

Σχετικές Οδηγίες ΕΚ:

Οδηγία ΕΚ σχετικά με τις μηχανές (89/392/ΕΟΚ), που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 91/368/ΕΟΚ, 93/44/ΕΟΚ και 93/68/ΕΟΚ

Οδηγία ΕΚ περί χαμηλής τάσης (73/23/ΕΟΚ), που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 93/68/ΕΟΚ

Οδηγία ΕΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (89/336/ΕΟΚ), που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 91/263/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ, 93/68/ΕΟΚ

Εναρμονισμένα πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί:

IN EN 60 335-1 **DIN EN 60 335-2-29**
DIN EN 60 335-2-54 **DIN EN 55 014-1: 1993**
DIN EN 55 014-2: 1997 **DIN EN 61 000-3-2: 1995**
DIN EN 61 000-3-3: 1995

Εθνικά πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί: -

Με ληφθέντα εσωτερικά μέτρα έχει εξασφαλισθεί, ότι οι συσκευές σειράς κατασκευής ανταποκρίνονται πάντα στις απαιτήσεις των επικαίρων οδηγιών ΕΚ και στα εφαρμοσθέντα πρότυπα.

Οι υπογράφωντες ενεργούν με εντολή και κατόπιν εξουσιοδότησης της Γενικής Διεύθυνσης

DK EU-overensstemmelseerklæring

Hermed erklærer vi at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav.

Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: **Vinduesvasker, opladelig**
Type: **1.084-xxx**

Serienummer: _____

(se apparatskiltet, skal indsættes af kunden)

Relevante EU-direktiver:

EU-maskindirektiv (89/392/EØF) som ændret ved **91/368/EØF, 93/44/EØF og 93/68/EØF**

EU-lavspændingsdirektiv (73/23/EØF) som ændret ved **93/68/EØF**
EU-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)(89/336/EØF) som ændret ved **91/263/EØF, 92/31/EØF og 93/68/EØF**

Harmoniserede standarder, der blev anvendt:

IN EN 60 335-1 **DIN EN 60 335-2-29**
DIN EN 60 335-2-54 **DIN EN 55 014-1: 1993**
DIN EN 55 014-2: 1997 **DIN EN 61 000-3-2: 1995**
DIN EN 61 000-3-3: 1995

Nationale standarder, der blev anvendt: -

Interne forholdsregler sikrer, at serieapparaterne altid opfylder kravene fra de aktuelle EU-direktiver og de standarder, der blev anvendt:

Underskrivnerne handler på forretningsledelsens vegne og med dennes fuldmagt.

N EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer herved at maskinen som er beskrevet nedenfor, i konstruktion og udførelse tilsvarende markedsførte modell og er i overensstemmelse med de gjeldende og grundlæggende sikkerheds- og helsekrav i EU-direktivet.

Denne erklæring mister sin gyldighed dersom maskinen ændres uden et aftale med oss.

Produkt: **Vindusvasker med batterilader**
Type: **1.084-xxx**

Serienr.: _____

(se typeskilt, fyldes ut av kunden)

Gjeldende EU-direktiv:

EU-direktiv for maskiner (89/392/EØF), endret ved **91/368/EØF, 93/44/EØF og 93/68/EØF**.

EU-direktiv for lavspenning (73/23/EØF), endret ved **93/68/EØF**
EU-direktiv for elektromagnetisk toleranse (89/336/EØF), endret ved **91/263/EØF, 92/31/EØF og 93/68/EØF**

Anvendte overensstemmende normer:

IN EN 60 335-1 **DIN EN 60 335-2-29**
DIN EN 60 335-2-54 **DIN EN 55 014-1: 1993**
DIN EN 55 014-2: 1997 **DIN EN 61 000-3-2: 1995**
DIN EN 61 000-3-3: 1995

Anvendte nasjonale normer: -

Gjennom interne tiltak er det sikret at serieproduserte maskiner alltid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EU-direktiver og anvendte normer.

Undertegnede handler etter oppdrag og med fullmakt fra ledelsen.

S Försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkras vi att den enligt nedan angivna maskinen till konstruktion, byggnadsätt och i av oss levererat utförande motsvarar tillämpliga baskrav beträffande säkerhet och hälsa enligt EU-direktiven.

Vid ändringar på maskinen som icke avtalats med oss upphör denna försäkran att gälla.

Produkt: **Fönstertvätt med laddare**
Typ: **1.084-xxx**

Tillverkningsnummer: _____

(se typeskylten, ifyllas av kunden)

Tillämpliga EU-direktiv:

EG maskindirektiv (89/392/EEG), ändrat genom **91/368/EEG, 93/44/EEG og 93/68/EEG**

EG lågspänningsdirektiv (73/23/EEG), ändrat genom **93/68/EEG**

EG direktiv för elöverkänslighet (89/336/EEG), ändrat genom **91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG**

Tillämpade harmoniserade normer:

IN EN 60 335-1 **DIN EN 60 335-2-29**
DIN EN 60 335-2-54 **DIN EN 55 014-1: 1993**
DIN EN 55 014-2: 1997 **DIN EN 61 000-3-2: 1995**
DIN EN 61 000-3-3: 1995

Tillämpade nationella normer: -

Vi har genom interna åtgärder säkerställt, att serietillverkade maskiner alltid motsvarar aktuella EU-direktiv och tillämpade normer.

De undertecknade agerar på uppdrag av och med fullmakt av företagsledningen.

FIN EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me vakuutamme, että alla mainittu tuote vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: **Lakaisukone**
Tyyppi: **1.084-xxx**

Valmistusnumero: _____

(katso laitekilpi, asiakas täyttää)

Asianomaiset EU-direktiivit:

EU-konedirektiivi (89/392/ETY) muutettu **91/368/ETY, 93/44/ETY ja 93/68/ETY**

EU-pienjännitedirektiivi (73/23/ETY) muutettu **93/68/ETY**

EU-direktiivi sähkömagneettinen yhteensopivuus (89/336/ETY) muutettu **91/263/ETY, 92/31/ETY, 93/68/ETY**

Sovelletut harmonisoidut normit:

IN EN 60 335-1 **DIN EN 60 335-2-29**
DIN EN 60 335-2-54 **DIN EN 55 014-1: 1993**
DIN EN 55 014-2: 1997 **DIN EN 61 000-3-2: 1995**
DIN EN 61 000-3-3: 1995

Sovelletut kansalliset normit: -

Sisäisin toimenpitein varmistetaan, että sarjatuotantolaitteet vastaavat aina voimassaolevien EU-direktiivien vaatimuksia ja sovellettuja normeja. Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon toimeksiannosta ja valtuutamina.

5.957-458 (03/99)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sitz Winnenden.
Registergericht: Waiblingen, HRA 169.
Persönlich haltende Gesellschafterin: Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Sitz Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB

Geschäftsführer:
Johannes Kärcher, Roland Kamm, Roland Deibler, Dr. Bernhard Graf

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28—40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: ++ 49 71 95 14-0
Fax: ++ 49 71 95 22 12

Dr. B. Graf

S. Reiser

A
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 25 06 00

AUS
Kärcher Pty Ltd
40 Koornang Road
Scoresby Vic 3179
Victoria, Australia
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX
Kärcher NV
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ (03) 340 07 11

BR
Kärcher Ind. e Com. Ltda.
Prof. Benedito Montenegro, 419
CEP 13.140-000 - Paulinia - SP
☎ 0800 17 61 11

CDN
Kärcher Canada Inc.
6975 Creditview Road, Unit 2
Mississauga, Ontario L5N 8E9
☎ (905) 672 98 23

CH
Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ
Kärcher spol.s.r.o.
Za Mototechnou 1114/4
155 00 Praha 5 -Stodůlky
☎ 0235 521 665

D
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ 07195 / 903 20 65

DK
Kärcher Rengøringsystemer A/S
Gejlhavegård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

E
Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Dr. Trueta, 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ (93) 846 44 47

F
Kärcher S.A.
5, avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil/ Marne Cedex
☎ 01 / 43 99 67 70

FIN
Kärcher Oy
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala
☎ (09) 879 191

GB
Kärcher (UK) Ltd.
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury, Oxon, OX16 1TB
☎ 01295 / 752000; 09066 / 800632

GR
Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara str. &
Konstantinoupoleos str.
136 71 Acharnes
☎ 210 - 23 16 153

H
Kärcher Hungária Kft
Tormásrét ut. 2.
2501 Biatorbagy
☎ 23 / 530-640

HK
Kärcher Ltd.
Unit 10, 17/F., APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road,
Kwun Tong, Kowloon
☎ 2357 5863

I
Kärcher S.p.A.
Via Elvezia 4
21050 Cantello (VA)
☎ 03 32 / 848 - 99 88 77

IRL
Kärcher Limited
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin
Dublin 12
☎ 01 / 409 77 77

J
Kärcher (Japan) Co., Ltd.
Irene Kärcher Building
No.2, Matsusaka-Daira 3-chome
Taiwa-cho, Kurokawa-gun
Miyagi, 981-3408
☎ 022 / 344 3140

MAL
Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
8 Jalan Serindit2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ 5882 1148

MEX
Kärcher México, SA de CV
Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C
Col. Naucalpan Centro
C.P. 53000
Municipio de Naucalpan, Edo. de México
☎ 01-800-024-13-13

N
Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ 24 / 177 700

NL
Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ 0499 / 37 54 45

NZ
Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ 09 / 274 46 03

P
Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ 21 / 395 0040

PL
Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ 012 / 639 72 22

PRC
BKC Equipment Co., Ltd.
No 16, Honda Beilu
Beijing Economic and Technological Area
Beijing 100176
☎ 010 / 67 88 16 53

S
Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärra
☎ 031 - 57 73 00

SGP
Kärcher Asia Pacific Pte Ltd
30 Toh Guan Building Singapore
#07-05 ODC Road
Singapore 608840
☎ 6897 1811

TR
Kärcher Servis Ticaret A.S.
Karaköy Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gazimir / Izmir
☎ 0232 / 252 07 08

TWN
Kärcher Taiwan Limited
5F/6. No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Taipei County, Taiwan R.O.C
☎ 2 2299 9626

UAE
Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ 04 / 8836 776

USA
Alfred Kärcher, Inc
2170 Satellite Blvd, Suite 350
Duluth, GA 30097
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

ZA
Kärcher (Pty) Ltd.
P.O. Box 11818
Vorna Valley 1686
☎ 011 / 466 24 34



KÄRCHER

www.kärcher.com